



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 2806

PRICE + 1c GST 20c PRYS + 1c AVB

REGULASIEKOERANT No. 2806

Registered at the Post Office as a Newspaper

ABROAD 30c BUITELANDS

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

POST FREE · POSVRY

Vol. 168]

PRETORIA, 8 JUNE 1979
JUNIE

[No. 6489

GOVERNMENT NOTICES

**DEPARTMENT OF AGRICULTURAL
ECONOMICS AND MARKETING**

No. R. 1190

8 June 1979

LIVESTOCK AND MEAT CONTROL SCHEME.—CONTROL OVER THE INTRODUCTION OR RECEIPT OF SLAUGHTER ANIMALS, MEAT OR MEAT PRODUCTS, THE ACQUISITION OR SALE OF SLAUGHTER ANIMALS OR THE SLAUGHTERING OF SLAUGHTER ANIMALS IN CONTROLLED AREAS—AMENDMENT

Under the powers vested in me by section 79 (c) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Meat Board, referred to in section 3 of the Livestock and Meat Control Scheme, published by Proclamation R. 200 of 1964, as amended, has in terms of section 15 (m) of the said Scheme, with my approval further amended Schedule 1 to Government Notice R. 2330 of 20 December 1968, as amended, as set out in the Schedule hereto.

And I hereby further, in terms of section 75 (2) of the Marketing Act, 1968, amend the prohibitions set out in Schedule IV of the aforesaid Government Notice R. 2330 of 20 December 1968, in the manner set out in clause 2 of the Schedule hereto, for the purpose of rendering effective the above decision of the said Board.

This notice shall come into operation on the date of publication hereof.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. Schedule 1 of Government Notice R. 2330 of 1968, as amended, is hereby further amended—

(a) by the addition in clause 5 thereof of the words "with exception of the area under control of the Village Management Council of Berlin" after the words "local authority of East London as it may be amended from time to time"; and

(b) by the addition of the following clause after clause 10—

"11. 'Cato Ridge area', consisting of the farm Riet Vallei 851 in the Camperdown magisterial district as indicated on the Topo-Cadastral map of South Africa 1:250 000, sheet 2930 Durban."

10375—A

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

**DEPARTEMENT VAN LANDBOU-
EKONOMIE EN -BEMARKING**

No. R. 1190

8 Junie 1979

VEE- EN VLEISREËLINGSKEMA.—BEHEER OOR DIE INBRING OF ONTVANG VAN SLAGVEE, VLEIS OF VLEISPRODUKTE, DIE VERKRYGING OF VERKOOP VAN SLAGVEE OF DIE SLAG VAN SLAGVEE IN BEHEERDE GEBIEDE—WYSIGING

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 79 (c) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Vleisraad, vermeld in artikel 3 van die Vee- en Vleisreëlinskema, afgekondig by Proklamasie R. 200 van 1964, soos gewysig, kragtens artikel 15 (m) van genoemde Skema met my goedkeuring Bylae 1 van Goewermenskennisgewing R. 2330 van 20 Desember 1968, soos gewysig, verder gewysig het soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

En voorts wysig ek hierby kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 75 (2) van die Bemarkingswet, 1968, die verbodsbepalings soos in Bylae IV van genoemde Goewermenskennisgewing R. 2330 van 20 Desember 1968 uiteengesit op die wyse in klousule 2 van die Bylae hiervan uiteengesit ten einde die bogenelde besluit van die genoemde Raad doeltreffend te maak.

Hierdie kennisgewing tree in werking op die datum van publikasie daarvan.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

1. Bylae 1 van Goewermenskennisgewing R. 2330 van 1968, soos gewysig, word hierby verder gewysig—

(a) deur in klousule 5 daarvan die woorde "met uitsondering van die gebied onder beheer van die Dorpsraad van Berlin" in te voeg na die woorde "plaaslike owerheid van Oos-Londen soos dit van tyd tot tyd gewysig mag word"; en

(b) deur die volgende klousule in te voeg na klousule 10—

"11. 'Cato Ridge-gebied' bestaande uit die plaas Riet Vallei 851 in die landdrosdistrik van Camperdown soos uiteengesit in die Topo-Kadestrale Kaart van Suid-Afrika, 1:250 000, vel 2930 Durban."

6489—1

2. Schedule IV of Government Notice R. 2330 of 1968, as amended, is hereby further amended by the addition of the following paragraph after paragraph (ii) of clause 3 (c):

“(iii) any person dealing in the course of trade with meat or factory meat products who introduces into the Durban or Pietermaritzburg controlled areas meat derived from an auction sale conducted under the supervision of the Board in the Cato Ridge controlled area, whether such meat has been purchased by such person at such auction sale or from another person dealing in the course of trade who has purchased meat at such auction sale.”

No. R. 1197

8 June 1979

REGULATIONS RELATING TO THE GRADING, PACKING AND INSPECTION OF FRUIT, EXCLUDING CITRUS FRUIT AND CERTAIN DECIDUOUS FRUIT INTENDED FOR EXPORT FOR THE PURPOSE OF SALE, AND THE MARKING OF THE CONTAINERS THEREOF.—AMENDMENT

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 4 of the Agricultural Produce Export Act, 1971 (Act 51 of 1971), made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule “regulations” means the regulations published by Government Notice R. 1372 of 10 September 1965, as amended by Government Notices R. 2061 of 31 December 1965, R. 28 of 7 January 1966, R. 170 of 14 February 1969, R. 342 of 14 March 1969, R. 589 of 17 April 1970, R. 296 of 26 February 1971, R. 748 of 7 May 1971, R. 1770 of 1 October 1971, R. 2240 of 10 December 1971, R. 92 of 19 January 1973, R. 526 of 21 March 1975, R. 538 of 1 April 1976 and R. 37 of 6 January 1978.

2. Regulation 1 of the regulations is hereby amended by the addition of the following subparagraph after subparagraph (ii):

“(iiA) ‘foreign matter’ means any material not normally present in, on or between the fruit; (ivA)”.

3. Regulation 3 of the regulations is hereby amended by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

“(1) No foreign matter shall be present in, on or between fruit intended for export.”

No. R. 1204

8 June 1979

DAIRY CONTROL SCHEME

MAXIMUM PRICES OF MILK IN CERTAIN CONTROLLED AREAS

In terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Dairy Control Board, referred to in section 6 of the Dairy Control Scheme, published by Proclamation R. 290 of 1978, has in terms of section 34 of that Scheme, with my approval, fixed the prices set out in the Schedule hereto, in substitution of the prices published by Government Notice R. 1185 of 9 June 1978.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

2. Bylae IV van Goewermentskennisgewing R. 2330 van 1968, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur die volgende paragraaf by te voeg na paragraaf (ii) van klousule 3 (c):

“(iii) iemand wat met vleis of fabrieksvleisprodukte as ’n besigheid handel wat in die Durbanse of Pietermaritzburgse beheerde gebiede vleis inbring wat afkomstig is van ’n veiling onder toesig van die Raad in die Cato Ridge beheerde gebied gehou, hetsy sulke vleis deur so ’n persoon op sodanige veiling gekoop is of verkry is van ’n ander persoon wat met vleis as ’n besigheid handel wat sulke vleis op sodanige veiling gekoop het.”

No. R. 1197

8 Junie 1979

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE GRADERING, VERPAKKING EN INSPEKSIË VAN VRUGTE, UITGENOME SITRUSVRUGTE EN SEKERE SAGTEVRUGTE, BESTEM OM VIR VERKOOP UITGEVOER TE WORD, EN DIE MERK VAN DIE HOUERS DAARVAN.—WYSIGING

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 4 van die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1971 (Wet 51 van 1971), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, gemaak.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken “regulasies” die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1372 van 10 September 1965 soos gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 2061 van 31 Desember 1965, R. 28 van 7 Januarie 1966, R. 170 van 14 Februarie 1969, R. 342 van 14 Maart 1969, R. 589 van 17 April 1970, R. 296 van 26 Februarie 1971, R. 748 van 7 Mei 1971, R. 1770 van 1 Oktober 1971, R. 2240 van 10 Desember 1971, R. 92 van 19 Januarie 1973, R. 526 van 21 Maart 1975, R. 538 van 1 April 1976 en R. 37 van 6 Januarie 1978.

2. Regulasie 1 van die regulasies word hierby gewysig deur die volgende subparagraaf na subparagraaf (iv) in te voeg:

“(ivA) ‘vreemde stowwe’ enige materiaal nie normaalweg teenwoordig in, op of tussen die vrugte nie; (iiA)”.

3. Regulasie 3 van die regulasies word hierby gewysig deur subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(1) Geen vreemde stowwe mag in, op of tussen vrugte bestem vir uitvoer teenwoordig wees nie.”

No. R. 1204

8 Junie 1979

SUIWELBEHEERSKEMA

MAKSIMUM PRYSE VAN MELK IN SEKERE BEHEERDE GEBIEDE

Kragtens artikel 79 (b) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Suivelbeheerraad, genoem in artikel 6 van die Suivelbeheerskema, afgekondig by Proklamasie R. 290 van 1978, kragtens artikel 34 van daardie Skema, met my goedkeuring die pryse in die Bylae hiervan uiteengesit, vasgestel het ter vervanging van die pryse afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1185 van 9 Junie 1978.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Dairy Control Scheme, published by Proclamation R. 290 of 1978, shall have a corresponding meaning, and—

“milk” excludes industrial milk and sterilised or UHT-pasteurised milk.

2. No person shall sell milk, high fat milk, low fat milk or skimmed milk in the controlled areas mentioned below at a price higher than a price in respect of the area and category in question, as stated hereunder:

Controlled area	Category	Milk or fresh milk			High fat milk or milk with cattle breed denomination			Low fat milk or low fat fresh milk			Skimmed milk or skimmed fresh milk		
		Per ℓ	Per 500 ml	Per 250 ml	Per ℓ	Per 500 ml	Per 250 ml	Per ℓ	Per 500 ml	Per 250 ml	Per ℓ	Per 500 ml	Per 250 ml
A. Pretoria	(a) In glass bottles and plastic sachets:	c	c	c	c	c	c	c	c	c	c	c	c
	(i) Cash over counter.....	34,5	17,5	10,0	35,5	18,0	10,5	33,5	17,0	9,5	31,5	16,0	9,5
	(ii) Delivered on premises of purchaser for cash.....	33,5	18,0	10,0	36,5	18,5	10,5	34,5	17,5	9,5	32,5	16,5	9,5
	(b) In any container other than glass bottles and plastic sachets.....	41,0	21,0	11,0	42,0	21,5	11,5	40,0	20,5	10,5	38,0	19,5	10,5
B. Witwatersrand.....	(a) In glass bottles and plastic sachets:												
	(i) Cash over counter.....	34,5	17,5	10,0	35,5	18,0	10,5	33,5	17,0	9,5	31,5	16,0	9,5
	(ii) Delivered on premises of purchaser for cash.....	35,5	18,0	10,0	36,5	18,5	10,5	34,5	17,5	9,5	32,5	16,5	9,5
	(b) In any container other than glass bottles and plastic sachets.....	41,0	21,0	11,0	42,0	21,5	11,5	40,0	20,5	10,5	38,0	19,5	10,5
C. Western Transvaal.....	(a) In glass bottles and plastic sachets:												
	(i) Cash over counter.....	34,5	17,5	10,0	35,5	18,0	10,5	33,5	17,0	9,5	31,5	16,0	9,5
	(ii) Delivered on premises of purchaser for cash.....	35,5	18,0	10,0	36,5	18,5	10,5	34,5	17,5	9,5	32,5	16,5	9,5
	(b) In any container other than glass bottles and plastic sachets.....	41,0	21,0	11,0	42,0	21,5	11,5	40,0	20,5	10,5	38,0	19,5	10,5
D. Bloemfontein.....	(a) In glass bottles and plastic sachets.....	35,5	18,0	10,0	36,5	18,5	10,5	34,5	17,5	9,5	32,5	16,5	9,5
	(b) In any containers other than glass bottles and plastic sachets.....	40,0	21,0	11,0	41,0	21,5	11,5	39,0	20,5	10,5	37,0	19,5	10,5
E. Cape Peninsula.....	(a) In glass bottles and plastic sachets:												
	(i) Cash over counter.....	34,5	17,5	10,0	35,5	18,0	10,5	33,5	17,0	9,5	31,5	16,0	9,5
	(ii) Delivered on premises of purchaser for cash.....	35,0	18,0	10,0	36,0	18,5	10,5	34,0	17,5	9,5	32,0	16,5	9,5
	(b) In any container other than glass bottles and plastic sachets.....	40,0	21,0	11,0	41,0	21,5	11,5	39,0	20,5	10,5	37,0	19,5	10,5

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Suiwelbeheerskema afgekondig by Proklamasie R. 290 van 1978, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

“melk” nie ook nywerheidsmelk en gesteriliseerde- of UHT-gepasteuriseerde melk nie.

2. Niemand mag melk, hoëvetmelk, laevetmelk of afgeroomde melk in die ondergenoemde beheerde gebiede verkoop teen 'n hoër prys nie as die prys ten opsigte van die betrokke gebied en kategorie, soos hieronder vermeld:

Beheerde gebied	Kategorie	Melk of varsmelk			Hoëvetmelk of melk met beesrasbenaming			Laevetmelk of laevetvarsmelk			Afgeroomde melk of afgeroomde varsmelk		
		Per ℓ	Per 500 ml	Per 250 ml	Per ℓ	Per 500 ml	Per 250 ml	Per ℓ	Per 500 ml	Per 250 ml	Per ℓ	Per 500 ml	Per 250 ml
A. Pretoria.....	(a) In glasbottels en plastiëksakkies:	c	c	c	c	c	c	c	c	c	c	c	c
	(i) Kontant oor toonbank.....	34,5	17,5	10,0	35,5	18,0	10,5	33,5	17,0	9,5	31,5	16,0	9,5
	(ii) Afgelewer by perseel van koper vir kontant.....	35,5	18,0	10,0	36,5	18,5	10,5	34,5	17,5	9,5	32,5	16,5	9,5
	(b) In houers anders as glasbottels en plastiëksakkies.....	41,0	21,0	11,0	42,0	21,5	11,5	40,0	20,5	10,5	38,0	19,5	10,5
B. Witwatersrand.....	(a) In glasbottels en plastiëksakkies:	c	c	c	c	c	c	c	c	c	c	c	c
	(i) Kontant oor toonbank.....	34,5	17,5	10,0	35,5	18,0	10,5	33,5	17,0	9,5	31,5	16,0	9,5
	(ii) Afgelewer by perseel van koper vir kontant.....	35,5	18,0	10,0	36,5	18,5	10,5	34,5	17,5	9,5	32,5	16,5	9,5
	(b) In houers anders as glasbottels en plastiëksakkies.....	41,0	21,0	11,0	42,0	21,5	11,5	40,0	20,5	10,5	38,0	19,5	10,5
C. Wes-Transvaal.....	(a) In glasbottels en plastiëksakkies:	c	c	c	c	c	c	c	c	c	c	c	c
	(i) Kontant oor toonbank.....	34,5	17,5	10,0	35,5	18,0	10,5	33,5	17,0	9,5	31,5	16,0	9,5
	(ii) Afgelewer by perseel van koper vir kontant.....	35,5	18,0	10,0	36,5	18,5	10,5	34,5	17,5	9,5	32,5	16,5	9,5
	(b) In houers anders as glasbottels en plastiëksakkies.....	41,0	21,0	11,0	42,0	21,5	11,5	40,0	20,5	10,5	38,0	19,5	10,5
D. Bloemfontein.....	(a) In glasbottels en plastiëksakkies.....	35,5	18,0	10,0	36,5	18,5	10,5	34,5	17,5	9,5	32,5	16,5	9,5
	(b) In houers anders as glasbottels en plastiëksakkies.....	40,0	21,0	11,0	41,0	21,5	11,5	39,0	20,5	10,5	37,0	19,5	10,5
E. Kaapse Skiereiland.....	(a) In glasbottels en plastiëksakkies:	c	c	c	c	c	c	c	c	c	c	c	c
	(i) Kontant oor toonbank.....	34,5	17,5	10,0	35,5	18,0	10,5	33,5	17,0	9,5	31,5	16,0	9,5
	(ii) Afgelewer by perseel van koper vir kontant.....	35,0	18,0	10,0	36,0	18,5	10,5	34,0	17,5	9,5	32,0	16,5	9,5
	(b) In houers anders as glasbottels en plastiëksakkies.....	40,0	21,0	11,0	41,0	21,5	11,5	39,0	20,5	10,5	37,0	19,5	10,5

3. Any person to whom the provisions of clause 2 apply shall display the prices fixed in that clause on a poster, prominently installed in or on the premises at which such milk is being sold.

4. This Notice shall come into operation on 8 June 1979 and repeals Government Notice R. 1185 of 9 June 1978 with effect from the same date.

DEPARTMENT OF COMMERCE AND CONSUMER AFFAIRS

No. R. 1205

8 June 1979

MAXIMUM PRICES OF MILK.—AMENDMENT

I, Elias George de Beer, Price Controller, acting under the powers assigned to me in terms of section 4 of the Price Control Act, 1964 (Act 25 of 1964), do hereby, further amend Government Notice R. 1027 (*Government Gazette* 4715) of 23 May 1975, as amended, as follows:

1. The following clause is hereby substituted for clause 1:

"1. (1) The maximum price at which fresh milk may be sold to a distributor within the municipal area of Kimberley by a producer or may be purchased by such a distributor from a producer, is 23,115c per litre.

(2) The maximum price at which fresh milk may be sold to a distributor at Durban or Pietermaritzburg by a producer or may be purchased by such a distributor from a producer is 23,058c per litre.

(3) The maximum price at which fresh milk may be sold to a distributor in the Port Elizabeth area by a producer or may be purchased by such a distributor from a producer, is 22,295c per litre.

(4) The maximum price at which fresh milk may be sold to a distributor within the Orange Free State Goldfields by a producer or may be purchased by such a distributor from a producer, is 22,604c per litre."

2. The following Schedule is hereby substituted for the Schedule:

E. G. DE BEER, Price Controller.

"SCHEDULE

PART A—DURBAN AND PIETERMARITZBURG

1. Milk sold by licence holder of restaurant, refreshment room, tea-room or general dealers business:

	Maximum price
(a) In 250 ml cartons or plastic containers...	11,5c/container
(b) In 500 ml cartons or plastic containers...	21,0c/container
(c) In litre cartons or plastic containers...	39,5c/container
(d) In litre sachets...	38,5c/litre
(e) In 2 litre cartons or plastic containers...	79,0c/container

2. Milk delivered by a dairy to persons other than persons referred to in Item 3 hereof:

(a) In 500 ml cartons or plastic containers...	21,0c/container
(b) In litre glass bottles:	
(1) Cash...	37,0c/bottle
(2) Credit...	37,9c/bottle
(3) Coupon...	37,0c/bottle
(c) In cans in quantities of 5 litres or more at any one time...	36,0c/litre

3. Milk sold and delivered by a dairy to a licenced boarding-house keeper or licenced hotel keeper or to the holder of a licence authorising him to resell milk:

(a) In 250 ml cartons or plastic containers...	40,5c/litre
(b) In 500 ml cartons or plastic containers...	37,0c/litre
(c) In litre cartons or plastic containers...	36,2c/litre
(d) In litre sachets...	35,4c/litre
(e) In 2 litre carton or plastic containers...	36,2c/container
(f) In cans in quantities of 10 litres or more at any one time...	34,1c/litre

3. Iemand op wie die bepalinge van klousule 2 van toepassing is, moet die pryse in daardie klousule vasgestel, op 'n plakaat wat op 'n opsigtelike plek in of op die perseel waar sodanige melk verkoop word aangebring is, vertoon.

4. Hierdie Kennisgewing tree in werking op 8 Junie 1979 en herroep Goewermentskennisgewing R. 1185 van 9 Junie 1978 met ingang vanaf dieselfde datum.

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN VERBRUIKERSAKE

No. R. 1205

8 Junie 1979

MAKSIMUM PRYSE VAN MELK.—WYSIGING

Ek, Elias George de Beer, Pryscontroleur, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 4 van die Wet op Prysbeheer, 1964 (Wet 25 van 1964), wysig hierby verder Goewermentskennisgewing R. 1072 (*Staatskoerant* 4715) van 23 Mei 1975, soos gewysig, soos volg:

1. Klousule 1 word hierby deur die volgende klousule vervang:

"1. (1) Die maksimum prys waarteen varsmelk aan 'n distribueerder binne die munisipale gebied van Kimberley deur 'n produsent verkoop mag word, of deur 'n distribueerder van 'n produsent gekoop mag word is 23,115c per liter.

(2) Die maksimum prys waarteen varsmelk in Durban of Pietermaritzburg deur 'n produsent aan 'n distribueerder verkoop mag word, of deur 'n distribueerder van 'n produsent gekoop mag word, is 23,058c per liter.

(3) Die maksimum prys waarteen varsmelk aan 'n distribueerder in die gebied Port Elizabeth deur 'n produsent verkoop mag word, of deur 'n distribueerder van 'n produsent gekoop mag word, is 22,295c per liter.

(4) Die maksimum prys waarteen varsmelk aan 'n distribueerder binne die Oranje-Vrystaatse goudvelde deur 'n produsent verkoop mag word, of deur 'n distribueerder van 'n produsent gekoop mag word, is 22,604c per liter."

2. Die Bylae word hierby deur die volgende Bylae vervang:

"BYLAE

DEEL A.—DURBAN EN PIETERMARITZBURG

1. Melk verkoop deur lisensiehouer van restaurant, verversingskamer, teekamer of algemene handelaarsbesigheid:

(a) In 250-ml-karton- of plastiekhouders...	11,5c/houer
(b) In 500-ml-karton- of plastiekhouders...	21,0c/houer
(c) In literkarton- of plastiekhouders...	39,5c/houer
(d) In litersakkies...	38,5c/liter
(e) In 2-literkarton- of plastiekhouders...	79,0c/houer

2. Meld wat deur 'n melkery afgelewer word aan ander persone as dié genoem in item 3 hiervan:

(a) In 500-ml-karton- of plastiekhouders...	21,0c/houer
(b) In literglasbottels:	
(1) Kontant...	37,0c/bottel
(2) Krediet...	37,9c/bottel
(3) Koepon...	37,0c/bottel
(c) In kanne in hoeveelhede van 5 liter en meer op 'n keer...	36,0c/liter

3. Melk verkoop en gelever aan 'n gelisensieerde losieshuishouer, of gelisensieerde hotelhouer of aan 'n houer van 'n lisensie wat hom magtig om melk te herverkoop:

(a) In 250-ml-karton- of plastiekhouders...	40,5c/liter
(b) In 500-ml-karton- of plastiekhouders...	37,0c/liter
(c) In literkarton- of plastiekhouders...	36,2c/liter
(d) In litersakkies...	35,4c/liter
(e) In 2-literkarton of plastiekhouders...	36,2c/houer
(f) In kanne in hoeveelhede van 10 liter of meer op 'n keer...	34,1c/liter

PART B—PORT ELIZABETH

1. Bottled milk sold on credit and delivered to the purchaser at premises of seller, and milk sold either for cash or on credit or per coupon and delivered to the purchaser elsewhere than at premises of seller: *Maximum price*

(a) If the quantity thus sold and delivered in litre bottles does not exceed 10 litres:

(i) Credit.....	35,8c/litre
(ii) Coupon.....	35,5c/litre
(iii) Cash.....	35,5c/litre

(b) If the quantity thus sold and delivered at any one time in litre glass bottles exceeds 10 litres..... 34,5c/litre

2. Milk sold for cash and delivered to purchaser at premises of seller in a container supplies by purchaser..... 34,0c/litre

3. All sales and deliveries other than:

- (i) Those specified in 1 and 2 above; and
- (ii) Sales and deliveries in connection with State-aided Milk and Butter Scheme:

(a) If the quantity sold and delivered at any one time is not less than 10 litres but less than 41 litres.....	33,0c/litre
(b) If the quantity sold and delivered at any one time is 41 litres or more....	32,5c/litre

4. Milk sold in plastic containers:

(i) In 500 ml containers.....	21,0c/container
(ii) In litre containers.....	40,0c/container

5. Milk sold by licence holder of restaurant, refreshment room, tea-room or general dealers business:

(a) In litre glass bottles:

(i) Credit.....	35,8c/litre
(ii) Cash.....	35,8c/litre

(b) In carton containers..... 40,0c/litre.”.

E. G. DE BEER, Price Controller.

DEEL B.—PORT ELIZABETH

Maksimum prys

1. Melk in bottels, op krediet verkoop aan die koper by die perseel van die verkoper gelewer, en melk vir kontant of op krediet of per koepoon verkoop aan die koper gelewer op 'n ander plek as die perseel van die verkoper:

(a) As die hoeveelheid aldus op 'n slag verkoop en gelewer in literglasbottels hoogstens 10 liter is:

(i) Krediet.....	35,8c/liter
(ii) Koepoons.....	35,5c/liter
(iii) Kontant.....	35,5c/liter

(b) As die hoeveelheid aldus op 'n slag verkoop en gelewer in literglasbottels meer as 10 liter is..... 34,5c/liter

2. Melk vir kontant verkoop, en by die perseel van die verkoper aan”.. koper gelewer in 'n houer deur die koper verskaf..... 34,0c/liter

3. Alle ander verkope en aflewings as:

- (i) Dié vermeld in artikels 1 en 2 hierbo; en
- (ii) verkope en aflewings in verband met Staatsondersteunde Melk- en Botter-skema:

(a) As die hoeveelheid op 'n slag verkoop en gelewer minstens 10 liter maar minder as 41 liter is..... 33,0c/liter

(b) As die hoeveelheid op 'n slag verkoop en gelewer 41 liter of meer is..... 32,5c/liter

4. Melk in plastiekhouders:

(i) In 500-ml-houders.....	21,0c/houer
(ii) In literhouders.....	40,0c/houer

5. Melk verkoop deur lisensiehouer van restaurant, verversingskamer, teekamer of algemene handelaarsbesigheid:

(a) In literglasbottels:

(i) Krediet.....	35,8c/liter
(ii) Kontant.....	35,8c/liter

(b) In kartonhouders..... 40,0c/liter.”.

E. G. DE BEER, Pryskontroleur.

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE

No. R. 1185

8 June 1979

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/630)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS

No. R. 1185

8 Junie 1979

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/630)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
51.04 By the substitution for subheading No. 51.04.10 of the following: “51.04.10 Fabrics of a mass per m ² exceeding 340 g, commonly known as canvas or duck	m ²	20%”		
55.09 By the substitution for subheading No. 55.09.10 of the following: “55.09.10 Fabrics of a mass per m ² exceeding 340 g, commonly known as canvas or duck	m ²	20%”		
56.07 By the substitution for subheading No. 56.07.10 of the following: “56.07.10 Fabrics of a mass per m ² exceeding 340 g, commonly known as canvas or duck	m ²	20%”		

Note.—The effect of this notice is that the specific provisions for belting duck are deleted.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
51.04 Deur subpos No. 51.04.10 deur die volgende te vervang: „51.04.10 Stowwe met 'n massa per m ² van meer as 340 g, gewoonlik seil of seildoek genoem	m ²	20%”		
55.09 Deur subpos No. 55.09.10 deur die volgende te vervang: „55.09.10 Stowwe met 'n massa per m ² van meer as 340 g, gewoonlik seil of seildoek genoem	m ²	20%”		
56.07 Deur subpos No. 56.07.10 deur die volgende te vervang: „56.07.10 Stowwe met 'n massa per m ² van meer as 340 g, gewoonlik seil of seildoek genoem	m ²	20%”		

Opmerking.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die spesifieke voorsienings vir dryfband-seildoek geskrap word.

No. R. 1186

8 June 1979

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/631)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

No. R. 1186

8 Junie 1979

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/631)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
84.62 By the substitution for subheading No. 84.62.25.20 of the following: “.20 Not less than 170 mm but not exceeding 210 mm	no.	20%”		

Note.—The rate of duty on journal roller bearings of the rotating end-cover type, commonly used on the axles of railway rolling stock and locomotives, with an outside diameter of not less than 170 mm but not exceeding 210 mm, is increased from 3% (General) and free (Preferential) to 20% (General).

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
84.62 Deur subpos No. 84.62.25.20 deur die volgende te vervang: „.20 Minstens 170 mm maar hoogstens 210 mm	getal	20%”		

Opmerking.—Die skaal van reg op astaprolleers van die draaiende enddekstuktype, gewoonlik op die asse van spoorweg rollende materiaal en lokomotiewe gebruik, met 'n buitedeursnee van minstens 170 mm maar hoogstens 210 mm, word van 3% (Algemeen) en vry (Voorkeur) na 20% (Algemeen) verhoog.

No. R. 1187

8 June 1979

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/632)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

No. R. 1187

8 Junie 1979

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/632)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
87.02 By the deletion in subheading No. 87.02.15.10 of the following expression: "Clutch cover assemblies incorporating pressure plates, and clutch driven plates, with an outside diameter not exceeding 310 mm (87.06), not fitted to engines	kg	7 500c per 100 kg"		
By the deletion in subheading No. 87.02.22.10 of the following expression: "Clutch cover assemblies incorporating pressure plates, and clutch driven plates, with an outside diameter not exceeding 310 mm (87.06), not fitted to engines	kg	7 500c per 100 kg"		
By the deletion in subheading No. 87.02.24.10 of the following expression: "Clutch cover assemblies incorporating pressure plates, and clutch driven plates, with an outside diameter not exceeding 310 mm (87.06), not fitted to engines	kg	7 500c per 100 kg"		
By the deletion in subheading No. 87.02.60.10 of the following expression: "Clutch cover assemblies incorporating pressure plates, and clutch driven plates, with an outside diameter not exceeding 310 mm (87.06), not fitted to engines	kg	7 500c per 100 kg"		
By the deletion in subheading No. 87.02.70.10 of the following expression: "Clutch cover assemblies incorporating pressure plates, and clutch driven plates, with an outside diameter not exceeding 310 mm (87.06), not fitted to engines	kg	7 500c per 100 kg"		
87.04 By the deletion in subheading No. 87.04.20.10 of the following expression: "Clutch cover assemblies incorporating pressure plates, and clutch driven plates, with an outside diameter not exceeding 310 mm (87.06), not fitted to engines	kg	7 500c per 100 kg"		
By the deletion in subheading No. 87.04.25.10 of the following expression: "Clutch cover assemblies incorporating pressure plates, and clutch driven plates, with an outside diameter not exceeding 310 mm (87.06), not fitted to engines	kg	7 500c per 100 kg"		
87.06 By the substitution for subheading No. 87.06.30.15 of the following: .12 Clutch cover assemblies (excluding parts thereof), incorporating pressure plates with an outside diameter not exceeding 250 mm	kg	25% or 350c per kg less 75%		
.14 Clutch cover assemblies (excluding parts thereof), incorporating pressure plates with an outside diameter exceeding 250 mm but not exceeding 310 mm	kg	25% or 250c per kg less 75%		
.16 Clutch driven plates (excluding parts thereof), with an outside diameter not exceeding 250 mm	kg	25% or 1 000c per kg less 75%		
.18 Clutch driven plates (excluding parts thereof), with an outside diameter exceeding 250 mm but not exceeding 310 mm	kg	25% or 500c per kg less 75%"		

Note.—The effect of this notice is that—

(a) the rate of duty on clutch cover assemblies incorporating pressure plates with an outside diameter not exceeding 310 mm and on clutch driven plates with an outside diameter not exceeding 310 mm, is increased from 75c per kg to various rates of duty, and

(b) the clutch cover assemblies and clutch driven plates mentioned in paragraph (a) above need no longer be entered as specified components when they are imported as original equipment with unassembled motor vehicles.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
87.02 Deur in subpos No. 87.02.15.10 die volgende uitdrukking te skrap: „Koppelaardekstuksamestelle wat drukplate in-korporeer, en gedrewe koppelaarplate, met 'n buitedeursnee van hoogstens 310 mm (87.06), nie aan enjins bevestig nie	kg	7 500c per 100 kg		
Deur in subpos No. 87.02.22.10 die volgende uitdrukking te skrap: „Koppelaardekstuksamestelle wat drukplate in-korporeer, en gedrewe koppelaarplate, met 'n buitedeursnee van hoogstens 310 mm (87.06), nie aan enjins bevestig nie	kg	7 500c per 100 kg		
Deur in subpos No. 87.02.24.10 die volgende uitdrukking te skrap: „Koppelaardekstuksamestelle wat drukplate in-korporeer, en gedrewe koppelaarplate, met 'n buitedeursnee van hoogstens 310 mm (87.06), nie aan enjins bevestig nie	kg	7 500c per 100 kg		
Deur in subpos No. 87.02.60.10 die volgende uitdrukking te skrap: „Koppelaardekstuksamestelle wat drukplate in-korporeer, en gedrewe koppelaarplate, met 'n buitedeursnee van hoogstens 310 mm (87.06), nie aan enjins bevestig nie	kg	7 500c per 100 kg		
Deur in subpos No. 87.02.70.10 die volgende uitdrukking te skrap: „Koppelaardekstuksamestelle wat drukplate in-korporeer, en gedrewe koppelaarplate, met 'n buitedeursnee van hoogstens 310 mm (87.06), nie aan enjins bevestig nie	kg	7 500c per 100 kg		
87.04 Deur in subpos No. 87.04.20.10 die volgende uitdrukking te skrap: „Koppelaardekstuksamestelle wat drukplate in-korporeer, en gedrewe koppelaarplate, met 'n buitedeursnee van hoogstens 310 mm (87.06), nie aan enjins bevestig nie	kg	7 500c per 100 kg		
Deur in subpos No. 87.04.25.10 die volgende uitdrukking te skrap: „Koppelaardekstuksamestelle wat drukplate in-korporeer, en gedrewe koppelaarplate, met 'n buitedeursnee van hoogstens 310 mm (87.06), nie aan enjins bevestig nie	kg	7 500c per 100 kg		
87.06 Deur subpos No. 87.06.30.15 deur die volgende te vervang: „12 Koppelaardekstuksamestelle (uitgesonderd onderdele daarvan), wat drukplate met 'n buitedeursnee van hoogstens 250 mm inkorporeer	kg	25% of 350c per kg min 75%		
.14 Koppelaardekstuksamestelle (uitgesonderd onderdele daarvan), wat drukplate met 'n buitedeursnee van meer as 250 mm maar hoogstens 310 mm inkorporeer	kg	25% of 250c per kg min 75%		
.16 Gedrewe koppelaarplate (uitgesonderd onderdele daarvan), met 'n buitedeursnee van hoogstens 250 mm	kg	25% of 1 000c per kg min 75%		
.18 Gedrewe koppelaarplate (uitgesonderd onderdele daarvan), met 'n buitedeursnee van meer as 250 mm maar hoogstens 310 mm	kg	25% of 500c per kg min 75%		

Opmerking.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat—

(a) die skaal van reg op koppelaardekstuksamestelle wat drukplate met 'n buitedeursnee van hoogstens 310 mm inkorporeer en op gedrewe koppelaarplate met 'n buitedeursnee van hoogstens 310 mm, van 75c, per kg na verskeie skale van reg verhoog word, en

(b) die koppelaardekstuksamestelle en gedrewe koppelaarplate in paragraaf (a) hierbo vermeld nie meer as gespesifiseerde komponente geklaar hoef te word nie wanneer dit as oorspronklike toerusting met ongemonteerde motorvoertuie ingevoer word.

No. R. 1188

8 June 1979

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/596)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby, with retrospective effect to 6 October 1978, amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

No. R. 1188

8 Junie 1979

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/596)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby, met terugwerkende krag tot 6 Oktober 1978, gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
316.01	By the insertion after paragraph (3) of tariff heading No. 84.62 of the following: “(4) Unworked rings (excluding hardened rings), for the manufacture of bearings with cups with outside diameter and width and cones with inside diameter and width, equal or equivalent to those of cups and cones with the following international numbers: <div style="display: flex; justify-content: space-around;"><div><i>Cups</i> HM88610 LM29710 LM501310 M86610</div><div><i>Cones</i> HM88649 LM29749 LM501349 M86649</div></div>	Full duty”

Note.—Provision, with retrospective effect to 6 October 1978, is made for a rebate of the full duty on unworked rings for the manufacture of certain bearings.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
316.01	Deur na paragraaf (3) van tariefpos No. 84.62 die volgende in te voeg: „(4) Onbewerkte ringe (uitgesonderd verharde ringe), vir die vervaardiging van laers met doppe met buitendeursnee en wydte en keëls met binnedeursnee en wydte, gelyk aan of die ekwivalent van dié van doppe en keëls met die volgende internasionale nommers: <div style="display: flex; justify-content: space-around;"><div><i>Doppe</i> HM88610 LM29710 LM501310 M86610</div><div><i>Keëls</i> HM88649 LM29749 LM501349 M86649</div></div>	Volle reg”

Opmerking.—Voorsiening, met terugwerkende krag tot 6 Oktober 1978, word gemaak vir 'n volle korting op reg op onbewerkte ringe vir die vervaardiging van sekere laers.

DEPARTMENT OF HEALTH

No. R. 1182

8 June 1979

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL

AMENDMENT OF THE REGULATIONS RELATING TO THE CONDUCT OF THE BUSINESS OF PROFESSIONAL BOARDS

The Minister of Health, on the recommendation of the South African Medical and Dental Council, in terms of sections 15 (5) and 61 (1) (a) and (f) read with section 61 (4) of the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act 56 of 1974), hereby amends the regulations published under Government Notice R. 2285 of 3 December 1976 as follows:

- (a) In regulation 61 (1) substitute the words “R21 per day” for the words “R10,50 per day”.
- (b) In regulation 61 (2) substitute the words “R35 per day” for the words “R25 per diem”.
- (c) In regulation 62 substitute the words “20c per kilometre” for the words “12c per kilometre”.

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID

No. R. 1182

8 Junie 1979

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD

WYSIGING VAN DIE REGULASIES BETREFFENDE DIE VERRIGTING VAN DIE WERKSAAMHEDE VAN BEROEPSRADE

Die Minister van Gesondheid, wysig hierby op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad, kragtens artikels 15 (5), 61 (1) (a) en (f) gelees met artikel 61 (4) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoep, 1974 (Wet 56 van 1974), die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2285 van 3 Desember 1976, soos volg:

- (a) Vervang in regulasie 61 (1) die woorde “R10,50 per dag” deur die woorde “R21 per dag”.
- (b) Vervang in regulasie 61 (2) die woorde “R25 per dag” deur die woorde “R35 per dag”.
- (c) Vervang in regulasie 62 die woorde “12c per kilometer” deur die woorde “20c per kilometer”.

No. R. 1183

8 June 1979

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND
DENTAL COUNCIL

AMENDMENT OF THE REGULATIONS RELATING TO THE CONDUCT OF THE BUSINESS OF THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL, AND RELATED MATTERS

The Minister of Health, on the recommendation of the South African Medical and Dental Council, in terms of section 61 (1) (a) and (c) read with section 61 (4) of the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act 56 of 1974), hereby amends the regulations published under Government Notice R. 2266 of 3 December 1976, with effect from 1 April 1979, as follows:

(a) Substitute the following for regulation 66 (1) (a), (b) and (c):

"66 (1) Members attending meetings of the council or of committees of the council, or otherwise engaged in the business of the council (including time occupied in travelling) shall be paid R21 per day: Provided that the president, in addition to the above-mentioned amount, shall be paid R500 per annum, payable monthly in arrear."

(b) In regulation 67 substitute the words "20c per km" for the words "12c per km".

No. R. 1184

8 June 1979

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND
DENTAL COUNCIL

AMENDMENT OF THE REGULATIONS RELATING TO THE CONDUCT OF THE BUSINESS OF THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL, AND RELATED MATTERS

The Minister of Health has, in terms of section 61 (1) (c) read with section 61 (4) of the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act 56 of 1974), on the recommendation of the South African Medical and Dental Council, amended the regulations published under Government Notice R. 2266 of 3 December 1976, with effect from 17 November 1978, by the substitution for regulation 66 (2) of the following:

"(2) If members of the council have to travel more than 50 km from their usual place of residence to attend meetings of the council or of committees of the council, or on other business of the council, they shall be paid a subsistence allowance of R35 per day during their absence from their place of residence."

No. R. 1217

8 June 1979

COMPULSORY VACCINATION AGAINST
SMALLPOX FOR INTERNATIONAL TRAVEL
PURPOSES

Proclamations 120, dated 11 June 1965, 202, dated 20 August 1965 and 7, dated 7 January 1966, and Government Notice 822, dated 11 June 1965, issued respectively in terms of sections 84 (1) (a) and 86 (j) of the Public Health Act, 1919 (Act 36 of 1919), as amended, read with section 33 (e) and (j) of the Health Act, 1977 (Act 63 of 1977), are hereby repealed.

S. W. VAN DER MERWE, Minister of Health.

No. R. 1183

8 Junie 1979

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN
TANDHEELKUNDIGE RAAD

WYSIGING VAN DIE REGULASIES BETREFFENDE DIE VERRIGTING VAN DIE WERKSAAMHEDE VAN DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD EN VERWANTE AANGELEENTHEDE

Die Minister van Gesondheid, wysig hierby, op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad, kragtens artikel 61 (1) (a) en (c) gelees met artikel 61 (4) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoep, 1974 (Wet 56 van 1974), die regulasies afgekondig by Goewermmentskennisgewing R. 2266 van 3 Desember 1976, met ingang van 1 April 1979 soos volg:

(a) Vervang regulasie 66 (1) (a), (b) en (c) deur die volgende:

"66 (1) Lede wat vergaderings van die raad of van komitees van die raad bywoon of wat andersins besig is met werksaamhede van die raad (met inbegrip van die tyd wat hulle op reis is) word R21 per dag betaal: Met dien verstande dat die president, benewens voormelde bedrag, R500 per jaar betaal word, maandeliks agterna betaalbaar."

(b) Vervang in regulasie 67 die woorde "12c per km" deur die woorde "20c per km".

No. R. 1184

8 Junie 1979

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN
TANDHEELKUNDIGE RAAD

WYSIGING VAN DIE REGULASIES BETREFFENDE DIE VERRIGTING VAN DIE WERKSAAMHEDE VAN DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD EN VERWANTE AANGELEENTHEDE

Die Minister van Gesondheid het kragtens artikel 61 (1) (c) gelees met artikel 61 (4) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoep, 1974 (Wet 56 van 1974), op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad, die regulasies uitgevaardig by Goewermmentskennisgewing R. 2266 van 3 Desember 1976, gewysig deur regulasie 66 (2) met ingang van 17 November 1978 deur die volgende te vervang:

"(2) Lede van die raad wat meer as 50 km van hul gewone woonplek af moet reis om vergaderings van die raad of van komitees van die raad by te woon of om ander werksaamhede van die raad te verrig, ontvang 'n verblyftoelae van R35 per dag vir solank hulle van hul woonplek afwesig is."

No. R. 1217

8 Junie 1979

VERPLIGTE INENTING TEEN POKKE VIR
INTERNASIONALE REISDOELEINDES

Proklamasies 120 van 11 Junie 1965, 202 van 20 Augustus 1965 en 7 van 7 Januarie 1966 en Goewermmentskennisgewing 822 van 11 Junie 1965, uitgevaardig onderskeidelik kragtens artikels 84 (1) (a) en 86 (j) van die Volksgezondheidswet, 1919 (Wet 36 van 1919), soos gewysig, saamgelees met artikel 33 (e) en (j) van die Wet op Gesondheid, 1977 (Wet 63 van 1977), word hierby herroep.

S. W. VAN DER MERWE, Minister van Gesondheid.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

No. R. 1178

8 June 1979

CHILDREN'S ACT, 1960**AMENDMENT OF REGULATIONS**

The Minister of Indian Affairs has, under and by virtue of the powers vested in him by section 92 of the Children's Act, 1960 (Act 33 of 1960), read in conjunction with Proclamation 263 of 1976, made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

(1) In this Schedule, unless the context otherwise indicates, "the Regulations" shall mean the Regulations promulgated under Government Notice R. 85 of 28 January 1977, as amended by Government Notice R. 1773 of 9 September 1977.

(2) Regulation 62 of the Regulations is hereby amended by deleting subregulation (2) (a) (iv).

(3) The following regulation is hereby substituted for regulation 63 of the Regulations:

"63. Unless the Minister expressly directs otherwise, a grant made in terms of regulation 58 (1) (a), (b) or (c) shall be payable monthly in arrears and shall be paid to the applicant, or to such competent person or association of persons as may be appointed by the Minister, to be expended by such person or association on the maintenance of a child or of a parent or guardian of a child."

(4) The following regulation is hereby substituted for regulation 67 of the Regulations:

"67. (1) The Minister may make an annual grant in one or more of the following forms:

(a) To any association of persons conducting a place of safety or place of detention, an amount equal to the total costs approved by him and incurred by such association for the maintenance of children placed therein, in terms of authority conferred by or under any provision of the Act or of the Criminal Procedure Act, 1977 (Act 51 of 1977), for a period of a year or less, and for the maintenance and conduct of such place of safety or place of detention.

(b) To an association of persons conducting a place of care, an amount equal to 75 per cent of the actual rent of a building, calculated on a pro rata basis, subject to the provisions of regulation 72, in respect of subsidisable children and non-subsidisable children, up to a maximum of R22,50 per annum per child.

(2) The payment of an annual grant in terms of subregulation (1) (a) shall be subject to the conditions contained in regulation 62 (1) (a), (b) or (c) and such other conditions as the Minister may in any particular case impose and the Minister may, before he pays any grant or portion thereof, require the association to satisfy him that any or all of the aforesaid conditions have been complied with.

(3) The grant made in terms of subregulation (1) may be paid in such instalments and at such intervals as the Minister may decide."

(5) Regulation 69 (4) (a) of the Regulations is hereby amended by the substitution for the expression "R510" of the expression "R573".

(6) Regulation 69 (4) (b) of the Regulations is hereby amended by the substitution for the expression "R762" of the expression "R825".

DEPARTEMENT VAN INDIËRSAKE

No. R. 1178

8 Junie 1979

DIE KINDERWET, 1960**WYSIGING VAN REGULASIES**

Die Minister van Indiërsake het, kragtens artikel 92 van die Kinderwet, 1960 (Wet 33 van 1960), saamgelees met Proklamasie 263 van 1976, die regulasies in die Bylae hierby uitgevaardig.

BYLAE

(1) In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken "die Regulasies" die Regulasies uitgevaardig by Goewermentskennisgewing R. 85 van 28 Januarie 1977, soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 1773 van 9 September 1977.

(2) Regulasie 62 van die Regulasies word hierby gewysig deur subregulasie (2) (a) (iv) te skrap.

(3) Regulasie 63 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"63. Tensy die Minister uitdruklik anders gelas, is 'n toelae wat ingevolge regulasie 58 (1) (a), (b) of (c) toegestaan word, maandeliks agterna betaalbaar, en dit moet aan die applikant of aan 'n ander bevoegde persoon of vereniging van persone wat deur die Minister benoem is, betaal word om deur so 'n persoon of vereniging vir die onderhoud van 'n kind of van 'n ouer of voog van 'n kind bestee te word."

(4) Regulasie 67 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"67. (1) Die Minister kan 'n jaarlikse toelae in een of meer van die volgende vorme toeken:

(a) Aan 'n vereniging van persone wat 'n veiligheidsplek of plek van bewaring bestuur, 'n bedrag gelyk aan die totale koste deur hom goedgekeur en deur die vereniging aangegaan vir die onderhoud van kinders wat, kragtens magtiging verleen by of ingevolge 'n bepaling van die Wet of van die Strafproseswet, 1977 (Wet 51 van 1977), vir 'n tydperk van 'n jaar of minder daarin geplaas is, en vir die instandhouding en bestuur van die veiligheidsplek of plek van bewaring.

(b) Aan 'n vereniging van persone wat 'n versorgingsoord bestuur, 'n bedrag gelyk aan 75 persent van die werklike huurgeld vir 'n gebou, bereken op 'n pro rata-basis, behoudens die bepalings van regulasie 72, ten opsigte van subsidieerbare en nie-subsidieerbare kinders tot hoogstens R22,50 per jaar per kind.

(2) Die betaling van 'n jaarlikse toelae ingevolge subregulasie (1) (a) is onderworpe aan die voorwaardes in regulasie 62 (1) (a), (b) of (c) genoem, en aan dié ander voorwaardes wat die Minister in enige bepaalde geval mag stel, en die Minister kan, voordat hy 'n toelae of 'n gedeelte daarvan betaal, vereis dat die vereniging hom daarvan moet oortuig dat enige van of al die voormelde voorwaardes nagekom is.

(3) Die toelae toegeken ingevolge subregulasie (1) kan in sodanige paaielemente en by sodanige tussenpose as wat die Minister besluit, betaal word."

(5) Regulasie 69 (4) (a) van die Regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking "R510" deur die uitdrukking "R573" te vervang.

(6) Regulasie 69 (4) (b) van die Regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking "R762" deur die uitdrukking "R825" te vervang.

(7) Regulation 69 (5) (a) (i) of the Regulations is hereby amended by the substitution for the expression "R97,80" of the expression "R112,80".

(8) Regulation 69 (5) (a) (ii) of the Regulations is hereby amended by the substitution for the expression "R85,80" of the expression "R100,80".

(9) Regulation 69 (5) (b) of the Regulations is hereby amended by the substitution for the expression "R367,20" of the expression "R427,20".

(10) Regulation 69 (5) (c) of the Regulations is hereby amended by the substitution for the expressions "R109,80" and "R97,80", respectively of the expressions "R124,80" and "R112,80".

(11) The following regulation is hereby substituted for regulation 70 of the Regulations:

"70. Any foster parent's grant made to any person in terms of regulation 58 (1) (c), in respect of a child referred to in the said regulation, shall be an amount not exceeding R511,20 per annum per child."

(12) The following regulation is hereby substituted for regulation 71 of the Regulations:

"71. (1) A children's home in respect of which a capitation grant is payable in terms of regulation 58 (1) (d), in respect of a pupil referred to in the said regulation, shall submit to the Secretary—

(a) as soon as practicable after 31 March of each year a return on the expenditure incurred by the children's home in respect of the care of all the pupils who, during the course of a year ending on the said date, hereinafter called "the previous financial year", were accommodated in that children's home;

(b) at the end of each month a report in respect of—

(i) all amounts received or obtained by the children's home during the month concerned for the care of a particular pupil from any source, but shall not include amounts received or obtained in terms of these Regulations; and

(ii) all admissions and releases of pupils by the children's home concerned.

(2) The expenditure of the children's home concerned, as set out in the return referred to in subregulation (1) (a), shall be reduced by the Secretary with regard to—

(a) the total amount received or obtained by the children's home during the previous financial year for the care of pupils, referred to in subregulation (1) (b); and

(b) the total amount of special allowances paid to the children's home during the previous financial year in terms of regulation 68.

(3) The Secretary shall determine the average unit costs per month of each children's home by dividing the expenditure of each children's home calculated in accordance with the provisions of subregulation (2), by the average number of children which were accommodated monthly in that children's home during the previous financial year, and by dividing the result thereof by 12.

(4) Subject to the provisions of the Act and of these Regulations, a capitation grant made to a children's home shall be payable monthly during the year immediately following the previous financial year and shall be an amount equal to the average unit costs per month of a specific children's home or an amount equal to the average unit costs per month of all the

(7) Regulasie 69 (5) (a) (i) van die Regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking "R97,80" deur die uitdrukking "R112,80" te vervang.

(8) Regulasie 69 (5) (a) (ii) van die Regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking "R85,80" deur die uitdrukking "R100,80" te vervang.

(9) Regulasie 69 (5) (b) van die Regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking "R367,20" deur die uitdrukking "R427,20" te vervang.

(10) Regulasie 69 (5) (c) van die Regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking "R109,80" en "R97,80" onderskeidelik deur die uitdrukking "R124,80" en "R112,80" te vervang.

(11) Regulasie 70 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"70. Die pleegouertoelae wat ingevolge regulasie 58 (1) (c) aan 'n persoon betaalbaar is ten opsigte van 'n kind in daardie regulasie bedoel, mag hoogstens 'n bedrag van R511,20 per jaar per kind beloop."

(12) Regulasie 71 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"71. (1) 'n Kinderhuis aan wie 'n hoofdelike toelae betaalbaar is ingevolge regulasie 58 (1) (d) ten opsigte van 'n kind in daardie regulasie bedoel, moet aan die Sekretaris—

(a) so gou doenlik na 31 Maart van iedere jaar 'n opgawe verstrek van die uitgawes aangegaan deur die kinderhuis ten opsigte van die versorging van al die leerlinge wat gedurende 'n jaar wat op bedoelde datum eindig, hierna genoem "die vorige finansiële jaar", in daardie kinderhuis gehuisves was;

(b) aan die einde van elke maand 'n opgawe verstrek ten opsigte van—

(i) alle bedrae wat die kinderhuis uit enige bron gedurende die betrokke maand vir die versorging van 'n besondere leerling ontvang of verkry het maar nie ook bedrae ontvang of verkry ingevolge hierdie Regulasies nie; en

(ii) alle opnames en vrylatings van leerlinge deur die betrokke kinderhuis.

(2) Die uitgawes van die betrokke kinderhuis soos uiteengesit in die opgawe bedoel in subregulasie (1) (a) word deur die Sekretaris verminder met inagneming van—

(a) die totale bedrag wat die kinderhuis gedurende die vorige finansiële jaar ontvang of verkry het vir die versorging van leerlinge soos in subregulasie (1) (b) bedoel; en

(b) die totale bedrag spesiale toelaes wat kragtens regulasie 68 aan die kinderhuis betaal is gedurende die vorige finansiële jaar.

(3) Die Sekretaris bepaal die gemiddelde maandelikse eenheidskoste van elke kinderhuis deur die uitgawes van elke kinderhuis, bereken volgens die bepaling van subregulasie (2), te verdeel deur die gemiddelde getal kinders wat maandeliks gedurende die vorige finansiële jaar in daardie betrokke kinderhuis gehuisves was en die resultaat daarvan deur 12 te deel.

(4) Behoudens die bepaling van die Wet en hierdie Regulasies beloop die hoofdelike toelae wat maandeliks aan 'n kinderhuis betaalbaar is gedurende die jaar wat onmiddellik volg op 'n vorige finansiële jaar, 'n bedrag wat gelykstaande is aan die gemiddelde maandelikse eenheidskoste van 'n spesifieke kinderhuis of 'n bedrag wat gelykstaande is aan die gemiddelde maandelikse

children's homes in respect of which unit costs have been determined in terms of subregulation (3), depending on which is the lesser.

(5) Any place of safety allowance made in terms of regulation 58 (1) (e), in respect of a person referred to in the said regulation, shall be an amount not exceeding R1,42 per day per child."

(13) Regulation 72 of the Regulations is hereby amended by substituting the following subregulation for subregulation (1):

"72. (1) Any grant which may be made in terms of regulation 58 (2) shall be paid at a rate not exceeding 25 cents per day per child whose parents' combined gross income does not exceed R160 per month or R40 per week."

(14) The provisions of regulations 4 to 9 of this Schedule shall be deemed to have come into operation on 1 October 1978 and the provisions of regulations 1 to 3 and 10 to 12 shall be deemed to have come into operation on 1 July 1978.

No. R. 1179

8 June 1979

THE SOCIAL PENSIONS ACT, 1973

AMENDMENT OF REGULATIONS

The Minister of Indian Affairs has, under and by virtue of the powers vested in him by section 17 of the Social Pensions Act, 1973 (Act 37 of 1973), in so far as the administration of the Act has been assigned to him by Proclamation 219 of 1973, made the regulations set out in the Schedule hereto, with effect from 1 October 1978.

SCHEDULE

1. In this Schedule, unless the context otherwise indicates, the expression "the Regulations" shall mean the Regulations promulgated under Government Notice R. 568 of 5 April 1974, as amended by Government Notices R. 1454 of 23 August 1974, R. 2365 of 20 December 1974, R. 674 of 23 April 1976, R. 1305 of 30 July 1976 and R. 1774 of 9 September 1977.

2. Regulation 15 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution in subregulation (1) (a) for the expression "R510,00" of the expression "R573,00"; and

(b) by the substitution in subregulation (1) (b) for the expression "R762,00" of the expression "R825,00".

DEPARTMENT OF JUSTICE

No. R. 1194

8 June 1979

NOTICE IN TERMS OF SECTION 15 (4) OF THE MAGISTRATES' COURTS ACT, 1944

I, James Thomas Kruger, Minister of Justice, hereby define in column 1 of the Schedule hereto the classes of officers or employees in the service of the State who shall be competent under section 15 (4) of the Magistrates' Courts Act, 1944 (Act 32 of 1944), to serve any process of the court or any other document in a case in which a prosecution takes place for an offence in terms of a provision of any law specified in column 2 of the said Schedule.

J. T. KRUGER, Minister of Justice.

eenheidskoste van al die kinders ten opsigte waarvan eenheidskoste kragtens subregulasie (3) bepaal is, welke koste ook al die laagste is.

(5) Die veiligheidsplektoelae wat ingevolge regulasie 58 (1) (e) betaalbaar is ten opsigte van 'n persoon in daardie regulasie bedoel, beloop hoogstens 'n bedrag van R1,42 per dag per kind."

(13) Regulasie 72 van die Regulasies word hierby gewysig deur subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:

"72. (1) 'n Toelae wat kragtens regulasie 58 (2) toegeken kan word, word betaal teen hoogstens 25 sent per dag per kind wie se ouers se gesamentlike bruto inkomste hoogstens R160 per maand of R40 per week is."

(14) Die bepalings van regulasies 4 tot 9 van hierdie Bylae word geag op 1 Oktober 1978 in werking te getree het en die bepalings van regulasies 1 tot 3 en 10 tot 12 word geag op 1 Julie 1978 in werking te getree het.

No. R. 1179

8 Junie 1979

WET OP MAATSKAPLIKE PENSIOENE, 1973

WYSIGING VAN REGULASIES

Die Minister van Indiërsake het, kragtens artikel 17 van die Wet op Maatskaplike Pensioene, 1973 (Wet 37 van 1973), vir sover die uitvoering van die Wet by Proklamasie 219 van 1973 aan hom opgedra is, die regulasies in die Bylae hierby met ingang van 1 Oktober 1978 uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken die uitdrukking "die Regulasies" die Regulasies uitgevaardig by Goewermentskennisgewing R. 568 van 5 April 1974, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 1454 van 23 Augustus 1974, R. 2365 van 20 Desember 1974, R. 674 van 23 April 1976, R. 1305 van 30 Julie 1976 en R. 1774 van 9 September 1977.

2. Regulasie 15 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur in subregulasie (1) (a) die uitdrukking "R510,00" deur die uitdrukking "R573,00" te vervang; en

(b) deur in subregulasie (1) (b) die uitdrukking "R762,00" deur die uitdrukking "R825,00" te vervang.

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE

No. R. 1194

8 Junie 1979

KENNISGEWING INGEVOLGE ARTIKEL 15 (4) VAN DIE WET OP LANDDROSHOWE, 1944

Ek, James Thomas Kruger, Minister van Justisie, omskryf hierby in kolom 1 van die Bylae hiervan, die kategorieë van beamptes of werknemers in diens van die Staat wat bevoeg is kragtens artikel 15 (4) van die Wet op Landdroshowe, 1944 (Wet 32 van 1944), om 'n prosesstuk of 'n ander stuk te beteken in 'n saak waarin 'n vervolging plaasvind weens 'n misdryf ingevolge 'n wetsbepaling vermeld in kolom 2 van vermelde Bylae.

J. T. KRUGER, Minister van Justisie.

SCHEDULE

Column 1

Column 2

Inspector in the Department of Labour appointed under section 4 of the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941 (Act 22 of 1941).

Inspector in the Department of Labour appointed under section 36 of the Apprenticeship Act, 1944 (Act 37 of 1944).

Inspector in the Department of Labour appointed under section 18 of the Black Building Workers Act, 1951 (Act 27 of 1951).

Inspector in the Department of Labour appointed under section 4 of the Training of Artisans Act, 1951 (Act 38 of 1951).

Inspector in the Department of Labour appointed under section 19 of the Black Labour Relations Regulation Act, 1953 (Act 48 of 1953).

Inspector in the Department of Labour appointed under section 60 of the Industrial Conciliation Act, 1956 (Act 28 of 1956).

Inspector in the Department of Labour appointed under section 26 of the Wage Act, 1957 (Act 5 of 1957).

Inspector in the Department of Labour appointed under section 23 of the Shops and Offices Act, 1964 (Act 75 of 1964).

Inspector in the Department of Labour appointed under section 54 of the Unemployment Insurance Act, 1966 (Act 30 of 1966).

Authorized person referred to in section 17 of the Workmen's Compensation Act, 1941 (Act 30 of 1941), in the Department of Labour.

Factories, Machinery and Building Work Act, 1941 (Act 22 of 1941), and any regulations made thereunder.

Apprenticeship Act, 1944 (Act 37 of 1944), and any regulations made thereunder.

Black Building Workers Act, 1951 (Act 27 of 1951), and any regulations made thereunder.

Training of Artisans Act, 1951 (Act 38 of 1951), and any regulations made thereunder.

Black Labour Relations Regulation Act, 1953 (Act 48 of 1953), and any regulations made thereunder.

Industrial Conciliation Act, 1956 (Act 28 of 1956), and any regulations made thereunder.

Wage Act, 1957 (Act 5 of 1957), and any regulations made thereunder.

Shops and Offices Act, 1964 (Act 75 of 1964), and any regulations made thereunder.

Unemployment Insurance Act, 1966 (Act 30 of 1966), and any regulations made thereunder.

Workmen's Compensation Act, 1941 (Act 30 of 1941), and any regulations made thereunder.

BYLAE

Kolom 1

Kolom 2

Inspekteur in die Departement van Arbeid aangestel kragtens artikel 4 van die Wet op Fabriek, Masjinerie en Bouwerk, 1941 (Wet 22 van 1941).

Inspekteur in die Departement van Arbeid aangestel kragtens artikel 36 van die Wet op Vakleerlinge, 1944 (Wet 37 van 1944).

Inspekteur in die Departement van Arbeid aangestel kragtens artikel 18 van die Wet op Swart Bouwerkers, 1951 (Wet 27 van 1951).

Inspekteur in die Departement van Arbeid aangestel kragtens artikel 4 van die Wet op Opleiding van Ambagsmanne, 1951 (Wet 38 van 1951).

Inspekteur in die Departement van Arbeid aangestel kragtens artikel 19 van die Wet op die Reëling van Swart Arbeidsverhoudinge, 1953 (Wet 48 van 1953).

Inspekteur in die Departement van Arbeid aangestel kragtens artikel 60 van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956 (Wet 28 van 1956).

Inspekteur in die Departement van Arbeid aangestel kragtens artikel 26 van die Loonwet, 1957 (Wet 5 van 1957).

Inspekteur in die Departement van Arbeid aangestel kragtens artikel 23 van die Wet op Winkels en Kantore, 1964 (Wet 75 van 1964).

Inspekteur in die Departement van Arbeid aangestel kragtens artikel 54 van die Werkloosheidsversekeringswet, 1966 (Wet 30 van 1966).

Gemagtigde persoon soos bedoel in artikel 17 van die Ongevallewet, 1941 (Wet 30 van 1941), in die Departement van Arbeid.

Wet op Fabriek, Masjinerie en Bouwerk, 1941 (Wet 22 van 1941), en enige regulasies daarkragtens uitgevaardig.

Wet op Vakleerlinge, 1944 (Wet 37 van 1944), en enige regulasies daarkragtens uitgevaardig.

Wet op Swart Bouwerkers, 1951 (Wet 27 van 1951), en enige regulasies daarkragtens uitgevaardig.

Wet op Opleiding van Ambagsmanne, 1951 (Wet 38 van 1951), en enige regulasies daarkragtens uitgevaardig.

Wet op die Reëling van Swart Arbeidsverhoudinge, 1953 (Wet 48 van 1953), en enige regulasies daarkragtens uitgevaardig.

Wet op Nywerheidsversoening, 1956 (Wet 28 van 1956), en enige regulasies daarkragtens uitgevaardig.

Loonwet, 1957 (Wet 5 van 1957), en enige regulasies daarkragtens uitgevaardig.

Wet op Winkels en Kantore, 1964 (Wet 75 van 1964), en enige regulasies daarkragtens uitgevaardig.

Werkloosheidsversekeringswet, 1966 (Wet 30 van 1966) en enige regulasies daarkragtens uitgevaardig.

Ongevallewet, 1941 (Wet 30 van 1941), en enige regulasies daarkragtens uitgevaardig.

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 1164

8 June 1979

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

MILLINERY INDUSTRY (CAPE).—AMENDMENT OF PROVIDENT FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Millinery Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1980, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1980, upon all employers and employees other than those referred to in

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 1164

8 Junie 1979

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

HOEDENYWERHEID (KAAP).—WYSIGING VAN VOORSORGFONDSOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Hoedenywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1980 eindig, bindend is vir die werkgewers-organisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1980 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf

paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1980, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall *mutatis mutandis* be binding upon all Blacks employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Blacks in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE MILLINERY INDUSTRY (CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Millinery Association (Cape)

(hereinafter referred to as the "employers" or "employers' organisation"), of the one part, and the

Garment Workers' Union of the Western Province

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Millinery Industry (Cape),

to amend the Agreement between the parties, published under Government Notice R. 1517 of 3 September 1971 as amended and renewed by Government Notices R. 688 of 28 April 1972, R. 71 of 19 January 1973, R. 1033 of 21 June 1974, R. 807 and R. 808 of 13 May 1977 and R. 161 of 2 February 1979.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

The terms of this Agreement shall be observed in the Millinery Industry—

(1) by all employers who are members of the employers' organisation and all employees who are members of the trade unions;

(2) in the Magisterial Districts of The Cape and Wynberg, in those portions of the Magisterial Districts of Bellville and Somerset West which, prior to 9 March 1973 (Government Notice 173 of 9 February 1973), fell within the Magisterial Districts of The Cape and Wynberg and in any portion of the Magisterial District of Goodwood which, prior to the publication of Government Notice 723 of 26 April 1974, fell within the Magisterial District of Bellville but which, prior to 9 March 1973 (Government Notice 173 of 9 February 1973), fell within the Magisterial District of Wynberg, but excluding that portion of the Magisterial District of The Cape which, prior to the publication of Government Notice 1559 of 24 October 1958, fell within the Magisterial District of Wynberg.

2. CLAUSE 6.—CONTRIBUTIONS

In subclause (1), substitute the following for paragraphs (a) and (b):

"(a) *Group I*.—In the case of an employee earning a wage of R12,96 per week or less, the sum of 8c as such member's basic contribution to the Fund. In addition, a supplementary contribution of 3c shall be payable by each member in this group in the same manner as the basic contribution of 8c, making a total weekly contribution by such member of 11c.

(b) *Group II*.—In the case of an employee earning a wage in excess of R12,96 per week, the sum of 11c as such members basic contribution to the Fund. In addition, a supplementary contribution of 4c shall be payable by each member in this group in the same manner as the basic contribution of 11c, making a total weekly contribution by such member of 15c."

(a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1980 eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms *mutatis mutandis* bindend is vir alle Swartes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigteen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Swartes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE HOEDENYWERHEID (KAAP)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoenig, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Millinery Association (Cape)

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Garment Workers' Union of the Western Province

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Hoedenywerheid (Kaap),

om die Ooreenkoms tussen die partye, gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 1517 van 3 September 1971 en gewysig en hersien by Goewermmentskennisgewings R. 688 van 28 April 1972, R. 71 van 19 Januarie 1973, R. 1033 van 21 Junie 1974, R. 807 en R. 808 van 13 Mei 1977 en R. 161 van 2 Februarie 1979.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet in die Hoedenywerheid nagekom word—

(1) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewers-organisasie is en alle werknemers wat lede van die vakvereniging is;

(2) in die landdrosdistrikte Die Kaap en Wynberg, in dié gedeeltes van die landdrosdistrikte Bellville en Somerset-Wes wat vóór 9 Maart 1973 (Goewermmentskennisgewing 173 van 9 Februarie 1973) in die landdrosdistrikte Die Kaap en Wynberg geval het, en in enige gedeelte van die landdrosdistrik Goodwood wat vóór die publikasie van Goewermmentskennisgewing 723 van 26 April 1974 binne die landdrosdistrik Bellville maar vóór 9 Maart 1973 (Goewermmentskennisgewing 173 van 9 Februarie 1973) binne die landdrosdistrik Wynberg geval het, maar uitgesonderd daardie gedeelte van die landdrosdistrik Die Kaap wat voor die publikasie van Goewermmentskennisgewing 1559 van 24 Oktober 1958 binne die landdrosdistrik Wynberg geval het.

2. KLOUSULE 6.—BYDRAES

In subklousule (1), vervang paragrawe (a) en (b) deur die volgende:

"(a) *Groep I*.—In die geval van 'n werknemer wat 'n loon van R12,96 per week of minder verdien, 8c as sodanige lid se basiese bydrae tot die Fonds. Daarbenewens is 'n aanvullende bydrae van 3c betaalbaar deur elke lid in hierdie groep op dieselfde wyse as die basiese bydrae van 8c, en dit bring die totale weeklikse bydrae deur sodanige lid op 11c te staan.

(b) *Groep II*.—In die geval van 'n werknemer wat 'n loon van meer as R12,96 per week verdien, 11c as sodanige lid se basiese bydrae tot die Fonds. Daarbenewens is 'n aanvullende bydrae van 4c betaalbaar deur elke lid in hierdie groep op dieselfde wyse as die basiese bydrae van 11c, en dit bring die totale weeklikse bydrae deur sodanige lid op 15c te staan."

(2) Add the following to subclause (2):

"For the purposes of clause 9 (1) (b), in the case of a contributor in Group I, 8c of the amount so contributed shall be regarded as the employers' basic contribution and 3c as the employers' supplementary contribution, and in the case of a contributor in Group II, 11c of the amount so contributed shall be regarded as the employers' basic contribution and 4c as the employers' supplementary contribution."

3. CLAUSE 9.—AMOUNT OF BENEFITS

In subclause (1), substitute the following for paragraph (b):

"(b) when the contributor has contributed to the Fund for a period of three years or more, the amount of the contributor's own contributions plus 5 per cent of the amount of the employer's basic contributions made on his behalf in respect of each completed year of membership, with a maximum of 100 per cent of such employer's contributions, plus in respect of each completed year of membership commencing from 1 February 1979, 5 per cent of the employer's supplementary contributions made on his behalf, with a maximum of 100 per cent."

Signed at Cape Town on behalf of the parties on this 6th day of February 1979.

L. RICH, Chairman.

L. A. PETERSEN, Vice-Chairman.

A. A. DAVIS, Secretary.

No. R. 1173

8 June 1979

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

WORSTED TEXTILE MANUFACTURING INDUSTRY (CAPE).—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Worsted Textile Manufacturing Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 March 1980, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 March 1980, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 March 1980, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall *mutatis mutandis* be binding upon all Blacks employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Blacks in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

(2) Voeg die volgende by subklousule (2):

"Vir die toepassing van klousule 9 (1) (b), moet daar beskou word dat, in die geval van 'n bydraer in Groep I, 8c van die bedrag aldus bygedra die werkgever se basiese bydrae en 3c die werkgever se aanvullende bydrae is, en dat, in die geval van 'n bydraer in Groep II, 11c van die bedrag aldus bygedra die werkgever se basiese bydrae en 4c die werkgever se aanvullende bydrae is."

3. KLOUSULE 9.—BEDRAG VAN BYSTAND

In subklousule (1), vervang paragraaf (b) deur die volgende:

"(b) as die bydraer drie jaar of langer tot die Fonds bygedra het, die bedrag van die bydraer se eie bydraes plus 5 persent van die basiese bydraes wat die werkgever namens hom betaal het vir elke voltooide jaar lidmaatskap, met 'n maksimum van 100 persent van sodanige werkgever se bydraes, plus 5 persent van die aanvullende bydraes wat die werkgever namens hom betaal het vir elke voltooide jaar lidmaatskap vanaf 1 Februarie 1979, met 'n maksimum van 100 persent."

Namens die partye op hede die 6de dag van Februarie 1979 te Kaapstad onderteken.

L. RICH, Voorsitter.

L. A. PETERSEN, Ondervoorsitter.

A. A. DAVIS, Sekretaris.

No. R. 1173

8 Junie 1979

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

KAMSTOFTEKSTIELNYWERHEID (KAAP).—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem), wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Kamstoftekstielywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1980 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1980 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1980 eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms *mutatis mutandis* bindend is vir alle Swartes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Swartes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE WORSTED TEXTILE MANUFACTURING INDUSTRY (CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Textile Workers' Industrial Union (South Africa)

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the one part, and the

National Association of Worsted Textile Manufacturers

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Worsted Textile Manufacturing Industry (Cape),

to amend the Main Agreement of the Council published under Government Notice R. 1703 of 27 September 1974, as amended and extended by Government Notices R. 475 of 25 March 1977 and R. 860 of 20 May 1977.

1. CLAUSE 1.—SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

The terms of this Agreement shall be observed in the Worsted Textile Manufacturing Industry—

(1) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union;

(2) in the Magisterial Districts of The Cape (excluding the area bounded by Seventh and Eighth Avenues and First and Third Streets, Maitland East), Simonstown, Worcester, Wynberg, Goodwood and Bellville, in that portion of the Magisterial District of Stellenbosch which, prior to the publication of Government Notice 283 of 2 March 1962, fell within the Magisterial District of Bellville, in that portion of the Magisterial District of Kuils River which, prior to the publication of Government Notice 661 of 19 April 1974, fell within the Magisterial District of Stellenbosch but which, prior to 2 March 1962, fell within the Magisterial District of Bellville and in that portion of the Magisterial District of Somerset West which, prior to 9 March 1973 (Government Notice 173 of 9 February 1973), fell within the Magisterial District of Wynberg.

2. CLAUSE 10.—SICK LEAVE AND SICK FUND

Substitute the following for the table of contributions in subclause (A) (4):

"Weekly wage"	Contribution per week
	c
Group 1, not exceeding R20.....	13
Group 2, R20,01 to R25.....	17
Group 3, R25,01 to R30.....	21
Group 4, R30,01 and over.....	24"

Signed at Cape Town on behalf of the parties this 20th day of March 1979.

N. DANIELS, Chairman of the Council.

W. J. E. WILSON, Vice-Chairman of the Council.

J. D. F. COLINESE, Secretary of the Council.

No. R. 1191 8 June 1979

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

DENTAL MECHANICIAN OCCUPATION, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT OF PENSION FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, as applied by section 25 (1) of the Dental Mechanics Act, 1945, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Dental Mechanician Occupation shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KAMSTOFTEKSTIEL-NYWERHEID (KAAP)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Textile Workers' Industrial Union (South Africa)

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die een kant, en die

National Association of Worsted Textile Manufacturers

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Kamstoftekstielnywerheid (Kaap),

om die Hoofooreenkoms van die Raad, gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 1703 van 27 September 1974, soos gewysig en verleng by Goewermenskennisgewings R. 475 van 25 Maart 1977 en R. 860 van 20 Mei 1977, te wysig.

1. KLOUSULE 1.—TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet in die Kamstoftekstielnywerheid nagekom word—

(1) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is;

(2) in die landdrosdistrikte Die Kaap (uitgesonderd die gebied begrens deur Sewende en Agste Laan en Eerste en Derde Straat, Maitland-Oos), Simonstad, Worcester, Wynberg, Goodwood en Bellville, in daardie gedeelte van die landdrosdistrik Stellenbosch wat voor die publikasie van Goewermenskennisgewing 283 van 2 Maart 1962 binne die landdrosdistrik Bellville geval het, in daardie gedeelte van die landdrosdistrik Kuilsrivier wat voor die publikasie van Goewermenskennisgewing 661 van 19 April 1974 binne die landdrosdistrik Stellenbosch geval het maar wat voor 2 Maart 1962 binne die landdrosdistrik Bellville geval het en in daardie gedeelte van die landdrosdistrik Somerset-Wes wat voor 9 Maart 1973 (Goewermenskennisgewing 173 van 9 Februarie 1973) binne die landdrosdistrik Wynberg geval het.

2. KLOUSULE 10.—SIEKTEVERLOF EN SIEKEFONDS

(1) Vervang die tabel van bydraes in subklousule (A) (4) deur die volgende:

"Weekloon"	Bydrae per week
	c
Groep 1, hoogstens R20.....	13
Groep 2, R20,01 tot R25.....	17
Groep 3, R25,01 tot R30.....	21
Groep 4, R30,01 en meer.....	24"

Namens die partye op hede die 20ste dag van Maart 1979 te Kaapstad onderteken.

N. DANIELS, Voorsitter van die Raad.

W. J. E. WILSON, Ondervoorsitter van die Raad.

J. D. F. COLINESE, Sekretaris van die Raad.

No. R. 1191 8 Junie 1979

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BEROEP VAN TANDWERKTUIGKUNDIGE, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING VAN PENSIOENFONDSOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos toegepas by artikel 25 (1) van die Wet op Tandwerktuigkundiges, 1945, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Beroep van Tandwerktuigkundige betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 23

23 April 1982, upon the employers and employees who are represented on the Dental Mechanics Labour Committee;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the Industrial Conciliation Act, 1956, as applied by section 25 (1) of the Dental Mechanics Act, 1945, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 23 April 1982, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Occupation in the Republic of South Africa, excluding the port and settlement of Walvis Bay; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, as applied by section 25 (1) of the Dental Mechanics Act, 1945, declare that in the Republic of South Africa, excluding the port and settlement of Walvis Bay, and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 23 April 1982, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Blacks employed in the said Occupation by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Blacks in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956, AS APPLIED
BY THE DENTAL MECHANICIANS ACT, 1945

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE DENTAL MECHANICIAN OCCUPATION IN THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956 (Act 28 of 1956), as applied by the Dental Mechanics Act, 1945 (Act 30 of 1945), arrived at by the Dental Mechanics Labour Committee, being an Industrial Council deemed to be registered under the former Act and consisting of representatives of—

- (1) dentists who are employers of dental mechanics; and
- (2) dental mechanics who are employers of dental mechanics

(hereinafter referred to as the "employers"), of the one part,
and

- (3) dental mechanics who are employees of dentists or of dental mechanics

(hereinafter referred to as the "employees"), of the other part, being parties to the Labour Committee for the Dental Mechanics Occupation in the Republic of South Africa, to amend the Agreement published under Government Notice R. 606, dated 14 April 1972, as follows:

1. CLAUSE 3.—DEFINITIONS

Delete the definition "apprentice".

2. CLAUSE 6.—MEMBERSHIP

- (1) In subclause (1), delete the words "apprentices who have attained the age of 16 years and".
- (2) Delete subclause (2) (b).

3. CLAUSE 8.—PENSIONABLE SALARY

Substitute the figure "R400" for the figure "R200".

4. CLAUSE 9.—CONTRIBUTIONS BY EMPLOYERS AND EMPLOYEES

Delete subclause (2) and renumber subclauses (3), (4), (5), (6) and (7) as subclauses (2), (3), (4), (5) and (6), respectively.

April 1982 eindig, bindend is vir die werkgewers en die werknemers wat in die Arbeidskomitee vir Tandwerktuigkundiges verteenwoordig is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos toegepas by artikel 25 (1) van die Wet op Tandwerktuigkundiges, 1945, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 23 April 1982 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Beroep in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd die hawe en nedersetting van Walvisbaai; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos toegepas by artikel 25 (1) van die Wet op Tandwerktuigkundiges, 1945, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 23 April 1982 eindig, in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd die hawe en nedersetting van Walvisbaai, *mutatis mutandis* bindend is vir alle Swartes in diens in genoemde Beroep by dié werkgewers vir wie enigene van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Swartes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956, SOOS TOEGEPAS BY DIE WET OP TANDWERKTUIGKUNDIGES, 1945

BYLAE

NYWERHEIDSRaad VIR DIE BEROEP VAN TANDWERKTUIGKUNDIGE IN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

OOREENKOMS

Ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956 (Wet 28 van 1956), soos toegepas by die Wet op Tandwerktuigkundiges, 1945 (Wet 30 van 1945), en soos ooreengekom deur die Arbeidskomitee vir Tandwerktuigkundiges, wat 'n Nywerheidsraad is wat geag geregistreer te wees ingevolge eersgenoemde Wet en wat bestaan uit verteenwoordigers van—

- (1) tandartse wat werkgewers van tandwerktuigkundiges is; en

- (2) tandwerktuigkundiges wat werkgewers van tandwerktuigkundiges is

(hierna die "werkgewers" genoem), aan die een kant,
en

- (3) tandwerktuigkundiges wat werknemers van tandartse of van tandwerktuigkundiges is

(hierna die "werknemers" genoem), aan die ander kant,

wat partye is by die Arbeidskomitee vir die Beroep van Tandwerktuigkundige in die Republiek van Suid-Afrika,

om die Ooreenkoms, soos gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 606 van 14 April 1972 soos volg te wysig:

1. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING

Skrap die omskrywing "vakleerling".

2. KLOUSULE 6.—LIDMAATSKAP

- (1) In subklousule (1), skrap die woorde "vakleerlinge wat die ouderdom van 16 jaar bereik het en".

- (2) Skrap subklousule (2) (b).

3. KLOUSULE 8.—PENSIOENGEWENDE SALARIS

Vervang die syfer "R200" deur die syfer "R400".

4. KLOUSULE 9.—BYDRAES DEUR WERKGEWERS EN WERKNEMERS

Skrap subklousule (2) en hernommer subklousules (3), (4), (5), (6) en (7) tot onderskeidelik subklousules (2), (3), (4), (5) en (6).

5. ANNEXURE A

Substitute the following for Annexure A:

"ANNEXURE A

S.A. DENTAL MECHANICIANS EMPLOYEES' PENSION FUND

RULES GOVERNING THE FUND IN TERMS OF CLAUSE 4 (3) OF THE AGREEMENT

Preamble

The S.A. Dental Mechanics Employees' Pension Fund commenced on 1 April 1972, the benefits thereunder being secured under a group (with-profit) fixed endowment policy and a group life insurance policy.

With effect from 1 April 1979 the benefits and bases of funding have been completely revised and with effect from such date the Fund shall be subject to the Rules hereinafter described.

1. DEFINITIONS AND INTERPRETATION

In the interpretation of these Rules, unless inconsistent with the context, any expression defined in the Industrial Conciliation Act, 1956, in the Dental Mechanics Act, 1945, or in the Agreement to which these Rules are annexed, shall have the same meaning as in these Acts or this Agreement, and the following words shall have the following meanings:

'Agreement' shall mean the Agreement to which these Rules are annexed;

'pensionable salary' shall mean for each member the sum of R400 per month or such other amount as may be agreed from time to time between the employers and employees.

'employees' premiums' shall mean that portion of the employees' contributions paid to the insurance company in accordance with the Rules made in terms of clause 9 (1) of the Agreement;

'employers' premium' shall mean that portion of the employers' contributions paid to the insurance company in accordance with the Rules made in terms of clause 9 (5) of the Agreement;

'group annuity policy' shall mean a policy providing for payment of pensions in certain contingencies, effected with the Southern Life Association of Africa;

'group (with profit) fixed endowment policy' shall mean a policy effected with the insurance company on the commencing date to provide a fixed amount which on retirement shall be applied towards the purchase of a pension, under which the benefits were made paid-up as at 31 March 1979;

'group policy' shall mean the policy issued by the insurance company effective from the conversion date (1 April 1979), in terms of which the pensions are to be provided on a controlled cost basis in terms of the insurance company's New Money Fund Arrangement;

'insurance company' shall mean the African Eagle Life Assurance Society Limited;

'normal retirement date' shall mean the first day of the month immediately following the 65th birthday of a member;

'policy year' shall mean the period of 12 months commencing on 1 April 1972 and each succeeding period of 12 months thereafter;

'conversion date' shall mean 1 April 1979.

In these Rules, unless inconsistent with the context, words used in the singular number shall include the plural, and vice versa, and words implying the masculine gender shall include the feminine.

2. DATE OF MEMBERSHIP

For persons admitted in terms of clause 6 of the Agreement membership shall commence as from the first day of the month coinciding with or next following the date on which they become dental mechanic employees.

Membership of any such person who is not in active employment on the aforementioned first day of the month shall commence on the earliest first day of a month thereafter on which he is in active employment.

3. APPLICATION OF PREMIUMS

(1) The aggregate of the employer's premiums shall be applied to the group (with-profit) fixed endowment policy for the benefit of individual members in the same ratio as that borne by each member's own premiums in the aggregate of employees' premiums received during that policy year up to and including 31 March 1979. Thereafter the balance of premiums shall be applied towards the New Money Fund group policy for the benefit of members in terms of the Rules of the Fund.

5. AANHANGSEL A

Vervang Aanhangsel A deur die volgende:

"AANHANGSEL A

PENSIOENFONDS VIR SUID-AFRIKAANSE TANDWERKTUIGKUNDIGE WERKNEMERS

REÛLS BETREFFENDE DIE FONDS OOREENKOMSTIG KLOUSULE 4 (3) VAN DIE OOREENKOMS

Aanhel

Die Pensioenfonds vir Suid-Afrikaanse Tandwerktuigkundige Werknemers is op 1 April 1972 in die lewe geroep, en die voordele daarkragtens word verseker ingevolge 'n winsdelende vastetermyngroepuitkeerpolis en 'n groeplewensversekeringspolis.

Die voordele en funderingsgrondslag is met ingang van 1 April 1979 geheel en al hersien, en vanaf dié datum is die Fonds onderworpe aan die Reëls wat hierin vervat word.

1. WOORDOMSKRYWING EN VERTOLKING

Tensy onbestaanbaar met die samehang, het alle uitdrukkings wat omskryf word in die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, en die Wet op Tandwerktuigkundiges, 1945, of in die Ooreenkoms waarby hierdie Reëls aangeheg word, by die vertolking van hierdie Reëls dieselfde betekenis as in dié Wette of Ooreenkoms, en beteken—

'Ooreenkoms' die Ooreenkoms waarvan hierdie Reëls 'n aanhangsel uitmaak;

'pensioengewende salaris' ten opsigte van elke lid die bedrag van R400 per maand of sodanige ander bedrag as waartoe daar van tyd tot tyd tussen die werkgewers en werknemers ooreengekom is;

'werknemerspremies' daardie gedeelte van die werknemers se bydraes wat ooreenkomstig die Reëls wat ingevolge klausule 9 (1) van die Ooreenkoms opgestel is, aan die versekeringsmaatskappy betaal word;

'werkgewerspremies' daardie gedeelte van die werkgewers se bydraes wat ooreenkomstig die Reëls wat ingevolge klausule 9 (5) van die Ooreenkoms opgestel is, aan die versekeringsmaatskappy betaal word;

'groeppaargeldpolis' 'n polis by die Southern Life Association of Africa uitgeneem wat voorsiening maak vir die betaling van pensioene in sekere omstandighede;

'winsdelende vastetermyngroepuitkeerpolis' 'n polis op die aanvangsdatum by die versekeringsmaatskappy uitgeneem om voorsiening te maak vir 'n vaste bedrag wat by aftreding aangewend moet word om 'n pensioen te koop, waarkragtens die voordele opbetaald gemaak is op 31 Maart 1979;

'groeppolis' die polis wat deur die versekeringsmaatskappy uitgereik is en wat vanaf die omskeppingsdatum (1 April 1979) van krag is, ingevolge waarvan die pensioene op 'n beheerde kosteberekenende grondslag verskaf moet word ooreenkomstig die versekeringsmaatskappy se Nuwegeldfonds-reëling; 'versekeringsmaatskappy' die African Eagle Lewensversekeringsgenootskap Beperk;

'gewone aftreedatum' die eerste dag van die maand onmiddellik na 'n lid se 65ste verjaardag;

'polisjaar' die tydperk van 12 maande wat op 1 April 1972 'n aanvang neem, en elke daaropvolgende tydperk van 12 maande;

'omskeppingsdatum' 1 April 1979.

In hierdie Reëls, tensy onbestaanbaar met die samehang, sluit woorde wat in die enkelvoud gebruik word, die meervoud in, en omgekeerd, en woorde wat die manlike geslag aandui, sluit vroue in.

2. DATUM VAN LIDMAATSKAP

Vir persone wat ingevolge klausule 6 van die Ooreenkoms toegelaat word, neem lidmaatskap 'n aanvang vanaf die eerste dag van die maand wat saamval met of onmiddellik volg op die datum waarop hulle tandwerktuigkundige werknemers word.

Lidmaatskap van enige sodanige persoon wat nie op bogenoemde eerste dag van die maand aktief in diens is nie, neem 'n aanvang op die vroegste eerste dag van 'n maand daarna waarop hy aktief in diens is.

3. AANWENDING VAN PREMIES

(1) Die totaal van die werkgewerspremies moet ten behoeve van die individuele lede by die winsdelende vastetermyngroepuitkeerpolis inbetaal word in dieselfde verhouding as dié van elke lid se eie premies tot die totaal van die werknemerspremies wat in die loop van die betrokke polisjaar tot en met 31 Maart 1979 ontvang is, en daarna moet die oorblywende premies ingevolge die Reëls van die Fonds vir die voordeel van lede by die Nuwegeldfonds-groeppolis inbetaal word.

(2) Each member shall have applied to the group (with-profit) fixed endowment policy for his benefit at the end of each policy year the amount of employees' premiums, based on his pensionable salary and paid on his behalf during that policy year up to and including 31 March 1979, thereafter the employees' premiums shall be applied towards the New Money Fund group policy.

(3) The employer shall bear the entire cost of the administration and servicing of the Fund on the basis of the costs stipulated by the insurance company from time to time.

4. ISSUING OF POLICIES

The policies shall be issued in the name of the Dental Mechanics' Labour Committee.

5. BENEFITS AT NORMAL RETIREMENT DATE

Every member shall on reaching normal retirement date be entitled to receive the pension on his life as can be secured by his accrued entitlement at normal retirement date, which shall include employers' premiums and employees' premiums paid on his behalf to the group (with-profit) fixed endowment policy up to and including 31 March 1979 and the New Money Fund group policy effective from 1 April 1979.

6. PAYMENT OF PENSION

A pension is payable in monthly instalments, the first such instalment being payable on the first day of the month immediately following that in which the pension is entered upon.

The pension shall be entered upon on the first day of a month and where, in these Rules a member is stated to be entitled to enter upon a pension, he shall so enter upon a pension on the first day of the month following the day on which he becomes so entitled unless such date of entitlement is the first day of a month.

7. ANNUITIES SECURED IN TERMS OF GOVERNMENT NOTICE 1271, DATED 29 AUGUST 1958

The annuities secured by the employees' and employers' contributions applied on the members' behalf, up to the date of the commencement of this Agreement, to the group annuity policy shall be safeguarded by the Southern Life Association of Africa and shall continue to be dealt with in the manner laid down in the above-named Government Notice and shall be payable in addition to the pension mentioned in Rule 5 above and Rules 9, 10 and 11 below.

8. OPTIONS AT RETIREMENT

A member may on retirement, whether in terms of Rule 5, 9 or 10, elect by giving 30 days' notice, in writing, to the Fund to—

(1) commute up to one-third of his pension for a cash payment, or the whole pension if it does not exceed R120 per annum;

(2) secure, with at least two-thirds of the aggregate of the proceeds of his New Money Fund group policy, plus his fixed endowment assurances and the group annuity policy, if any, a pension with any other reputable insurer, registered under the Insurance Act, 1943, as amended, on such terms and conditions as may suit his particular requirements;

(3) select a reduced pension payable on his life as well as that of his wife or a nominated dependant, such pension to be paid for a minimum period of five years and thereafter during the lifetime of the longest survivor;

(4) select a reduced pension guaranteed for a longer minimum period (e.g. 10, 15 or 20 years) and payable thereafter until the death of the member.

9. EARLY RETIREMENT

A member shall have the right, with the consent of the Committee, to retire up to five years before his normal retirement date on a reduced pension calculated by the insurance company according to his age at retirement and the contribution paid on his behalf to the group (with-profit) fixed endowment policy and the New Money Fund group policy.

10. BENEFITS ON LATE RETIREMENT

If a member continues in dental employment after normal retirement date, he shall have the following options:

(a) Either, to receive at his normal retirement date the pension enumerated in Rule 5 above; or

(2) Aan die einde van elke polisjaar word die bedrag van die werknemerspremies, gebaseer op die lid se pensioengewende salaris, wat gedurende die betrokke polisjaar, tot en met 31 Maart 1979, ten opsigte van elke lid betaal is, ten behoeve van die betrokke lid in die winsdelende vastetermyngroepuitkeerpolicy inbetaal, en daarna moet die werknemerspremies by die Nuwegeldfonds-groepuitkeerpolicy inbetaal word.

(3) Die werkgewer dra die volle koste van die administrasie en diensverrigting met betrekking tot die Fonds op grondslag van die koste wat van tyd tot tyd deur die versekeringsmaatskappy voorgeskryf word.

4. UITNEEM VAN POLISSE

Die polisse moet uitgeneem word op naam van die Arbeidskomitee vir Tandwerktuigkundiges.

5. VOORDELE OP GEWONE AFTREEDATUM

Wanneer 'n lid die gewone aftreedatum bereik, is hy geregtig op sodanige lewenspensioen as wat verseker kan word deur die toepassing van die opgelope voordele waarop hy op die gewone aftreedatum geregtig is en waarby ingesluit is die werkgewerspremies en werknemerspremies wat namens hom inbetaal is tot en met 31 Maart 1979 in die winsdelende vastetermyngroepuitkeerpolicy asook in die Nuwegeldfonds-groepuitkeerpolicy wat vanaf 1 April 1979 in werking is.

6. BETALING VAN PENSIEN

'n Pensioen word in maandelikse paalemente betaal, en die eerste sodanige paalement is betaalbaar op die eerste dag van die maand wat onmiddellik volg op dié waarin die lid 'n pensioentrekker word.

'n Lid word op pensioen geregtig op die eerste dag van 'n maand, en waar hy kragtens hierdie Reëls geregtig is om 'n pensioentrekker te word, word hy dit op die eerste dag van die maand wat volg op die dag waarop hy daarop geregtig word, tensy laasgenoemde dag die eerste dag van 'n maand is.

7. JAARGELDE WAT INGEVOLGE GOEWERMENTS-KENNISGEWING 1271 VAN 29 AUGUSTUS 1958, VERSEKER IS

Die jaargelde wat verseker is deur die werknemers en werkgewers se bydraes wat tot op die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms namens die lede in die groepjaar geldpolicy inbetaal is, word deur die Southern Life Association of Africa gewaarborg en word geadministreer op die wyse in bogenoemde Goewermmentskennisgewing bepaal, en dit is betaalbaar benewens die pensioen in Reël 5 hierbo en Reëls 9, 10 en 11 hieronder vermeld.

8. KEUSES BY AFTREDING

Wanneer 'n lid met pensioen aftree, kan hy ooreenkomstig Reël 5, 9 of 10 deur 30 dae skriftelik aan die Fonds kennis te gee, een van die volgende keuses uitoefen, naamlik om—

(1) hoogstens een derde van sy pensioen in 'n kontantbetaling te omskep, of die hele pensioen, as dit hoogstens R120 per jaar beloop, in 'n kontantbetaling te omskep;

(2) met minstens twee derdes van die totale opbrengs van sy Nuwegeldfonds-groepuitkeerpolicy plus sy vastetermyngroepuitkeervekerings en die opbrengs uit die groepjaar geldpolicy, as daar is, 'n pensioen te verkry by enige ander versekeraar van aansien wat ingevolge die Versekeringswet, 1943, soos gewysig, geregistreer is, kragtens voorwaardes en bepalinge wat aan sy besondere behoeftes voldoen;

(3) 'n verminderde pensioen te ontvang wat betaalbaar is op sy lewe asook op dié van sy vrou of 'n benoemde afhanklike, en so 'n pensioen moet vir 'n minimum tydperk van vyf jaar en daarna gedurende die leeftyd van die langlewende betaal word;

(4) 'n verminderde pensioen te ontvang wat vir 'n langer minimum tydperk (bv. 10, 15 of 20 jaar) gewaarborg is en daarna tot met die dood van die lid betaalbaar is.

9. VROEE AFTREDING

'n Lid is daarop geregtig om, met die toestemming van die Komitee, tot vyf jaar voor sy gewone aftreedatum af te tree met 'n verminderde pensioen wat deur die versekeringsmaatskappy bereken word ooreenkomstig die ouderdom waarop hy aftree en die bydrae wat namens hom in die winsdelende vastetermyngroepuitkeerpolicy en die Nuwegeldfonds-groepuitkeerpolicy inbetaal is.

10. VOORDELE BY LAAT AFTREDING

As 'n lid na die gewone aftreedatum met tandwerktuigkundige werk voortgaan, het hy die keuse om—

(a) of op sy gewone aftreedatum die pensioen in Reël 5 hierbo genoem, te ontvang;

(b) to receive at his later retirement the increased pension on his life to which he will be entitled at such late retirement in terms of the group (with-profit) fixed endowment policy and the New Money Fund group policy.

11. BENEFITS ON WITHDRAWAL ON ACCOUNT OF INCAPACITATION OR RETRENCHMENT

If a member before normal retirement date applies to the Committee and satisfies the Committee that he is no longer able to continue in dental employment on account of incapacitation or that he is out of dental employment through no fault of his own, he shall be entitled to—

(1) a return of his own contributions with compound interest at the rate of 3 per cent per annum calculated as from the end of each policy year during which such payments were made, and in addition thereto a return of the employer's premiums applied to the group (with-profit) fixed endowment policy and the New Money Fund group policy for his benefit, together with compound interest at the rate of 3 per cent per annum calculated as from the end of each policy year during which such applications were made; or

(2) the benefit payable from his normal retirement date secured for him in terms of the group (with-profit) fixed endowment policy and the New Money Fund group policy: Provided he has completed 10 years' membership of the Fund; or

(3) enter upon a reduced pension on his life as calculated by the insurance company: Provided that he has completed 10 years' membership of the Fund and is within 10 years of normal retirement date.

12. BENEFITS ON WITHDRAWAL FOR ANY OTHER REASON

In the event of a member leaving the Fund prior to the normal retirement date for any reason other than incapacitation or retrenchment, he shall be entitled—

(1) to a return of his own contributions together with compound interest at the rate of 3 per cent per annum calculated at the end of each policy year; or

(2) provided he has completed at least 10 years' membership of the Fund and provided further that the Committee in their sole discretion agree to retain the benefit secured for him in terms of the group (with-profit) fixed endowment policy and the New Money Fund group policy until he reaches the normal retirement date.

If in terms of the foregoing the member is only entitled to receive or elects to receive a return of his own contributions with compound interest as stated, there shall be available a return of the employer's premiums applied for the benefit of the withdrawing member to the group (with-profit) fixed endowment policy and the New Money Fund group policy, together with compound interest at the rate of 3 per cent per annum, calculated as from the end of each policy year during which such applications were made; which return shall be transferred to the Stabilisation Reserve Fund in terms of Rule 20.

13. TEMPORARY UNEMPLOYMENT

If the Committee is satisfied that a member is only temporarily out of dental employment or if absence is due to compulsory military peace-time training or service training, then he shall not cease to be a member of the Fund during such period of absence, which shall not exceed 24 consecutive months.

14. BENEFITS ON DEATH OF MEMBER BEFORE RETIREMENT

In the event of the death of a member prior to retirement there shall be payable to his beneficiary a return of the contributions made by himself, together with compound interest at the rate of 3 per cent per annum calculated as from the end of each policy year during which such payments were made, and in addition thereto a return of the employer's premiums applied to the group (with-profits) fixed endowment policy and the New Money Fund group policy for his benefit, together with compound interest at the rate of 3 per cent per annum calculated as from the end of each policy year during which such payments were made.

15. DISABILITY BENEFIT

A member who becomes entitled to a disability benefit in terms of the Rules of the S.A. Dental Mechanics Employees' Group Life Assurance Scheme shall be entitled to an amount equal to the whole of the contributions he has paid to the Fund, together with compound interest thereon at the rate of 3 per cent per annum calculated at the end of each policy year.

(b) of by sy latere aftreding die verhoogde lewenspensioen te ontvang waarop hy by sodanige latere aftreding ooreenkomstig die winsdelende vastetermyngroepuitkeerpis en die Nuwegeldfonds-groepis geregig sal wees.

11. VOORDELE BY VROEE UITTREDING WEENS ONGESKIKWORDING OF AFDANKING

Indien 'n lid voor die gewone aftreedatum by die Komitee aansoek doen en bevredigende bewys aan die Komitee lewer dat hy weens ongeskikwording nie met tandwerktuigkundige werk kan voortgaan nie, of dat hy sonder sy eie toedoen sonder tandwerktuigkundige werk is, is hy geregig op—

(1) terugbetaling van sy eie bydraes, plus saamgestelde rente teen 3 persent per jaar bereken vanaf die einde van elke polisjaar in die loop waarvan betalings gedoen is, asook terugbetaling van die werkgewerspremies wat ten behoeve van hom in die winsdelende vastetermyngroepuitkeerpis en die Nuwegeldfonds-groepis inbetaal is, plus saamgestelde rente teen 3 persent per jaar bereken vanaf die einde van elke polisjaar in die loop waarvan die premies betaal is; of

(2) die voordeel wat hom ooreenkomstig die winsdelende vastetermyngroepuitkeerpis en die Nuwegeldfonds-groepis toekom en met ingang van sy gewone aftreedatum betaalbaar is, mits hy reeds 10 jaar lank lid van die Fonds is; of

(3) 'n verminderde lewenspensioen soos deur die versekeringsmaatskappy bereken, mits hy reeds 10 jaar lank lid van die Fonds is en hy binne 10 jaar sy gewone aftreeouderdom sal bereik.

12. VOORDELE BY UITTREDING OM 'N ANDER REDE

Indien 'n lid die Fonds om 'n ander rede as ongeskikwording of afdanking voor die gewone aftreedatum verlaat, is hy geregig—

(1) op terugbetaling van sy eie bydraes, plus saamgestelde rente teen 3 persent per jaar bereken aan die einde van elke polisjaar; of

(2) om die voordeel wat hom uit die winsdelende vastetermyngroepuitkeerpis en die Nuwegeldfonds-groepis toekom, te behou totdat hy die gewone aftreedatum bereik, mits hy reeds minstens 10 jaar lid van die Fonds is en mits die Komitee na eie uitsluitlike goeddunke ook daartoe instem.

Indien die lid ingevolge die voorgaande net daarop geregig is of verkies om terugbetaling van sy eie bydraes plus saamgestelde rente te ontvang soos gemeld, sal 'n terugbetaling van die werkgewerspremies wat ten behoeve van die uittredende lid in die winsdelende vastetermyngroepuitkeerpis en die Nuwegeldfonds-groepis inbetaal is, plus saamgestelde rente teen 3 persent per jaar, bereken vanaf die einde van elke polisjaar in die loop waarvan die premies betaal is, beskikbaar wees, en sodanige terugbetaling moet ingevolge Reël 20 na die Stabilisasiereserwefonds oorgeplaas word.

13. TYDELIKE WERKLOOSHEID

Indien die Komitee daarvan oortuig is dat 'n lid slegs tydelik sonder tandwerktuigkundige werk is, of indien afwesigheid te wyte is aan verpligte vredestrydse militêre opleiding of diens, behou hy sy lidmaatskap van die Fonds tydens sodanige tydperk van afwesigheid, wat hoogstens 24 agtereenvolgende maande mag wees.

14. VOORDELE AS 'N LID VOOR AFTREDING STERF

Indien 'n lid te sterwe kom voordat hy aftree, ontvang sy begunstigde 'n terugbetaling van die bydraes wat hy self gemaak het, plus saamgestelde rente teen 3 persent per jaar, bereken vanaf die einde van elke polisjaar in die loop waarvan sodanige betalings gedoen is, asook 'n terugbetaling van die werkgewerspremies wat ten behoeve van hom in die winsdelende vastetermyngroepuitkeerpis en die Nuwegeldfonds-groepis inbetaal is, plus saamgestelde rente teen 3 persent per jaar, bereken vanaf die einde van elke polisjaar in die loop waarvan sodanige betalings gedoen is.

15. ONGESKIKTHEIDSVORDEEL

'n Lid wat op 'n ongeskiktheidsvoordeel ingevolge die Reëls van die Groepsewensversekeringskema vir Suid-Afrikaanse Tandwerktuigkundige Werknemers geregig word, is geregig op 'n bedrag gelyk aan die totaal van die bydraes wat hy aan die Fonds betaal het, plus saamgestelde rente daarop teen 3 persent per jaar bereken aan die einde van elke polisjaar.

16. BENEFITS ON DEATH OF A PENSIONER

If a pensioner, in receipt of a pension on his life only, dies within a period of five years or such longer period as may have been selected at retirement, the pension shall continue and shall continue to be payable to his beneficiary, or if there is no beneficiary or dependant in the opinion of the Committee, to his estate for the remainder of the period selected after which his pension shall cease. If, however, the pensioner dies after the expiration of the selected period, his pension shall cease, the final payment being made on the first day of the month in which he dies. If a member has elected to effect a reduced pension on the lives of himself and a dependant, no guaranteed period shall apply and the final payment of pension shall be made on the first day of the month in which the survivor dies.

17. BENEFICIARY

Where, in these Rules, any sums of money are stated to be payable to a beneficiary or dependant, such sums are to be payable to the estate of the member unless he has notified the Fund, in writing, to whom he desires such sums to be paid and the person so nominated is living when such sums become payable, in which case such sums shall be payable to that person. A member may alter his nomination to the Fund, in writing, in which case any previous nomination by him shall be null and void.

18. NO CESSION OF RIGHTS

Subject to the provisions of the Statutory Pensions Protection Act, 1923, and the Insolvency Act, 1936, and any other law, all benefits accrued under the Fund shall vest only in the Fund, and all rights accruing to the member, his beneficiary or his nominated dependant shall not be subject to attachment or pass to the trustee or assignee of a member's beneficiary's or nominated dependant's estate in the event of the sequestration or assignment of such estate, but shall be strictly personal to the member, his beneficiary or his nominated dependant, as the case may be, and shall not be capable of being assigned, charged or alienated by the member, his beneficiary or nominated dependant otherwise than as provided for in these Rules.

19. AMENDMENTS OR ADDITIONS TO RULES

Amendments or additions to these Rules may be effected by the Committee in consultation with the insurance company at any time.

20. STABILISATION RESERVE FUND

The insurance company shall maintain a Stabilisation Reserve Fund in which shall be accumulated any credits arising to the employer in terms of Rules 7 and 12, together with interest at the insurance company's declared annual rate less one-quarter per cent thereof.

The moneys in the Stabilisation Reserve Fund shall be disposed of as follows:

- (i) Payment of the premiums due in respect of death benefits as provided for in terms of the S.A. Dental Mechanics Employees' Group Life Assurance Scheme; and
- (ii) the balance to be distributed at five-yearly intervals amongst the remaining members who are within five years of their normal retirement date; such distributions to be calculated by the Actuary of the insurance company.

21. BENEFITS PRIOR TO THE CONVERSION DATE
(1 APRIL 1979)

The benefits in respect of members prior to the conversion date were made paid-up at such date and shall be taken into account when securing any benefits in terms of these Rules in respect of such members."

Signed at Pretoria on behalf of the parties of the Committee on the 2nd day of February 1979.

Dr L. T. TALJAARD, Chairman.

Dr A. P. DE JAGER, Member.

A. D. VAN DER MERWE, Secretary.

16. VOORDELE BY DOOD VAN 'N PENSIOENTREKKER

Indien 'n pensioentrekker wat slegs 'n lewenspensioen ontvang, te sterwe kom binne vyf jaar of binne die langer tydperk wat hy by aftreding gekies het, gaan die pensioen voort en moet dit gereeld betaal word aan sy begunstigde of, indien daar na die Komitee se mening geen begunstigde of afhanklike is nie, aan sy boedel, vir die res van die gekose tydperk, waarna sy pensioen ten einde loop. Indien die pensioentrekker egter te sterwe kom na afloop van die gekose pensioentydperk, word geen verdere pensioen uitbetaal na die eerste dag van die maand waarin hy sterf nie. Indien 'n lid verkies het om 'n verminderde pensioen op sy eie lewe en dié van 'n afhanklike te ontvang, is daar geen gewaarborgde tydperk nie en word die laaste pensioenuitbetaling gedoen op die eerste dag van die maand waarin die langlewende te sterwe kom.

17. BEGUNSTIGDE

Waar daar in hierdie Reëls gemeld word dat 'n bedrag aan 'n begunstigde of afhanklike betaalbaar is, moet die bedrag in die lid se boedel inbetaal word tensy hy die Fonds skriftelik in kennis gestel het aan wie die bedrag betaal moet word en die benoemde persoon nog lewe wanneer die bedrag hom toeval, in welke geval die bedrag aan dié persoon betaal moet word. 'n Lid kan sy benoeming wysig deur die Fonds skriftelik daarvan in kennis te stel, en in so 'n geval is alle vorige benoemings deur hom nietig.

18. GEEN SESSIE VAN DIE REGTE NIE

Behoudens die bepalings van die Wettelike Pensioenen Beschermings Wet, 1923, en die Insolvensiewet, 1936, en enige ander wet, berus alle voordele wat kragtens die Fonds oploop, slegs in die Fonds, en alle regte wat die lid, sy begunstigde of sy benoemde afhanklike toekom, is nie onderworpe aan beslaglegging nie of gaan nie oor op die trustee of regverkrygende van die boedel van 'n lid se begunstigde of benoemde afhanklike in die geval van beslaglegging of oordrag van so 'n boedel nie, maar is streng vir die persoonlike voordeel van die lid of sy begunstigde of sy benoemde afhanklike, na gelang van die geval, en mag nie deur die lid, sy begunstigde of benoemde afhanklike op 'n ander wyse as wat in hierdie Reëls bepaal word, oorgedra, beswaar of vervreem word nie.

19. WYSIGINGS VAN OF TOEVOEGINGS TOT DIE REËLS

Die Komitee kan in oorleg met die versekeringsmaatskappy te eniger tyd hierdie Reëls wysig of toevoegings daartoe maak.

20. STABILISASIERESERWEFONDS

Die versekeringsmaatskappy moet 'n Stabilisasiereserwefonds in stand hou vir die versameling van alle kredits wat ingevolge Reëls 7 en 12, oploop, tesame met rente teen die versekeringsmaatskappy se verklaarde jaarlikse koers min kwart persent daarvan.

Die geld in die Stabilisasiereserwefonds moet soos volg aangewend word:

- (i) Betaling van die premies wat betaalbaar is ten opsigte van sterftevoordele, waarvoor daar ooreenkomstig die Groep-lewensversekeringskema vir Suid-Afrikaanse Tandwerktuigkundige Werknemers voorsiening gemaak word; en

- (ii) die oorblywende deel moet met vyfjaarlikse tussenpose verdeel word onder die oorblywende lede wat binne vyf jaar van hul gewone aftreedatum is, en sulke verdelings moet deur die aktuaris van die versekeringsmaatskappy bereken word.

21. VOORDELE VOOR DIE OMSKEPPINGSDATUM
(1 APRIL 1979)

Die voordele ten opsigte van lede voor die omskeppingsdatum is op sodanige datum opbetaald gemaak en moet in berekening geneem word wanneer voordele ingevolge hierdie Reëls ten opsigte van sodanige lede verseker word."

Namens die partye by die Komitee op hede die 2de dag van Februarie 1979 te Pretoria onderteken.

Dr. L. T. TALJAARD, Voorsitter.

Dr. A. P. DE JAGER, Lid.

A. D. VAN DER MERWE, Sekretaris.

No. R. 1192

8 June 1979

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

DENTAL MECHANICIAN OCCUPATION,
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT
OF GROUP LIFE ASSURANCE SCHEME
AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour,
hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, as applied by section 25 (1) of the Dental Mechanics Act, 1945, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Dental Mechanician Occupation shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 October 1987, upon the employers and employees who are represented on the Dental Mechanics Labour Committee;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the Industrial Conciliation Act, 1956, as applied by section 25 (1) of the Dental Mechanics Act, 1945, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 October 1987, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Occupation in the Republic of South Africa, excluding the port and settlement of Walvis Bay; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, as applied by section 25 (1) of the Dental Mechanics Act, 1945, declare that in the Republic of South Africa, excluding the port and settlement of Walvis Bay, and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 October 1987, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Blacks employed in the said Occupation by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Blacks in their employ.

S. P. BOTHERA, Minister of Labour.

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956, AS APPLIED
BY THE DENTAL MECHANICIANS ACT, 1945

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE DENTAL MECHANICIAN
OCCUPATION IN THE REPUBLIC OF SOUTH
AFRICA

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, Act 28 of 1956, as applied by the Dental Mechanics Act, Act 30 of 1945, arrived at by the Dental Mechanics Labour Committee, being an Industrial Council deemed to be registered under the former Act and consisting of representatives of—

- (1) dentists who are employers of dental mechanics;
and
- (2) dental mechanics who are employers of dental mechanics
(hereinafter referred to as the "employers"), of the one part,
and
- (3) dental mechanics who are employees of dentists
or of dental mechanics
(hereinafter referred to as the "employees"), of the other
part,

No. R. 1192

8 Junie 1979

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BEROEP VAN TANDWERKTUIGKUNDIGE,
REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING
VAN GROEPELEWENSVERSEKERINGSKEMA—
OOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid,
verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos toegepas by artikel 25 (1) van die Wet op Tandwerktuigkundiges, 1945, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Beroep van Tandwerktuigkundige betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1987 eindig, bindend is vir die werkgewers en die werknemers wat in die Arbeidskomitee vir Tandwerktuigkundiges verteenwoordig is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos toegepas by artikel 25 (1) van die Wet op Tandwerktuigkundiges, 1945, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1987 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Beroep in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd die hawe en nedersetting van Walvisbaai; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos toegepas by artikel 25 (1) van die Wet op Tandwerktuigkundiges, 1945, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1987 eindig, in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd die hawe en nedersetting van Walvisbaai, *mutatis mutandis* bindend is vir alle Swartes in diens in genoemde Beroep by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Swartes in hul diens.

S. P. BOTHERA, Minister van Arbeid.

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956, SOOS TOEGEPAS
BY DIE WET OP TANDWERKTUIGKUNDIGES,
1945

BYLAE

NYWERHEIDSRaad VIR DIE BEROEP VAN TAND-
WERKTUIGKUNDIGE IN DIE REPUBLIEK VAN SUID-
AFRIKA

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, Wet 28 van 1956, soos toegepas by die Wet op Tandwerktuigkundiges, Wet 30 van 1945, en soos ooreengekom deur die Arbeidskomitee vir Tandwerktuigkundiges, wat 'n Nywerheidsraad is wat geag geregistreer te wees ingevolge eersgenoemde Wet en wat bestaan uit verteenwoordigers van—

- (1) tandartse wat werkgewers van tandwerktuigkundiges is;
en
- (2) tandwerktuigkundiges wat werkgewers van tandwerktuigkundiges is
(hierna die "werkgewers" genoem), aan die een kant, en
- (3) tandwerktuigkundiges wat werknemers van tandartse of van tandwerktuigkundiges is
(hierna die "werknemers" genoem), aan die ander kant,

being parties to the Labour Committee for the Dental Mechanicians Occupation in the Republic of South Africa, to amend the Agreement published under Government Notice R. 1715, dated 2 September 1977 as follows:

1. CLAUSE 3.—DEFINITIONS

Substitute the following for the definition of "insurance company":

"insurance company means the African Eagle Life Assurance Society Limited;"

2. CLAUSE 9.—SUM ASSURED

Substitute the figure "R30 000" for the figure "R25 000".

3. CLAUSE 10.—CONTRIBUTIONS BY EMPLOYERS AND EMPLOYEES

(1) In subclause (1), substitute the figure "R15,64" for the figure "R13,80".

(2) In subclause (4), substitute the word "30th" for the word "15th".

4. Insert the following Annexure B:

"ANNEXURE B

S.A. DENTAL MECHANICIANS EMPLOYEES' GROUP LIFE ASSURANCE SCHEME

RULES GOVERNING THE FUND IN TERMS OF CLAUSE 11 (2) OF THE AGREEMENT

Preamble

The S.A. Dental Mechanicians Employees' Group Life Assurance Scheme commenced on 1 May 1979, the benefits thereunder being provided under a Group Life Insurance Policy.

With effect from 1 May 1979, the Scheme shall be subject to the Rules hereinafter described.

1. DEFINITIONS AND INTERPRETATION

In the interpretation of these Rules, unless inconsistent with the context, any expression defined in the Industrial Conciliation Act 1956, in the Dental Mechanicians Act, 1945, or in the Agreement to which these Rules are annexed, shall have the same meaning as in these Acts or this Agreement, and the following words shall have the following meanings:

'Agreement' shall mean the Agreement to which these Rules are annexed;

'employees' premiums' shall mean that portion of the employees' contributions paid to the insurance company in terms of the Rules made in terms of clause 10 (2) of the Agreement;

'employers' premiums' shall mean that portion of the employers' contributions paid to the insurance company in terms of the Rules made in terms of clause 10 (2) of the Agreement;

'group life policy' shall mean a policy assuring amounts payable on death effected with the insurance company;

'insurance company' shall mean the African Eagle Life Assurance Society Limited;

'normal retirement date' shall mean the first day of the month immediately following the 65th birthday of a member.

In these Rules, unless inconsistent with the context, words used in the singular number shall include the plural, and vice versa, and words implying the masculine gender shall include the feminine.

2. DATE OF MEMBERSHIP

For persons admitted in terms of clause 6 of the Agreement membership shall commence as from the first day of the month coinciding with or next following the date on which they become dental mechanic employees.

Membership of any such person who is not in active employment on the aforementioned first day of the month shall commence on the earliest first day of a month thereafter on which he is in active employment.

3. APPLICATION OF PREMIUMS

(1) The premiums due from the members and the employers on the basis of the contributions required in terms of clause 10 of the Agreement shall be applied to the group life policy for the provision of the benefits specified in Rules 6 and 7.

wat partye is by die Arbeidskomitee vir die Beroep van Tandwerktuigkundige in die Republiek van Suid-Afrika, om die ooreenkoms, soos gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1715, gedateer 2 September 1977 soos volg te wysig:

1. KLOUSULE.—WOORDOMSKRYWING

Vervang die omskrywing van "versekeringsmaatskappy" deur die volgende:

"versekeringsmaatskappy" die African Eagle Lewensversekeringsgenootskap Beperk;"

2. KLOUSULE 9.—VERSEKERDE BEDRAG

Vervang die syfer "R25 000" deur die syfer "R30 000".

3. KLOUSULE 10.—BYDRAES DEUR WERKGEWERS EN WERKNEMERS

(1) In subklousule (1), vervang die syfer "R13,80" deur die syfer "R15,64".

(2) In subklousule (4), vervang die woord "15de" deur die woord "30ste".

4. Voeg die volgende Aanhangsel B in.

"AANHANGSEL B

GROEPLEWENSVERSEKERINGSKEMA VIR SUID-AFRIKAANSE TANDWERKTUIGKUNDIGE WERKNEMERS

REÛLS BETREFFENDE DIE FONDS OOREENKOMSTIG KLOUSULE 11 (2) VAN DIE OOREENKOMS

Aanhef

Die Groeplewensversekeringskema vir Suid-Afrikaanse Tandwerktuigkundige Werknemers is op 1 Mei 1979 in die lewe geroep, en die voordele daarkragtens word ingevolge 'n Groeplewensversekeringspolis verskaf.

Met ingang van 1 Mei 1979 is die Skema onderworpe aan die Reëls wat hierin vervat word.

1. WOORDOMSKRYWING EN VERTOLKING

Tensy onbestaanbaar met die samehang, het alle uitdrukkings wat omskryf word in die Wet op Nywerheidsversoenig, 1956, in die Wet op Tandwerktuigkundiges, 1945, of in die Ooreenkoms waarby hierdie Reëls aangeheg word, by die vertolking van hierdie Reëls dieselfde betekenis as in dié Wette of Ooreenkoms, en beteken—

'Ooreenkoms' die Ooreenkoms waarvan hierdie Reëls 'n aanhangsel uitmaak;

'werknemerspremies' dié gedeelte van die werknemers se bydraes wat ooreenkomstig die Reëls wat ingevolge klousule 10 (2) van die Ooreenkoms opgestel is, aan die versekeringsmaatskappy betaal word;

'werkgeverspremies' dié gedeelte van die werkgevers se bydraes wat ooreenkomstig die Reëls wat ingevolge klousule 10 (2) van die Ooreenkoms opgestel is, aan die versekeringsmaatskappy betaal word;

'groeplewenspolis' 'n polis by die versekeringsmaatskappy uitgeneem waarvolgens bedrae uitbetaal word as die versekerde te sterwe kom;

'versekeringsmaatskappy' die African Eagle Lewensversekeringsgenootskap Beperk;

'gewone aftreedatum' die eerste dag van die maand onmiddellik na die lid se 65ste verjaardag.

In hierdie Reëls, tensy onbestaanbaar met die samehang, sluit woorde wat in die enkelvoud gebruik word die meervoud in, en omgekeerd, en woorde wat die manlike geslag aandui, sluit vroue in.

2. DATUM VAN LIDMAATSKAP

Vir persone wat ingevolge klousule 6 van die Ooreenkoms toegelaat word, neem lidmaatskap 'n aanvang vanaf die eerste dag van die maand wat saamval met of volg op die datum waarop hulle tandwerktuigkundige werknemers word.

Lidmaatskap van enige sodanige persoon wat nie op bogenoemde eerste dag van die maand aktief in diens is nie, neem 'n aanvang op die vroegste eerste dag van 'n maand daarna waarop hy aktief in diens is.

3. AANWENDING VAN PREMIES

(1) Die premies betaalbaar deur die lede en die werkgevers op die grondslag van die bydraes voorgeskryf ingevolge klousule 10 van die Ooreenkoms moet op die groeplewenspolis inbetaal word vir die verskaffing van die voordele omskryf in Reëls 6 en 7.

(2) The costs of the benefits provided for in terms of Rules 6 and 7 may be offset from time to time from moneys in the Stabilization Reserve Fund of the S.A. Dental Mechanics Employees' Pension Fund.

4. ISSUING OF POLICIES

The policies shall be issued in the name of the Dental Mechanics' Labour Committee.

5. TEMPORARY UNEMPLOYMENT

If the Committee is satisfied that a member is only temporarily out of dental employment or if absence is due to compulsory military peace-time training or service, then he shall not cease to be a member of the Fund during such period of absence, which shall not exceed 24 consecutive months. The member's death benefit as detailed in Rule 6 will be maintained.

6. BENEFITS ON DEATH OF MEMBER BEFORE RETIREMENT

If the death of a member occurs on or after the first day of the month immediately following that in which he has paid his first contribution to the Fund in terms of clause 10 of the Agreement, and while he is still an employee prior to normal retirement date, there shall be payable to his beneficiary, in addition to the amounts specified above, an amount equal to R30 000 in terms of the group life policy.

7. DISABILITY BENEFIT

(1) In the event of a White male member who has been accepted on the ordinary conditions and rates of premium of the insurance company becoming wholly disabled resulting from bodily injury or disease which has wholly and continuously prevented the member from earning an income for a period of six consecutive months (and which will in the opinion of the insurance company continue to do so permanently) from—

- (a) his own occupation;
- (b) any similar occupation; and
- (c) any other occupation for which the member is fitted by training, status and ability;

his membership of the Fund shall thereupon terminate and contributions in respect of that member shall cease from the first day of the month coincident with or next following the date of disablement and there shall be paid to the member a disability benefit equal in amount to the benefit that would have been paid in terms of Rule 6 above had the member died, such disability benefit being payable in accordance with (2) of this Rule hereafter, subject to the following provisions and the conditions contained in the group life policy:

(i) The disability shall not have been caused by injuries or disease from which the member has knowingly suffered prior to the date on which the member first became insured in terms of the Rules or from which the member was suffering on the date on which the member first became insured in terms of the Rules, and the insurance company will, for the purposes of this Rule, not recognise any disability arising directly or indirectly from—

- (aa) self-inflicted injuries;
- (ab) participation in any form of aviation other than as a fare paying passenger on a scheduled air service over an established passenger route;
- (ac) excessive use of alcohol or drugs;
- (ad) service or training in the armed forces of any country;
- (ae) acts in violation of the law;
- (af) exposure to radioactivity unless caused by medical treatment;
- (ag) participation in competitive motorised racing;
- (ah) any act of war, whether war be declared or not, military action, terrorist activities, riots, strikes, civil commotion and insurrection.

(ii) The disability shall commence prior to the attainment by the member of the age of 60 years or before the member has actually retired on pension if this be earlier.

(iii) The insurance company may at its sole discretion waive the period of six consecutive months referred to above if it immediately recognises the disability as being both total and permanent.

(iv) Written notice of the disability shall be given by or on behalf of the member within six calendar months from the commencement of the disability.

(2) Die koste verbonde aan die verskaffing van die voordele ingevolge Reëls 6 en 7 kan van tyd tot tyd goedgemaak word met fondse in die Stabilisasiereserwefonds van die Pensioenfonds vir Suid-Afrikaanse Tandwerktuigkundige Werknemers.

4. UITNEEM VAN POLISSE

Die polisse moet uitgeneem word op naam van die Arbeidskomitee vir Tandwerktuigkundiges.

5. TYDELIKE WERKLOOSHEID

Indien die Komitee daarvan oortuig is dat 'n lid slegs tydelik sonder tandwerktuigkundige werk is, of indien afwesigheid te wyte is aan verpligte vredestrydse militêre opleiding of diens, behou hy sy lidmaatskap van die Fonds tydens sodanige tydperk van afwesigheid, wat hoogstens 24 agtereenvolgende maande mag wees. Die lid se sterftevoordeel soos in Reël 6 uiteengesit, bly van krag.

6. VOORDELE AS 'N LID VOOR AFTREDING STERF

Indien 'n lid te sterwe kom op of na die eerste dag van die maand wat onmiddellik volg op die maand waarin hy sy eerste bydrae ooreenkomstig klousule 10 van die Ooreenkoms tot die Fonds gemaak het, en terwyl hy nog 'n werknemer voor die gewone aftreedatum is, word daar benewens die bedrae hierbo genoem, aan sy begunstigde 'n bedrag van R30 000 ingevolge die groeplewenspolis betaal.

7. ONGESKIKTHEIDSVORDEEL

(1) Indien 'n Blanke manlike lid wat ingevolge die gewone voorwaardes en premietariewe van die versekeringsmaatskappy aanvaar is, algeheel ongeskik raak weens liggaamlike besering of siekte wat die lid algeheel en voortdurend verhinder het om vir 'n tydperk van ses agtereenvolgende maande 'n inkomste te verdien (en wat volgens die versekeringsmaatskappy se mening permanent die geval sal wees) uit—

- (a) sy eie beroep;
- (b) enige soortgelyke beroep; en
- (c) enige ander beroep waarvoor die lid uit hoofde van sy opleiding, status en vermoë bevoeg is;

word sy lidmaatskap van die Fonds beëindig en word bydraes ten opsigte van sodanige lid gestaak met ingang van die eerste dag van die maand wat saamval met of eersvolgend is op die datum van ongeskikwording en daar word aan die lid 'n ongeskiktheidsvoordeel betaal gelyk aan die voordeelbedrag wat ingevolge Reël 6 hierbo betaal sou gewees het indien die lid te sterwe gekom het. Hierdie ongeskiktheidsvoordeel is betaalbaar ooreenkomstig (2) van hierdie Reël hierna, onderworpe aan die volgende bepalings en die voorwaardes vervat in die groeplewenspolis:

(i) Die ongeskiktheid moet nie veroorsaak gewees het deur besering of siekte waaraan die lid wetens gely het voor die datum waarop die lid aanvanklik ingevolge die Reëls verseker is, of waaraan die lid gely het op die datum waarop die lid aanvanklik ingevolge die Reëls verseker is nie, en die versekeringsmaatskappy sal vir die toepassing van hierdie Reël nie ongeskiktheid erken nie wat regstreeks of onregstreeks voortspruit uit—

- (aa) selftoegediende beserings;
- (ab) deelname aan enige vorm van lugvaart behalwe as 'n reisgeldbetalende passasier op 'n vasgestelde lugdiens oor 'n gevestigde passasiersroete;
- (ac) oormatige gebruik van alkohol of dwelmmiddels;
- (ad) diens of opleiding in die weermag van enige land;
- (ae) enige wetsoortreding;
- (af) blootstelling aan radioaktiwiteit behalwe weens mediese behandeling;
- (ag) deelname aan mededingende gemotoriseerde wedrenne;
- (ah) enige oorlogsdaad, hetsy oorlog verklaar is of nie, militêre aksie, terrorisbedrywighede, onluste, stakings, burgerlike oproer en opstand.

(ii) Die ongeskiktheid moet 'n aanvang neem voordat die lid die ouderdom van 60 jaar bereik of voordat die lid werklik met pensioen afgetree het, indien vroeër.

(iii) Die versekeringsmaatskappy kan volgens sy absolute diskresie afsien van die tydperk van ses agtereenvolgende maande hierbo bedoel, indien hy die ongeskiktheid dadelik as beide algeheel en permanent erken.

(iv) Skriftelike kennisgewing van die ongeskiktheid moet binne ses kalendermaande na die aanvang van die ongeskiktheid deur of namens die lid gegee word;

(2) The disability benefit shall be paid in the form of a pension over a period of five years from the date of becoming disabled, subject to production to the insurance company of a certificate of continuing disability at yearly intervals, together with such other evidence of the member's state of health as the insurance company may require: Provided always that the disability benefit shall be reduced by the amount of monthly income earned by the member or shall cease from the date upon which such member is deemed to have regained the ability of earning an income from—

(a) his own occupation;

(b) any similar occupation; and

(c) any other occupation for which such member was previously fitted by training, status and ability.

(3) In the event of a member, other than a White male member, who has been accepted on the ordinary conditions and rates of premium of the insurance company becoming wholly disabled arising from bodily injury or disease which has wholly and continuously prevented the member from engaging in any business or occupation and from performing any work for remuneration, compensation or profit for a period of six consecutive months (and which will in the opinion of the insurance company continue to do so permanently), the foregoing provisions shall apply *mutatis mutandis* and a like benefit shall be payable.

8. BENEFICIARY

Where, in these Rules, any sums of money are stated to be payable to a beneficiary, such sums are to be payable to the estate of the member unless he has notified the Fund, in writing, to whom he desires such sums to be paid, and the person so nominated is living when such sums become payable, in which case such sums shall be payable to that person. A member may alter his nomination to the Fund, in writing, in which case any previous nomination by him shall be null and void.

9. CONTINUOUS ASSURANCE OPTION

In the event of a member leaving the Fund before attaining the age of 60 for any reason other than early retirement or withdrawal on account of incapacitation, he shall have the right, upon request in writing being received by the insurance company within 31 days of leaving the service of the employer, to take out at his own expense an individual whole-life or endowment insurance policy with the insurance company. Provided the amount of this policy does not exceed the amount of the death benefit to which, at the time of leaving the service, he was entitled under the group life policy in terms of Rule 6 and provided that such benefit was issued on normal rates and conditions, no evidence of health will be required. The premiums charged for the policy will be those then applicable to the member's age and future occupation and will be subject to the conditions in use at the time by the insurance company.

10. NO CESSION OF RIGHTS

Subject to the provisions of the Statutory Pension Protection Act, 1923, and the Insolvency Act, 1936, and any other law, all benefits accrued under the Fund shall vest only in the Fund, and all rights accruing to the member, his beneficiary or his nominated dependant shall not be subject to attachment or pass to the trustee or assignee of a member's beneficiary's or nominated dependant's estate in the event of the sequestration or assignment of such estate, but shall be strictly personal to the member, his beneficiary or his nominated dependant, as the case may be, and shall not be capable of being assigned, charged or alienated by the member, his beneficiary or nominated dependant otherwise than as provided for in these Rules.

11. AMENDMENTS OR ADDITIONS TO RULES

Amendments or additions to these Rules may be effected by the Committee in consultation with the insurance company at any time."

Signed at Pretoria on behalf of the parties of the Committee on this 2nd day of February 1979.

Dr L. T. TALJAARD, Chairman.

Dr A. P. DE JAGER, Member.

A. D. VAN DER MERWE, Secretary.

(2) Die ongeskiktheidsvoordeel word in die vorm van 'n pensioen oor 'n tydperk van vyf jaar betaal vanaf die datum van ongeskikwording behoudens voorlegging aan die versekeringsmaatskappy met jaarlikse tussenpose, van 'n sertifikaat as bewys van voortdurende ongeskiktheid, tesame met sodanige ander bewys van die lid se gesondheidstoestand as wat die versekeringsmaatskappy mag verlang: Met dien verstande altyd dat die ongeskiktheidsvoordeel verminder moet word met die bedrag aan maandelikse inkomste wat die lid verdien, of gestaak moet word vanaf die datum waarop sodanige lid geag word weer in staat te wees om 'n inkomste te verdien uit—

(a) sy eie beroep;

(b) enige soortgelyke beroep; en

(c) enige ander beroep waarvoor die lid uit hoofde van sy opleiding, status en vermoë vroeër bevoeg was.

(3) Indien 'n lid, uitgesonderd 'n Blanke manlike lid, wat ingevolge die gewone voorwaardes en premietariewe van die versekeringsmaatskappy aanvaar is, algeheel ongeskik raak weens liggaamlike besering of siekte wat die lid algeheel en voortdurend verhinder het om vir 'n tydperk van ses agtereenvolgende maande enige bedryf of beroep te beoefen en om enige werk vir besoldiging, vergoeding of wins te verrig (en wat volgens die versekeringsmaatskappy se mening permanent die geval sal wees), is die voorgaande bepalinge *mutatis mutandis* van toepassing en is 'n soortgelyke voordeel betaalbaar.

8. BEGUNSTIGDE

Waar daar in hierdie Reëls gemeld word dat 'n bedrag aan 'n begunstigde betaalbaar is, moet die bedrag in die lid se boedel inbetaal word tensy hy die Fonds skriftelik in kennis gestel het aan wie die bedrag betaal moet word en die benoemde persoon nog lewe wanneer die bedrag hom toeval, in welke geval die bedrag aan dié persoon betaal moet word. 'n Lid kan sy benoeming wysig deur die Fonds skriftelik daarvan in kennis te stel, en in so 'n geval is alle vorige benoemings deur hom nietig.

9. OPSIE VAN VOORTDURENDE VERSEKERING

Indien 'n lid om enige ander rede as vroeë aftreding of onttrekking weens ongeskikwording die Fonds verlaat voordat hy die ouderdom van 60 jaar bereik, is hy geregtig om op skriftelike versoek aan die versekeringsmaatskappy wat ontvang word binne 31 dae nadat hy sy werkgewer se diens verlaat het, op eie koste 'n individuele helelebens- of uitkeerversekeringspolis by die versekeringsmaatskappy uit te neem. Geen bewys van gesondheid sal vereis word nie mits die bedrag van hierdie polis nie groter is nie as die bedrag van die sterftevoordeel waarop hy, toe hy sy werk verlaat het, ooreenkomstig die groeplewenspolis ingevolge Reël 6 geregtig was en mits sodanige voordeel teen die gewone tariewe en op die gebruikelike voorwaardes uitgereik is. Polispriemies sal gehef word in ooreenstemming met dié wat op daardie tydperk op die lid se ouderdom en toekomstige beroep van toepassing is en sal onderworpe wees aan die voorwaardes wat op daardie tydperk by die versekeringsmaatskappy van krag is.

10. GEEN SESSIE VAN REGTE NIE

Behoudens die Wettelike Pensioenen Beskermings Wet, 1923, en die Insolvensiewet, 1936, en enige ander wet, berus alle voordele wat kragtens die Fonds oploop slegs in die Fonds, en alle regte wat die lid, sy begunstigde of sy benoemde afhanklike toekom, is nie onderworpe aan beslaglegging nie of gaan nie oor op die trustee of regverkrygende van die boedel van 'n lid se begunstigde of benoemde afhanklike in die geval van beslaglegging of oordrag van so 'n boedel nie, maar is streng vir die persoonlike voordeel van die lid of sy begunstigde of sy benoemde afhanklike, na gelang van die geval, en mag nie deur die lid, sy begunstigde of benoemde afhanklike op 'n ander wyse as wat in hierdie Reëls bepaal word, oorgepra, beswaar of vervreemd word nie.

11. WYSIGINGS VAN OF TOEVOEGINGS TOT DIE REËLS

Die Komitee kan, in oorleg met die versekeringsmaatskappy, te eniger tyd hierdie Reëls wysig of toevoegings daartoe maak."

Namens die partye by die Komitee op hede die 2de dag van Februarie 1979 te Pretoria.

Dr. L. T. TALJAARD, Voorsitter.

Dr. A. P. DE JAGER, Lid.

A. D. VAN DER MERWE, Sekretaris.

No. R. 1207 8 June 1979

APPRENTICESHIP ACT, 1944

PRETORIA HAIRDRESSING INDUSTRY APPRENTICESHIP COMMITTEE.—PROPOSED AMENDMENT OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, acting in terms of section 16 of the above-mentioned Act, propose to—

(a) amend Government Notice R. 1888 of 18 October 1968 (as applied by Government Notice R. 2331 of 20 December 1968) and amended by Government Notices R. 1926 of 6 November 1970 (as applied by Government Notice R. 50 of 15 January 1971), R. 347 of 12 March 1971 (as applied by Government Notice R. 867 of 28 May 1971), R. 121 of 25 January 1974, R. 2324 of 13 December 1974, R. 2137 of 12 November 1976 (as applied by Government Notice R. 222 of 18 February 1977) and Government Notice R. 627 of 31 March 1978 (as applied by Government Notice R. 1237 of 16 June 1978), by the substitution for clause 3 (a) of the Conditions of the following clause:

“3. (a) An employer shall remunerate an apprentice monthly at not less than the following rates:

	R
First year.....	95,00
Second year.....	109,00
Third year.....	130,00
Fourth year.....	155,00”;

and

(b) determine that the Conditions set out above shall, from the date of prescription thereof, also apply to apprentices who are employed in any trade which is or was a designated trade in the Trade and area in respect of which the Pretoria Hairdressing Industry Apprenticeship Committee was established.

All interested persons who have any objections to the above proposals are called upon to lodge such objections, in writing, with the Secretary, Hairdressing Industry Apprenticeship Committee, P.O. Box 393, Pretoria, 0001, within 30 days from the date of publication of this notice.

S. P. BOTHERA, Minister of Labour.

No. R. 1208 8 June 1979

APPRENTICESHIP ACT, 1944

APPRENTICESHIP COMMITTEE FOR THE HAIRDRESSING TRADE, PORT ELIZABETH AND UITENHAGE.—PROPOSED AMENDMENT OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, acting in terms of section 16 of the above-mentioned Act, propose to—

(a) amend Government Notice R. 1808 of 4 October 1968 (as applied by Government Notice R. 591 of 18 April 1969) as amended by Government Notice R. 1926 dated 6 November 1970 (as applied by Government Notice R. 50 of 15 January 1971)

No. R. 1207 8 June 1979

WET OP VAKLEERLINGE, 1944

VAKLEERLINGSKAPKOMITEE VIR DIE HAARSNYERSBEDRYF, PRETORIA.—VOORGENOME WYSIGING VAN LEERVOORWAARDES

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, handelende kragtens artikel 16 van bogemelde Wet, is voornemens om—

(a) Goewermentskennisgewing R. 1888 van 18 Oktober 1968 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 2331 van 20 Desember 1968) en gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1926 van 6 November 1970 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 50 van 15 Januarie 1971), R. 347 van 12 Maart 1971 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 867 van 28 Mei 1971), R. 121 van 25 Januarie 1974, R. 2324 van 13 Desember 1974, R. 2137 van 12 November 1976 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 222 van 18 Februarie 1977) en Goewermentskennisgewing R. 627 van 31 Maart 1978 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 1237 van 16 Junie 1978), te wysig deur klousule 3 (a) van die Voorwaardes deur die volgende klousule te vervang:

“3. (a) 'n Werkgewer moet 'n vakleerling maandeliks besoldig teen minstens die volgende skale:

	R
Eerste jaar.....	95,00
Tweede jaar.....	109,00
Derde jaar.....	130,00
Vierde jaar.....	155,00”;

en

(b) te bepaal dat die Leervoordes hierbo gemeld, vanaf die datum van voorskrywing daarvan ook van toepassing is op vakleerlinge wat in diens is in enige ambag wat 'n aangewese ambag is of was in die Bedryf en gebied ten opsigte waarvan die Vakleerlingskapkomitee vir die Haarsnyersbedryf, Pretoria, ingestel is.

Alle belanghebbende persone wat enige besware teen bogemelde voornemens het, word versoek om sodanige besware skriftelik in te dien by die Sekretaris, Vakleerlingskapkomitee vir die Haarsnyersbedryf, Posbus 393, Pretoria, 0001, binne 30 dae na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

S. P. BOTHERA, Minister van Arbeid.

No. R. 1208 8 June 1979

WET OP VAKLEERLINGE, 1944

KOMITEE VIR VAKLEERLINGE IN DIE HAARKAPPERSBEDRYF, PORT ELIZABETH EN UITENHAGE.—VOORGENOME WYSIGING VAN LEERVOORWAARDES

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, handelende kragtens artikel 16 van bogemelde Wet, is voornemens om—

(a) Goewermentskennisgewing R. 1808 van 4 Oktober 1968 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 591 van 18 April 1969) soos gewysig deur Goewermentskennisgewing R. 1926 van 6 November 1970 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 50 van 15 Januarie 1971) en Goewermentskennis-

and Government Notice R. 2135 of 12 November 1976 (as applied by Government Notice R. 198 of 11 February 1977) by—

(i) the substitution for clauses 2 and 3 (a), (b) and (c) of the Conditions of Apprenticeship of the following clauses:

"2. PERIOD OF APPRENTICESHIP

(1) Subject to subclause (2) the period of apprenticeship shall be *three years* in both designated trades.

(2) (a) The period of apprenticeship of an apprentice who, whether prior to or during his apprenticeship has rendered continuous service in terms of the Defence Act, 1957 (Act 44 of 1957), shall be reduced by a period of not more than—

(i) eight months in respect of a first period of 24 months or longer;

(ii) six months in respect of a first period of 18 months; or

(iii) four months in respect of a first period of 12 months; and

(iv) 30 days in respect of any subsequent period; of such service.

(b) Any reduction in the period of apprenticeship in terms of paragraph (a) shall operate with effect from the date upon which the apprentice commences or resumes his apprenticeship after returning from service.

(c) The employer of an apprentice referred to in paragraph (a) shall, within seven days of the departure of the apprentice on military service, notify the Secretary of the Committee of such departure and likewise within seven days after the apprentice returns from service, of the period served by the apprentice in terms of the Defence Act, 1957.

3. WAGES

(a) An employer shall remunerate an apprentice weekly at not less than the rates specified hereunder:

	R
(i) Trade: Gentlemen's hairdressing:	
First year.....	15,40
Second year.....	18,15
Third year.....	20,90
*Fourth year.....	27,58
(ii) Trade: Ladies' hairdressing:	
First year.....	15,40
Second year.....	18,15
Third year.....	20,90
*Fourth year.....	27,58

* Applicable only to apprentices whose contracts were registered before 11 February 1977.”;

and

(ii) renumbering clause 3 (d) and (e) to read 3 (b) and (c) respectively; and

(b) determine that the Conditions set out above shall, from the date of prescription thereof, also apply to apprentices who are employed in any trade which is or was a designated trade in the Industry and area for which the Apprenticeship Committee for the Hairdressing Trade, Port Elizabeth and Uitenhage, was established.

All interested persons who have any objections to the above proposals are called upon to lodge such objections, in writing, with the Secretary, Apprenticeship Committee for the Hairdressing Trade, Port Elizabeth and Uitenhage, Private Bag X3908, Port Elizabeth, 6000, within 30 days from the date of publication of this notice.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

gewing R. 2135 van 12 November 1976 (soos toegepas by Goewermmentskennisgewing R. 198 van 11 Februarie 1977), te wysig deur—

(i) klousules 2 en 3 (a), (b) en (c) van die Leer-voorwaardes deur die volgende klousules te vervang:

"2. LEERTYD

(1) Behoudens subklousule (2), is die leertyd *drie jaar* in albei aangewese ambagte.

(2) (a) Die leertyd van 'n vakleerling wat, hetsy voor of gedurende sy leertyd ononderbroke diens kragtens die Verdedigingswet, 1957 (Wet 44 van 1957), gedoen het, word verkort met 'n tydperk van hoogstens—

(i) agt maande ten opsigte van 'n eerste tydperk van 24 maande of langer;

(ii) ses maande ten opsigte van 'n eerste tydperk van 18 maande; of

(iii) vier maande ten opsigte van 'n eerste tydperk van 12 maande; en

(iv) 30 dae ten opsigte van enige daaropvolgende tydperk;

van sodanige diens.

(b) Enige verkorting van die leertyd ooreenkomstig paragraaf (a) tree in werking met ingang van die datum waarop die vakleerling met sy leerlingenskap begin of dit voortsit na sy terugkeer van diens.

(c) Die werkgever van 'n vakleerling in paragraaf (a) bedoel, moet die Sekretaris van die Komitee binne sewe dae nadat die vakleerling vir militêre diens vertrek het en desgelyks binne sewe dae nadat die vakleerling van diens teruggekeer het, verwittig hoe lank die vakleerling kragtens die Verdedigingswet, 1957, diens gedoen het.

3. LONE

(a) 'n Werkgever moet 'n vakleerling weekliks besoldig teen minstens die skale hieronder gespesifiseer:

	R
(i) Ambag: Manshaarkappery:	
Eerste jaar.....	15,40
Tweede jaar.....	18,15
Derde jaar.....	20,90
*Vierde jaar.....	27,58
(ii) Ambag: Dameshaarkappery:	
Eerste jaar.....	15,40
Tweede jaar.....	18,15
Derde jaar.....	20,90
*Vierde jaar.....	27,58

* Net van toepassing op vakleerlinge wie se kontrakte voor 11 Februarie 1977 geregistreer is.”;

en

(ii) klousule 3 (d) en (e) te hernoem om onderskeidelik te lui 3 (b) en (c); en

(b) te bepaal dat die Leervoorwaardes hierbo gemeld, vanaf die datum van voorskrywing daarvan, ook van toepassing is op vakleerlinge wat in diens is of was in die Nywerheid en gebied waarvoor die Komitee vir vakleerlinge in die Haarkappersbedryf, Port Elizabeth en Uitenhage, ingestel is.

Alle belanghebbende persone wat enige besware teen bogemelde voornemens het, word versoek om sodanige besware skriftelik in te dien by die Sekretaris, Komitee vir Vakleerlinge in die Haarkappersbedryf, Port Elizabeth en Uitenhage, Privaatsak X3908, Port Elizabeth, 6000, binne 30 dae na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

No. R. 1209

8 June 1979

APPRENTICESHIP ACT, 1944

DURBAN HAIRDRESSING APPRENTICESHIP COMMITTEE.—PROPOSED AMENDMENT OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP

1, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, acting in terms of section 16 of the above-mentioned Act, propose to—

(a) amend Government Notice R. 2141 of 1 December 1972 (as applied by Government Notice R. 524 of 5 April 1973) as amended by Government Notices R. 866 of 24 May 1974, Government Notice R. 2138 of 12 November 1976 (as applied by Government Notice R. 168 of 11 February 1977) and Government Notice R. 2128 of 27 October 1978 (as applied by Government Notice R. 708 of 30 March 1979) by the substitution for clauses 2 and 3 (a) of the Conditions of Apprenticeship of the following clauses:

“2. PERIOD OF APPRENTICESHIP

(1) Subject to subclause (2), the period of apprenticeship shall be *three years* in both designated trades.

(2) (a) The period of apprenticeship of an apprentice who, whether prior to or during his apprenticeship has rendered continuous service in terms of the Defence Act, 1957 (Act 44 of 1957), shall be reduced by a period of not more than—

(i) eight months in respect of a first period of 24 months or longer;

(ii) six months in respect of a first period of 18 months; or

(iii) four months in respect of a first period of 12 months; and

(iv) 30 days in respect of any subsequent period; of such service.

(b) Any reduction in the period of apprenticeship in terms of paragraph (a) shall operate with effect from the date upon which the apprenticeship commences or resumes his apprenticeship after returning from service.

(c) The employer of an apprentice referred to in paragraph (a) shall, within seven days of the departure of the apprentice on military service, notify the Secretary of the Committee of such departure and likewise within seven days after the apprentice returns from service, of the period served by the apprentice in terms of the Defence Act, 1957.

3. WAGES

(a) An employer shall remunerate an apprentice monthly at not less than the rates specified hereunder:

	R
(i) Trade: Gentlemen's hairdressing:	
First year.....	81,07
Second year.....	99,59
Third year.....	124,96
(ii) Trade: Ladies hairdressing:	
First year.....	60,50
Second year.....	77,00
Third year.....	93,50";

and

(b) determine that the Conditions set out above shall, as from the date of prescription thereof, also apply to apprentices who are employed in any trade

No. R. 1209

8 Junie 1979

WET OP VAKLEERLINGE, 1944

DURBANSE VAKLEERLINGSKAPKOMITEE VIR DIE HAARSNIERSBEDRYF.—VOORGENOME WYSIGING VAN LEERVOORWAARDES

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, handelende kragtens artikel 16 van bogemelde Wet, is voornemens om—

(a) Goewermentskennisgewing R. 2141 van 1 Desember 1972 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 524 van 5 April 1973) soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 866 van 24 Mei 1974, Goewermentskennisgewing R. 2138 van 12 November 1976 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 168 van 11 Februarie 1977) en Goewermentskennisgewing R. 2128 van 27 Oktober 1978 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 708 van 30 Maart 1979), te wysig deur klousules 2 en 3 (a) van die Leervooraardes deur die volgende klousules te vervang:

“2. LEERTYD

(1) Behoudens subklousule (2), is die leertyd *drie jaar* in beide aangewese ambagte.

(2) (a) Die leertyd van 'n vakleerling wat, hetsy voor of gedurende sy leertyd ononderbroke diens kragtens die Verdedigingswet, 1957 (Wet 44 van 1957), gedoen het, word verkort met 'n tydperk van hoogstens—

(i) agt maande ten opsigte van 'n eerste tydperk van 24 maande of langer;

(ii) ses maande ten opsigte van 'n eerste tydperk van 18 maande; of

(iii) vier maande ten opsigte van 'n eerste tydperk van 12 maande; en

(iv) 30 dae ten opsigte van enige daaropvolgende tydperk;

van sodanige diens.

(b) Enige verkorting van die leertyd ooreenkomstig paragraaf (a) tree in werking met ingang van die datum waarop die vakleerling met sy leerlingskap begin of dit voortsit na sy terugkeer van diens.

(c) Die werkgewer van 'n vakleerling in paragraaf (a) bedoel, moet die Sekretaris van die Komitee binne sewe dae nadat die vakleerling vir militêre diens vertrek en desgelyks binne sewe dae nadat die vakleerling teruggekeer het, verwittig hoe lank die vakleerling kragtens die Verdedigingswet, 1957, diens gedoen het.

3. LONE

(a) 'n Werkgewer moet 'n vakleerling maandeliks besoldig teen minstens die skale hieronder gespesifiseer:

	R
(i) Ambag: Manshaarkappery:	
Eerste jaar.....	81,07
Tweede jaar.....	99,59
Derde jaar.....	124,96
(ii) Ambag: Dameshaarkappery:	
Eerste jaar.....	60,50
Tweede jaar.....	77,00
Derde jaar.....	93,50";

en

(b) te bepaal dat die Leervooraardes hierbo gemeld, vanaf die datum van voorskrywing daarvan ook van teopassing is op vakleerlinge wat in diens

which is or was a designated trade in the Trade and area in respect of which the Durban Hairdressing Apprenticeship Committee was established.

All interested persons who have any objections to the above proposals are called upon to lodge such objections, in writing, with the Secretary, Durban Hairdressing Apprenticeship Committee, P.O. Box 940, Durban, 4000, within 30 days from the date of publication of this notice.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

No. R. 1210 8 June 1979
APPRENTICESHIP ACT, 1944

**RAILWAY APPRENTICESHIP COMMITTEE.—
PROPOSED AMENDMENT OF CONDITIONS OF
APPRENTICESHIP, DESIGNATION OF TRADE
AND PRESCRIPTION OF CONDITIONS OF
APPRENTICESHIP**

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, acting in terms of section 16 of the above-mentioned Act, propose to—

(1) amend Government Notice R. 1063 of 26 May 1978 (as applied by Government Notice R. 1516 of 21 July 1978) by the substitution for the trade "Underframe maker" in paragraph (ii) of the trade "Carriage and wagon fitter";

(2) designate the trade "Plastics and fibreglass worker" as a trade in respect of which the provisions of the Act shall apply in the undertaking and area for which the above-mentioned Committee was established; and

(3) prescribe the conditions of apprenticeship relating to qualifications for commencing apprenticeship, period of apprenticeship, technical studies, payment of class or course and examination fees and trade tests appearing in clauses 1 to 5 of Government Notice R. 1063 of 26 May 1978 (as applied by Government Notice R. 1516 of 21 July 1978) as conditions of apprenticeship in respect of the trade "Plastics and fibreglass worker".

All interested persons who have any objections to the above proposals are called upon to lodge such objections, in writing, with the Secretary, Railway Apprenticeship Committee, P.O. Box 393, Pretoria, 0001, within 30 days from the date of publication of this notice.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

No. R. 1211 8 June 1979
APPRENTICESHIP ACT, 1944

**APPRENTICESHIP COMMITTEE FOR THE FURNITURE INDUSTRY, CAPE DIVISION.—
EXTENSION OF AREA OF JURISDICTION**

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby, in terms of section 5 of the above-mentioned Act, amend Government Notice 334 of 17 February 1925, as republished by Government Notice R. 788 of 10 May 1968, and as amended by Government Notice R. 1366 of 4 September 1964, by the addition to the areas specified therein of the Magisterial District of Malmesbury.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

is in enige ambag wat 'n aangewese ambag is of was in die Bedryf en gebied ten opsigte waarvan die Durbanse Vakleerlingskapkomitee vir die Haarkappersbedryf, ingestel is.

Alle belanghebbende persone wat enige besware teen bogemelde voornemens het, word versoek om sodanige besware skriftelik in te dien by die Sekretaris, Durbanse Vakleerlingskapkomitee vir die Haarsnyersbedryf, Posbus 940, Durban, 4000, binne 30 dae na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

No. R. 1210 8 Junie 1979
WET OP VAKLEERLINGE, 1944

**KOMITEE VIR SPOORWEGVAKLEERLINGE.—
VOORGENOME WYSIGING VAN LEERVOOR-
WAARDES, AANWYSING VAN AMBAG EN
VOORSKRYWING VAN LEERVOORWAARDES**

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, handelende kragtens artikel 16 van bogemelde Wet, is voornemens om—

(1) Goewermentskennisgewing R. 1063 van 26 Mei 1978 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 1516 van 21 Julie 1978) te wysig deur die ambag "Onderstelmaker" in paragraaf (ii) deur die ambag "Passasierswa- en trokpasser" te vervang;

(2) die ambag "Plastiek- en glasveselwerker" aan te wys as 'n ambag ten opsigte waarvan die bepaling van die Wet van toepassing is in die onderneming en gebied waarvoor bogemelde Komitee ingestel is; en

(3) die voorwaardes wat betrekking het op kwalifikasies om met vakleerlingskap te begin, leertyd, tegniese studies, betaling van klas- of kursus- en eksamengelde en bedryfstoetse soos voorgeskryf in klousules 1 tot 5 van Goewermentskennisgewing R. 1063 van 26 Mei 1978 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 1516 van 21 Julie 1978) voor te skryf as leervooraardes vir die ambag "Plastiek- en glasveselwerker."

Alle belanghebbende persone wat besware teen bogemelde voorneme het, word versoek om sodanige besware binne 30 dae vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing skriftelik in te dien by die Sekretaris, Komitee vir Spoorwegvakleerlinge, Posbus 393, Pretoria, 0001.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

No. R. 1211 8 Junie 1979
WET OP VAKLEERLINGE, 1944

**KOMITEE VIR VAKLEERLINGSKAP IN DIE
MEUBELNYWERHEID, KAAPSE AFDELING.—
UITBREIDING VAN REGSGEBIED**

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, handelende kragtens artikel 5 van bogemelde Wet, wysig Goewermentskennisgewing 334 van 17 Februarie 1925, soos herpubliseer by Goewermentskennisgewing R. 788 van 10 Mei 1968 en soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 1366 van 4 September 1964, hierby deur die byvoeging tot die gebiede daarin vermeld van die landdrosdistrik Malmesbury.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

No. R. 1212

8 June 1979

APPRENTICESHIP ACT, 1944

APPRENTICESHIP COMMITTEE FOR THE FURNITURE INDUSTRY, CAPE DIVISION.—PROPOSED DESIGNATION OF TRADES AND PRESCRIPTION OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP IN RESPECT OF THE MAGISTERIAL DISTRICT OF MALMESBURY

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, acting in terms of section 16 of the above-mentioned Act, propose to—

(a) designate the trades:

1. Cabinetmaking (4);
2. Framemaking (including chairmaking) (6);
3. Furniture Machining (3);
4. Furniture Polishing (5);
5. Saw Doctoring (7);
6. Upholstering (8);
7. Veneering (1);
8. Woodcarving (2);

in the Industry for which the above-mentioned Committee was established under Government Notice 334 of 17 February 1925, as republished by Government Notice R. 788 of 10 May 1968, and as amended by Government Notices R. 1366 of 4 September 1964 and R. 1211 of 8 June 1979, as trades in respect of which the provisions of the Act shall apply in the Magisterial District of Malmesbury; and

(b) prescribed the Conditions set out in clauses 1 to 7 of Government Notice R. 789 of 10 May 1968 (as applied by Government Notice R. 1713 of 27 September 1968) and amended by Government Notices R. 13 of 7 January 1972 (as applied by Government Notice R. 609 of 21 April 1972) and R. 1515 of 27 August 1976 (as applied by Government Notice R. 2242 of 26 November 1976), as conditions of apprenticeship in respect of the trades, Industry and area specified in paragraph (a).

All interested persons who have any objections to the above proposals are called upon to lodge such objections, in writing, with the Secretary, Apprenticeship Committee for the Furniture Industry, P.O. Box 872, Cape Town, 8000, within 30 days from the date of publication of this notice.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

DEPARTMENT OF MINES

No. R. 1189

8 June 1979

AMENDMENT OF REGULATIONS

MINES AND WORKS ACT, 1956
(ACT 27 OF 1956)

The State President has, under and by virtue of section 12 of the Mines and Works Act, 1956 (Act 27 of 1956), made the following regulations:

The regulations published under Government Notice R. 992 of 26 June 1970, are hereby amended by—

1. deleting the words “, whether he is the holder of a mine manager's certificate or not,” in regulation 2.3.4;

No. R. 1212

8 Junie 1979

WET OP VAKLEERLINGE, 1944

KOMITEE VIR VAKLEERLINGSKAP IN DIE MEUBELNYWERHEID, KAAPSE AFDELING.—VOORGENOME AANWYSING VAN AMBAGTE EN VOORSKRYWING VAN LEERVOORWAARDES TEN OPSIGTE VAN DIE LANDDROSDISTRIK MALMESBURY

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, handelende kragtens artikel 16 van bogemelde Wet, is voornemens om—

(a) die ambagte:

1. Fineerwerk (7);
2. Houtsnywerk (8);
3. Masjienbewerking van meubels (3);
4. Meubelmakery (1);
5. Poleer van meubels (4);
6. Raammakery (met inbegrip van stoelmakery) (2);
7. Saagherstelwerk (5);
8. Stoffeerwerk (6);

in die Nywerheid ten opsigte waarvan bogemelde Komitee ingestel is by Goewermentskennisgewing 334 van 17 Februarie 1925, soos herpubliseer by Goewermentskennisgewing R. 788 van 10 Mei 1968 en gewysig by Goewermentskennisgewing R. 1366 van 4 September 1964 en R. 1211 van 8 Junie 1979, aan te wys as ambagte ten opsigte waarvan die bepalings van die Wet van toepassing is in die landdrostdistrik Malmesbury; en

(b) die Voorwaardes gemeld in klousules 1 tot 7 van Goewermentskennisgewing R. 789 van 10 Mei 1968 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 1713 van 27 September 1968) en gewysig by Goewermentskennisgewing R. 13 van 7 Januarie 1972 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 609 van 21 April 1972) en R. 1515 van 27 Augustus 1976 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 2242 van 26 November 1976), as leervoerwaardes voor te skryf ten opsigte van die ambagte, Nywerheid en gebied gemeld in paragraaf (a).

Alle belanghebbende persone wat enige besware teen bogemelde voornemens het, word versoek om sodanige besware skriftelik in te dien by die Sekretaris, Komitee vir Vakleerlinge in die Meubelnywerheid, Posbus 872, Kaapstad, 8000, binne 30 dae na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

DEPARTEMENT VAN MYNWESE

No. R. 1189

8 Junie 1979

WYSIGING VAN REGULASIES

WET OP MYNE EN BEDRYWE, 1956
(WET 27 VAN 1956)

Die Staatspresident het kragtens artikel 12 van die Wet op Myne en Bedrywe, 1956 (Wet 27 van 1956), die volgende regulasies uitgevaardig:

Die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 992 van 26 Junie 1970 word hierby gewysig deur—

1. in regulasie 2.3.4 die woorde “, hetsy hy die houder van 'n mynbestuurdersertifikaat is of nie,” te skrap;

2. substituting the following regulation for regulation 2.5.2.1:

"2.5.2.1 In the case of a mine in which more than 50 persons are at any one time employed underground, the manager shall appoint a person who is the holder of a mine manager's certificate valid for the class of mine to which the mine belongs and issued in accordance with these regulations, unless the manager himself is the holder of such a certificate. The person so appointed, or the manager who is the holder of such a certificate himself, as the case may be, shall be responsible for the fulfilment and implementation of these regulations in respect of the underground workings of the mine.";

3. substituting the following regulation for regulation 2.5.2.2:

"2.5.2.2 In the case of any mine where the manager thereof is himself not the holder of an acceptable mine manager's certificate, or in the case of a works, the Inspector of Mines or the Inspector of Machinery, as the case may be, with the approval of the Government Mining Engineer, may, by notice in writing served on the owner of such mine or works, require the appointment of a person who is the holder of a mine manager's certificate issued in accordance with these regulations or who is in possession of such other certificate or qualification which the said Inspector, with the approval of the Government Mining Engineer may deem necessary in the interest of effective control over such mine or works.";

4. substituting the following regulation for regulation 2.5.3.1:

"2.5.3.1 A mine where the appointment is required of a person who is the holder of a mine manager's certificate may be worked without the services of such certificate holder for a period of not more than six weeks in any period of six consecutive months. The owner shall in these circumstances appoint a competent scheduled person, as required by regulation 2.5.3.2 or 2.5.3.3, as the case may be, to act in the place of such certificate holder during such period of six weeks or portion thereof and such competent person shall for the duration of his appointment have all the duties and responsibilities of the certificate holder under the regulations: Provided that the appointment of such competent person shall not be taken to relieve the certificate holder referred to of any personal responsibility under the regulations.";

5. substituting the words "in the place of the holder of a mine manager's certificate" for the words "as manager" in regulation 2.5.3.2;

6. inserting the words "or Inspector of Machinery, as the case may be," after the words "Inspector of Mines" in regulation 2.5.5;

7. substituting the following regulation for regulation 2.5.6:

"2.5.6 Any appointment under regulation 2.5.1 shall be made in writing by the owner and shall within three days after the date of appointment be reported in writing to the Inspector of Mines or Inspector of Machinery, as the case may be, and any appointment under regulation 2.5.2.1 shall be

2. regulasie 2.5.2.1 deur die volgende regulasie te vervang:

"2.5.2.1 In die geval van 'n myn waarin daar meer as 50 persone te eniger tyd ondergronds werk-saam is, moet die bestuurder 'n persoon aanstel wat die houer van 'n mynbestuurdersertifikaat is wat geldig is vir die klas myn waartoe die myn behoort en wat ooreenkomstig hierdie regulasies uitgereik is, tensy die bestuurder self die houer van sodanige sertifikaat is. Die persoon wat aldus aangestel is, of die bestuurder wat self die houer van bedoelde sertifikaat is, na gelang van die geval, is verantwoordelik vir die nakoming en uitvoering van hierdie regulasies ten opsigte van die ondergrondse delfplekke van die myn.";

3. regulasie 2.5.2.2 deur die volgende regulasie te vervang:

"2.5.2.2 In die geval van enige myn waar die bestuurder daarvan nie self die houer van 'n aanvaarbare mynbestuurdersertifikaat is nie, of in die geval van 'n bedryf, kan die Inspekteur van Myne of die Inspekteur van Masjinerie, na gelang van die geval, met die goedkeuring van die Staatsmyningenieur, by wyse van skriftelike kennisgewing aan die eienaar van daardie myn of bedryf, die aanstelling vereis van 'n persoon wat die houer is van 'n mynbestuurdersertifikaat wat ooreenkomstig hierdie regulasies uitgereik is, of wat oor sodanige ander sertifikaat of kwalifikasie beskik wat genoemde inspekteur, met die goedkeuring van die Staatsmyningenieur in belang van doeltreffende beheer oor daardie myn of bedryf nodig ag.";

4. regulasie 2.5.3.1 deur die volgende regulasie te vervang:

"2.5.3.1 'n Myn waar die aanstelling van 'n persoon wat die houer van 'n mynbestuurdersertifikaat is vereis word, mag vir 'n tydperk van hoogstens ses weke in enige tydperk van ses opeenvolgende maande sonder die dienste van sodanige sertifikaathouer werk. Die eienaar moet in daardie omstandighede 'n bevoegde ingelyste persoon, soos vereis by regulasie 2.5.3.2 of 2.5.3.3, na gelang van die geval, aanstel om in die plek van die bedoelde sertifikaathouer gedurende sodanige tydperk van ses weke of gedeelte daarvan op te tree en sodanige bevoegde persoon aanvaar vir die duur van sy aanstelling al die pligte en verantwoordelikhede van bedoelde sertifikaathouer ingevolge hierdie regulasies: Met dien verstande dat die aanstelling van sodanige bevoegde persoon nie beteken dat dit die bedoelde sertifikaathouer van enige persoonlike verantwoordelikheid kragtens die regulasies onthef nie.";

5. in regulasie 2.5.3.2 die woorde "as bestuurder" deur die woorde "in die plek van die houer van 'n mynbestuurdersertifikaat" te vervang;

6. in regulasie 2.5.5 die woorde "of Inspekteur van Masjinerie, na gelang van die geval," na die woorde "Inspekteur van Myne" in te voeg;

7. regulasie 2.5.6 deur die volgende regulasie te vervang:

"2.5.6 Alle aanstellings ingevolge regulasie 2.5.1 moet skriftelik deur die eienaar gemaak word en binne drie dae na die datum van die aanstelling skriftelik by die Inspekteur van Myne of Inspekteur van Masjinerie, na gelang van die geval, aangemeld word en alle aanstellings ingevolge regulasie 2.5.2.1 moet op dieselfde wyse gemaak en by die Inspekteur van

made and reported to the Inspector of Mines in the same manner. Such report shall be accompanied by a copy of the letter of appointment.”;

8. substituting the following regulation for regulation 2.6.3:

“2.6.3 No such person shall be appointed as a subordinate manager of any underground workings of a mine where the appointment is required of a person who is the holder of a mine manager's certificate, unless he is the holder of a mine manager's certificate valid for the class of mine to which the mine belongs and issued in accordance with these regulations: Provided that for not more than six weeks in any period of six consecutive months the post of such subordinate manager may be filled by the appointment of a person who is the holder of a mine overseer's certificate valid for the class of mine to which the mine belongs and issued in accordance with these regulations.”;

9. inserting the words “or Inspector of Machinery, as the case may be,” after the words “Inspector of Mines” in regulation 2.6.4;

10. substituting the following regulation for regulation 2.8:

“2.8 In the case of a fiery mine the manager, if he is the holder of a mine manager's certificate valid for the class of mine to which the mine belongs and issued in accordance with these regulations, or a person appointed under regulation 2.5.2.1, or a subordinate manager who is the holder of such a certificate, shall reside on the mining property or at some other place in the immediate neighbourhood of the mine. Such manager, person or subordinate manager, shall not reside at a greater distance than 15 kilometres from the mine and he shall not have any commitment which will necessitate his frequent or prolonged absence from the mine.”;

11. inserting the words “or Inspector of Machinery, as the case may be,” after the words “Inspector of Mines” in regulation 2.9.4;

12. inserting the words “or Inspector of Machinery” after the words “Inspector of Mines” in regulation 2.10.1;

13. substituting the words “Inspector of Machinery” for the words “Inspector of Mines” in regulation 2.13.8;

14. substituting the words “Inspector of Machinery” for the words “Inspector of Mines” in regulations 2.13.11 (b) and 2.14.3.2;

15. inserting the words “or Inspector of Machinery” after the words “Inspector of Mines” in regulations 3.15.1, 3.15.2 and 3.21;

16. substituting the words “Inspector of Machinery” for the words “Inspector of Mines” in regulation 11.3.5 and deleting the semicolon and adding the words “if applied for by the manager in writing.”;

Myne aangemeld word. Sodanige aanmelding moet vergesel word van 'n afskrif van die aanstellingsbrief.”;

8. regulasie 2.6.3 deur die volgende regulasie te vervang:

“2.6.3 Geen sodanige persoon word as 'n ondergeskikte bestuurder van enige ondergrondse delfplekke van 'n myn waar die aanstelling van 'n persoon wat die houer van 'n mynbestuurdersertifikaat is vereis word, aangestel nie tensy hy die houer is van 'n mynbestuurdersertifikaat wat geldig is vir die klas myn waartoe die myn behoort en wat ooreenkomstig hierdie regulasies uitgereik is: Met dien verstande dat die pos van sodanige ondergeskikte bestuurder vir hoogstens ses weke in enige tydperk van ses opeenvolgende maande gevul mag word deur die aanstelling van 'n persoon wat die houer is van 'n mynopsigtersertifikaat wat geldig is vir die klas myn waartoe die myn behoort en wat ooreenkomstig hierdie regulasies uitgereik is.”;

9. in regulasie 2.6.4 die woorde “of Inspekteur van Masjinerie, na gelang van die geval,” na die woorde “Inspekteur van Myne” in te voeg;

10. regulasie 2.8 deur die volgende regulasie te vervang:

“2.8 In die geval van 'n brandgasmyn moet die bestuurder, indien hy die houer is van 'n mynbestuurdersertifikaat wat geldig is vir die klas myn waartoe die myn behoort en wat ooreenkomstig hierdie regulasies uitgereik is, of 'n persoon wat ingevolge regulasie 2.5.2.1 aangestel is, of 'n ondergeskikte bestuurder wat die houer van sodanige sertifikaat is, op die myneiendom woon. Sodanige bestuurder, persoon of ondergeskikte bestuurder, mag nie verder as 15 kilometer van die myn af woon nie en hy mag hom ook met niks besig hou wat aanleiding daartoe kan gee dat hy dikwels of vir lang tye van die myn afwesig is nie.”;

11. in regulasie 2.9.4 die woorde “of Inspekteur van Masjinerie, na gelang van die geval,” na die woorde “Inspekteur van Myne” in te voeg;

12. in regulasie 2.10.1 die woorde “of Inspekteur van Masjinerie” na die woorde “Inspekteur van Myne” in te voeg;

13. in regulasie 2.13.8 die woorde “Inspekteur van Myne” deur die woorde “Inspekteur van Masjinerie” te vervang;

14. in regulasies 2.13.11 (b) en 2.14.3.2 die woorde “Inspekteur van Myne” deur die woorde “Inspekteur van Masjinerie” te vervang;

15. in regulasies 3.15.1, 3.15.2 en 3.21 die woorde “of Inspekteur van Masjinerie” na die woorde “Inspekteur van Myne” in te voeg;

16. in regulasie 11.3.5 die woorde “Inspekteur van Myne” deur die woorde “Inspekteur van Masjinerie” te vervang en die kommapunt te skrap en die woorde “indien skriftelik deur die bestuurder daarom aansoek gedoen word.” by te voeg;

17. substituting the words "Inspector of Machinery" for the words "Inspector of Mines" in regulations 16.2.2, 16.24, 16.28, 16.29, 17.2.1, 17.2.5, 17.3.1, 17.3.3 and 17.27.5;

18. inserting the words "or Inspector of Machinery" after the words "Inspector of Mines" in regulation 18.1.4;

19. substituting the words "Inspector of Machinery" for the words "Inspector of Mines" in regulations 18.4.2, 22.3.1, 22.5.1, 22.5.3, 22.5.5, 22.7.6, 22.8.13 and 22.10.1; and

20. inserting the words "Inspector of Machinery" after the words "Inspector of Mines" in regulations 29.2.1 and 29.4.

17. in regulasies 16.2.2., 16.24, 16.28, 16.29, 17.2.1, 17.2.5, 17.3.1, 17.3.3 en 17.27.5 die woorde "Inspekteur van Myne" deur die woorde "Inspekteur van Masjinerie" te vervang;

18. in regulasie 18.1.4 die woorde "of Inspekteur van Masjinerie" na die woorde "Inspekteur van Myne" in te voeg;

19. in regulasies 18.4.2, 22.3.1, 22.5.1, 22.5.3, 22.5.5, 22.7.6, 22.8.13 en 22.10.1 die woorde "Inspekteur van Myne" deur die woorde "Inspekteur van Masjinerie" te vervang; en

20. in regulasies 29.2.1 en 29.4 die woorde "of Inspekteur van Masjinerie" na die woorde "Inspekteur van Myne" in te voeg.

DEPARTMENT OF RAILWAYS AND HARBOURS

No. R. 1175

8 June 1979

The State President has, in terms of section 32 of the Railways and Harbours Service Act, 1960 (Act 22 of 1960), been pleased to approve of the South African Railways Staff Regulations, published in Government Notice R. 1045 of 15 July 1960, as amended, being further amended as follows:

SOUTH AFRICAN RAILWAYS

STAFF REGULATIONS

SCHEDULE OF AMENDMENT

(Operative from 1 April 1979)

REGULATION 1

In paragraph (2), under the heading "head of department", substitute "a Chief Technical Officer" for "the Chief Technical Officer".

REGULATION 2

In paragraph (2) (c), substitute "a Chief Technical Officer" for "the Chief Technical Officer".

REGULATION 3

In paragraph (2), substitute "a Chief Technical Officer" for "the Chief Technical Officer".

REGULATION 155

In paragraph (1), under the heading "General Manager's Department", substitute "a Chief Technical Officer" for "the Chief Technical Officer".

REGULATION 179

In paragraph (1), under the heading "*Officer whose decision appealed against*" within the bracket opposite "the General Manager", substitute "a Chief Technical Officer" for "the Chief Technical Officer".

No. R. 1176

8 June 1979

The State President has, in terms of section 32 of the Railways and Harbours Service Act, 1960 (Act 22 of 1960), been pleased to approve of the South African Railways and Harbours Sick Fund Regulations,

DEPARTEMENT VAN SPOORWEE EN HAWENS

No. R. 1175

8 Junie 1979

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 32 van die Wet op Spoorweg- en Hawediens, 1960 (Wet 22 van 1960), goedkeuring daaraan te verleen dat die Personeelregulasies van die Suid-Afrikaanse Spoorweë, gepubliseer in Goewermmentskennisgewing R. 1045 van 15 Julie 1960, soos gewysig, soos volg verder gewysig word:

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE

PERSONEELREGULASIES

WYSIGINGSLYS

(Van krag van 1 April 1979)

REGULASIE 1

In paragraaf (2), onder die opskrif "departementshoof", vervang "die Tegniëse Hoofamptenaar" deur "'n tegniëse hoofamptenaar".

REGULASIE 2

In paragraaf (2) (c), vervang "die Tegniëse Hoofamptenaar" deur "'n tegniëse hoofamptenaar".

REGULASIE 3

In paragraaf (2), vervang "die Tegniëse Hoofamptenaar" deur "'n tegniëse hoofamptenaar".

REGULASIE 155

In paragraaf (1), onder die opskrif "die Hoofbestuurder se Departement", vervang "die Tegniëse Hoofamptenaar" deur "'n tegniëse hoofamptenaar".

REGULASIE 179

In paragraaf (1), onder die opskrif "*Amptenaar teen wie se beslissing daar geappelleer word*", binne die hakie teenoor "die Hoofbestuurder", vervang "die Tegniëse Hoofamptenaar" deur "'n tegniëse hoofamptenaar".

No. R. 1176

8 Junie 1979

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 32 van die Wet op Spoorweg- en Hawediens, 1960 (Wet 22 van 1960), goedkeuring daaraan te verleen dat die Siekefondstreulasies van die Suid-Afrikaanse

published in Government Notice R. 635 of 8 September 1961, as amended, being further amended as follows:

**SOUTH AFRICAN RAILWAYS
SICK FUND REGULATIONS
SCHEDULE OF AMENDMENT
(Operative from 1 April 1979)**

REGULATION 45

Substitute the following for paragraph (6) (b):

(b) Claims in terms of this paragraph must be submitted on the prescribed form to a District Secretary.

In paragraph (13) (a) (vi), substitute "R50" for "R20".

Substitute the following for paragraph (13) (d):

(d) Claims in terms of this paragraph must be submitted on the prescribed form to a District Secretary.

REGULATION 48

Substitute the following for paragraph (8):

(8) Claims in terms of this regulation must be submitted on the prescribed form to a District Secretary.

No. R. 1177

8 June 1979

The State President has, in terms of section 32 of the Railways and Harbours Service Act, 1960 (Act 22 of 1960), been pleased to approve of the South African Railways Staff Regulations, published in Government Notice R. 1045 of 15 July 1960, as amended, being further amended as follows:

**SOUTH AFRICAN RAILWAYS
STAFF REGULATIONS
SCHEDULE OF AMENDMENT
(Operative from 1 June 1979)**

REGULATION 1

In paragraph (2), under the heading "sub-head of department" delete "the Director (Non-White Affairs)".

REGULATION 2

In paragraph (2) (c), delete "the Director (Non-White Affairs)".

REGULATION 3

In paragraph (2), delete "the Director (Non-White Affairs)".

REGULATION 155

In paragraph (1), under the heading "General Manager's Department", delete "the Director (Non-White Affairs)".

REGULATION 179

In paragraph (1), under the heading "Officer whose decision appealed against" within the bracket opposite "the General Manager", delete "the Director (Non-White Affairs)".

Spoorweë en Hawens, gepubliseer in Goewermentskennisgewing R. 635 van 8 September 1961, soos gewysig, soos volg verder gewysig word:

**SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE
SIEKEFONDSREGULASIES
WYSIGINGSLYS
(Van krag van 1 April 1979)**

REGULASIE 45

Vervang paragraaf (6) (b) deur die volgende:

(b) Eise ingevolge hierdie paragraaf moet op die voorgeskrewe vorm by 'n distriksekretaris ingelewer word.

In paragraaf (13) (a) (vi), vervang "R20" deur "R50".

Vervang paragraaf (13) (d) deur die volgende:

(d) Eise ingevolge hierdie paragraaf moet op die voorgeskrewe vorm by 'n distriksekretaris ingelewer word.

REGULASIE 48

Vervang paragraaf (8) deur die volgende:

(8) Eise ingevolge hierdie regulasie moet op die voorgeskrewe vorm by 'n distriksekretaris ingelewer word.

No. R. 1177

8 Junie 1979

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 32 van die Wet op Spoorweg- en Hawediens, 1960 (Wet 22 van 1960), goedkeuring daaraan te verleen dat die Personeelregulasies van die Suid-Afrikaanse Spoorweë, gepubliseer in Goewermentskennisgewing R. 1045 van 15 Julie 1960, soos gewysig, soos volg verder gewysig word:

**SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE
PERSONEELREGULASIES
WYSIGINGSLYS
(Van krag van 1 Junie 1979)**

REGULASIE 1

In paragraaf (2), onder die opskrif "departements-onderhoof", skrap "die Direkteur (Nie-Blankesake)".

REGULASIE 2

In paragraaf (2) (c), skrap "die Direkteur (Nie-Blankesake)".

REGULASIE 3

In paragraaf (2), skrap "die Direkteur (Nie-Blankesake)".

REGULASIE 155

In paragraaf (1), onder die opskrif "die Hoofbestuurder se Departement", skrap "die Direkteur (Nie-Blankesake)".

REGULASIE 179

In paragraaf (1), onder die opskrif "Amptenaar teen wie se beslissing daar geappelleer word", binne die hakie teenoor "die Hoofbestuurder", skrap "die Direkteur (Nie-Blankesake)".

DEPARTMENT OF STATISTICS

No. R. 1166

8 June 1979

REGULATIONS IN TERMS OF SECTION 17 OF THE STATISTICS ACT, 1976 (ACT 66 OF 1976).—COMPUTER SURVEY, 1979

(COMPUTERS, PERIPHERAL EQUIPMENT, DATA CAPTURING EQUIPMENT AND DATA COMMUNICATION EQUIPMENT)

The Minister of Statistics has, under the powers vested in him by section 17 of the Statistics Act, 1976 (Act 66 of 1976), read with Government Notice R. 139 of 4 February 1977, made the following regulations in connection with computers, peripheral equipment, data capturing equipment and data communication equipment:

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates—

(a) "central processor" means electronic or mechanical equipment, or both together, capable of executing stored instructions, provided that the primary source of input is not confined to the console of keyboard of the processor. Such equipment should permit the processing of information to produce results through an output device, and should be equipped with any combination of card readers, printers, magnetic tape decks, disc drivers and other peripheral equipment; and

(b) "person in charge of a central processor" means—

(i) any person who, on 30 June 1979, was the owner or lessee, i.e. the prime user, of the central processor: Provided that a return, referred to in paragraph 2 (a), may also be accepted from a person who was charged by such owner or lessee, as the case may be, with the supervision, control, administration or management of the central processor;

(ii) a trustee or liquidator or an executor or administrator of an insolvent or deceased estate, or a liquidator of a company or a non-profit society or a co-operative society or company in liquidation, or a judicial manager of a company under judicial management, which estate or company or non-profit society or co-operative society or company owned or rented such central processor, on 30 June 1979.

2. (a) The person in charge of a central processor shall, on or before 30 September 1979, or on or before such later date as the Secretary for Statistics may for good cause allow, render a return to the Secretary for Statistics, in the form of a questionnaire as set out in Annexure A hereto which indicates the position as at 30 June 1979.

(b) (i) The questionnaire in subregulation (a) above is obtainable from the Secretary for Statistics, Private Bag X44, Pretoria, 0001.

(ii) The Secretary for Statistics may send the questionnaire mentioned in subregulation (a) above to the person in charge of a central processor, but his failure to do so does not exempt any person in charge of a central processor from the obligation imposed on him by subregulation (a).

3. Any person in charge of a central processor who, without reasonable cause, fails to comply with any provision of these regulations, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R200 or, in the case of continuing failure to comply therewith, to a fine not exceeding R10 for every day during which such failure continues.

DEPARTEMENT VAN STATISTIEK

No. R. 1166

8 Junie 1979

REGULASIES KRAGTENS ARTIKEL 17 VAN DIE WET OP STATISTIEKE, 1976 (WET 66 VAN 1976).—REKENOUTOMAATOPNAME, 1979

(REKENOUTOMATE, RANDAPPARATUUR, DATAVASLEGGINGSUITRUSTING EN DATAKOMMUNIKASIEUITRUSTING)

Die Minister van Statistiek het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 17 van die Wet op Statistieke, 1976 (Wet 66 van 1976), gelees met Goewermentskennisgewing R. 139 van 4 Februarie 1977, die volgende regulasies met betrekking tot rekenoutomate, randapparaat, datavasleggingsuitrusting en datakommunikasieuitrusting uitgevaardig:

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

(a) "n sentrale verwerker" elektroniese of meganiese uitrusting of albei tesaam wat bewaarde instruksies kan uitvoer, mits die primêre invoerbron nie beperk is tot die konsol of toetsbord van die verwerker nie en sodanige uitrusting dit moontlik maak om inligting te verwerk ten einde resultate deur middel van 'n uitvoer-toestel te lewer en dit voorsien is van enige kombinasie van kaartlesers, drukkers, magnetiese bandmeganismes, skryfaandrywers en ander randapparaat; en

(b) "persoon in beheer van 'n sentrale verwerker"—

(i) iemand wat op 30 Junie 1979 die eienaar of huurder, d.w.s. die primêre gebruiker, van die sentrale verwerker was: Met dien verstande dat 'n opgawe, paragraaf 2 (a) genoem ook aanvaar kan word van 'n persoon aan wie die eienaar of huurder, na gelang van die geval, die toesig of beheer oor of die administrasie of bestuur van die sentrale verwerker opgedra het;

(ii) 'n trustee of likwidateur of eksekuteur of administrateur van 'n insolvente of bestorwe boedel, of 'n likwidateur van 'n maatskappy of 'n vereniging sonder winsoogmerk of van 'n koöperatiewe vereniging of maatskappy in likwidasie, of 'n geregtelike bestuurder van 'n maatskappy onder geregtelike bestuur, welke boedel of maatskappy of koöperatiewe vereniging of maatskappy op 30 Junie 1979 die eienaar of huurder van sodanige sentrale verwerker was.

2. (a) Die persoon in beheer van 'n sentrale verwerker moet voor of op 30 September 1979 of voor of op sodanige later datum as wat die Sekretaris van Statistiek om goeie redes kan toestaan, 'n opgawe wat die posisie soos op 30 Junie 1979 aantoon, in die vorm van 'n vraelys soos in Aanhangsel A hiervan uiteengesit, by die Sekretaris van Statistiek indien.

(b) (i) Die vraelys genoem in subregulasie (a) hierbo is verkrygbaar by die Sekretaris van Statistiek, Private Bag X44, Pretoria, 0001.

(ii) Die Sekretaris van Statistiek kan die vraelys genoem in subregulasie (a) hierbo aan die persoon in beheer van 'n sentrale verwerker stuur, maar sy versuim om dit te doen, onthef geen persoon in beheer van 'n sentrale verwerker van die verpligting wat by subregulasie (a) hierbo aan hom opgelê is nie.

3. Enige persoon in beheer van 'n sentrale verwerker wat sonder redelike oorsaak versuim om aan 'n bepaling van hierdie regulasies te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R200 of, in die geval van voortdurende versuim om daaraan te voldoen, met 'n boete van hoogstens R10 vir elke dag waarop sodanige versuim voortduur.

Hierdie vraelys is ook in Afrikaans verkrygbaar

04-15 E



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

DEPARTMENT OF STATISTICS

COMPUTER SURVEY, 1979

In correspondence with this Department please quote the code numbers appearing in brackets above the address

FOR DEPARTMENTAL USE ONLY

- (1) Receipt noted
- (2) Check 1
- (3) Check 2
- (4) Test check
- (5) To Data processing

EARLY SUBMISSION OF RETURN

The value of these statistics is dependent upon the timeous release of the results. You are, therefore, requested to submit your return without delay, and in any case not later than the DUE DATE namely 30 SEPTEMBER 1979.

These statistics are collected in terms of regulations promulgated under section 17 of the Statistics Act, 1976 (Act No. 66 of 1976).

OBLIGATION TO SECRECY

Your return will be treated as strictly confidential in compliance with the secrecy provisions of the Statistics Act. The results will be published in such a manner as to ensure the confidentiality of the data contained in individual returns.

Furthermore, no entry in the return shall be admissible in any legal proceedings, except in the case of an offence under the Statistics Act.

DEPARTMENT OF STATISTICS
PRIVATE BAG X44
PRETORIA
0001

T.A. DU PLESSIS
SECRETARY FOR STATISTICS

DEFINITIONS AND EXPLANATORY NOTES

04-15 E

Please read the definitions and explanatory notes carefully before completing the questionnaire. This will obviate unnecessary and time-consuming correspondence.

1. SCOPE OF THE SURVEY

- 1.1 The survey is being conducted in respect of all central processors, whether owned or rented. The owner/renter, i.e. the prime user of the central processor, is required to complete the return.
- 1.2 For purposes of this survey, a central processor is defined as "electronic and/or mechanical equipment capable of executing stored instructions, provided that the primary source of input is not confined to the console or keyboard of the processor. Such equipment should permit the processing of information to produce results through an output device, and be equipped with any combination of card readers, printers, magnetic tape decks and disc drives, etc."
- 1.3 Equipment primarily used for process control is excluded from this survey.
- 1.4 Information relating to subsidiary companies, if any, must be furnished on a separate questionnaire.

2. PURPOSE OF THE SURVEY

The purpose of the survey is to obtain detailed information regarding the number, capacity and application of computers in the Republic. The results will enable the Department of Statistics to furnish significant information in reply to numerous enquiries received from local bodies as well as from abroad.

3. PERIOD COVERED BY THE RETURN

The questionnaire must show the position as at 30 June 1979.

SECTION 1 - DETAILS OF CENTRAL PROCESSOR/S

N.B.: Please specify the make, model and internal capacity of each computer which you own or rent separately with your main computer against A.

Make and Model	For Departmental use		Actual internal storage capacity in K						Size of words in bits	
			Characters		Bytes		Words			
A	001	.....	002	.....	003	.....	004	.....	005	.....
B	006	.....	007	.....	008	.....	009	.....	010	.....
C	011	.....	012	.....	013	.....	014	.....	015	.....
D	016	.....	017	.....	018	.....	019	.....	020	.....
E	021	.....	022	.....	023	.....	024	.....	025	.....
F	026	.....	027	.....	028	.....	029	.....	030	.....

(Use continuation sheets where necessary)

SECTION 2 - APPLICATION OF COMPUTERS

- (a) Please indicate the applications on each computer in the order of importance. Such applications must be numbered in order of priority 1, 2, 3, etc. in the appropriate blocks of the corresponding columns.
- (b) Please indicate also the estimated average time spent per month on each such application for each of the abovementioned computers.

Task	A				B				C				D				E				F			
	Appli- cation	Time spent (hours)	Appli- cation	Time spent (hours)	Appli- cation	Time spent (hours)	Appli- cation	Time spent (hours)	Appli- cation	Time spent (hours)	Appli- cation	Time spent (hours)	Appli- cation	Time spent (hours)	Appli- cation	Time spent (hours)	Appli- cation	Time spent (hours)	Appli- cation	Time spent (hours)	Appli- cation	Time spent (hours)	Appli- cation	Time spent (hours)
Payroll	051	065	080	094	109	123	138	152	167	181	196	210	052	066	081	095	110	124	139	153	168	182	197	211
Financial control	053	067	082	096	111	125	140	154	169	183	198	212	054	068	083	097	112	126	141	155	170	184	199	213
Staff Administration ..	055	069	084	098	113	127	142	156	171	185	200	214	056	070	085	099	114	128	143	157	172	186	201	215
Stores control	057	071	086	100	115	129	144	158	173	187	202	216	058	072	087	101	116	130	145	159	174	188	203	217
Statistical	059	073	088	102	117	131	146	160	175	189	204	218	060	074	089	103	118	132	147	161	176	190	205	219
Other commercial																								
Process control																								
Production control																								
Scientific/Research ...																								
Other (specify)																								
.....																								
TOTAL		079		108		137		166		195		224												

(Use continuation sheets where necessary)

SECTION 3 - LANGUAGES USED ON YOUR COMPUTER SYSTEM/S

04-15 E

Indicate the programming languages used on each of your computers by numbering them 1, 2, 3, etc. in sequence of importance in the appropriate blocks of the corresponding columns.

Language used for programming	A		B		C		D		E		F	
LOW LEVEL LANGUAGES												
Assembler	341	.....	346	.....	351	.....	356	.....	361	.....	366	.....
User code	342	.....	347	.....	352	.....	357	.....	362	.....	367	.....
Plan	343	.....	348	.....	353	.....	358	.....	363	.....	368	.....
Neat	344	.....	349	.....	354	.....	359	.....	364	.....	369	.....
Other (specify)												
.....	345	.....	350	.....	355	.....	360	.....	365	.....	370	.....
HIGH LEVEL LANGUAGES												
Algol	391	.....	397	.....	403	.....	409	.....	415	.....	421	.....
Cobol	392	.....	398	.....	404	.....	410	.....	416	.....	422	.....
Fortran	393	.....	399	.....	405	.....	411	.....	417	.....	423	.....
R.P.G.	394	.....	400	.....	406	.....	412	.....	418	.....	424	.....
P.L. 1	395	.....	401	.....	407	.....	413	.....	419	.....	425	.....
Other (specify)												
.....	396	.....	402	.....	408	.....	414	.....	420	.....	426	.....

(Use continuation sheets where necessary)

SECTION 4 - DETAILS OF PERIPHERAL EQUIPMENT

4.1 NUMBER OF CARD READERS

Card size	Reading speed in cards per minute					
	Less than 500		500 to 1 000		More than 1 000	
4.1.1 Up to 80 columns	451	.....	455	.....	459	.....
4.1.2 96 columns	452	.....	456	.....	460	.....
4.1.3 Other	453	.....	457	.....	461	.....
4.1.4 TOTAL	454	.....	458	.....	462	.....

4.2 NUMBER OF ON-LINE CARD PUNCHES

Card size	Number	
4.2.1 Up to 80 columns	463	.....
4.2.2 96 columns	464	.....
4.2.3 Other	465	.....
4.2.4 TOTAL	466	.....

4.3 NUMBER OF PAPER TAPE READERS

Reading speed in characters/bytes per second	Channels								Other, e.g. 7 and 9 channel switchable	
	5		6		7		8			
4.3.1 Less than 500 per second	467	.....	471	.....	475	.....	479	.....	483	.....
4.3.2 500 to 1 000 per second	468	.....	472	.....	476	.....	480	.....	484	.....
4.3.3 More than 1 000 per second	469	.....	473	.....	477	.....	481	.....	485	.....
4.3.4 TOTAL	470	.....	474	.....	478	.....	482	.....	486	.....

4.4 NUMBER OF ON-LINE PAPER TAPE PUNCHES

487
-----	-------

4.5 NUMBER OF MAGNETIC TAPE DECKS

Packing density in characters/bits per inch	7 Channel with a transfer rate in Kc's of						9 Channel with a transfer rate in Kc's of						7 and 9 channel switchable with a transfer rate in Kc's of																							
	Under 20	20 to under 40	40 to under 80	80 to under 120	120 to under 200	200 and over	Under 20	20 to under 40	40 to under 80	80 to under 120	120 to under 200	200 and over	Under 20	20 to under 40	40 to under 80	80 to under 120	120 to under 200	200 and over																		
4.5.1 200	488	...	495	...	502	...	509	...	516	...	523	...	530	...	537	...	544	...	551	...	558	...	565	...	572	...	579	...	586	...	593	...	600	...	607	..
4.5.2 556	489	...	496	...	503	...	510	...	517	...	524	...	531	...	538	...	545	...	552	...	559	...	566	...	573	...	580	...	587	...	594	...	601	...	608	..
4.5.3 800	490	...	497	...	504	...	511	...	518	...	525	...	532	...	539	...	546	...	553	...	560	...	567	...	574	...	581	...	588	...	595	...	602	...	609	..
4.5.4 1 600	491	...	498	...	505	...	512	...	519	...	526	...	533	...	540	...	547	...	554	...	561	...	568	...	575	...	582	...	589	...	596	...	603	...	610	..
4.5.5 800/1 600	492	...	499	...	506	...	513	...	520	...	527	...	534	...	541	...	548	...	555	...	562	...	569	...	576	...	583	...	590	...	597	...	604	...	611	..
4.5.6 Other	493	...	500	...	507	...	514	...	521	...	528	...	535	...	542	...	549	...	556	...	563	...	570	...	577	...	584	...	591	...	598	...	605	...	612	..
4.5.7 TOTAL	494	...	501	...	508	...	515	...	522	...	529	...	536	...	543	...	550	...	557	...	564	...	571	...	578	...	585	...	592	...	599	...	606	...	613	..

4.6 RANDOM ACCESS DEVICES

4.6.1 DISC DRIVES

Capacity in megabytes	Under 2	2 to under 5	5 to under 10	10 to under 30	30 to under 60	60 to under 100	100 to under 200	200 to under 400	400 and over	Total
Number of disc drives	614	615	616	617	618	619	620	621	622	623

4.6.2 DRUMS

Number of drums	624	.....
Total capacity	625	..... megabytes

4.7 PRINTERS

Rated speed in lines per minute	Number of Printers	
4.7.1 Less than 750 lines per minute	626	.....
4.7.2 750 to under 1 500 lines per minute	627	.....
4.7.3 1 500 to under 3 000 lines per minute	628	.....
4.7.4 3 000 lines per minute and over	629	.....
4.7.5 Total	630	.....

4.8 NUMBER OF GRAPH PLOTTERS

631

SECTION 5 - COST OF EQUIPMENT (EXCLUDING COST OF DATA CAPTURING EQUIPMENT - SEE SECTION 7)

Please indicate the cost of each configuration comprising equipment reflected in section 1 and 4 above.

Configuration	Rented equipment: Monthly rental, including prime shift maintenance		Purchased equipment			
			Purchase price		Prime shift monthly maintenance	
		R		R		R
A	632	.....	643	.....	654	.....
B	633	.....	644	.....	655	.....
C	634	.....	645	.....	656	.....
D	635	.....	646	.....	657	.....
E	636	.....	647	.....	658	.....
F	637	.....	648	.....	659	.....
TOTAL	642	.....	653	.....	664	.....

(Use continuation sheets where necessary)

SECTION 6 - DATA CAPTURING EQUIPMENT

04-15E

6.1 OFF-LINE:

6.1.1	Number of card punches	665	.....
6.1.2	Number of card verifiers	666	.....
6.1.3	Number of switchable card punch/verifiers	667	.....
6.1.4	Number of paper tape punches	668	.....
6.1.5	Number of paper tape verifiers	669	.....
6.1.6	Number of switchable paper tape punch/verifiers	670	.....
6.1.7	Number of free-standing magnetic tape encoders	671	.....
6.1.8	Key to tape systems: Number of keyboards	672	.....
6.1.9	Key to disc systems: Number of keyboards	673	.....
6.1.10	Key to drum systems: Number of keyboards	674	.....

6.2 ON-LINE:

6.2.1	Number of key stations linked directly to central processor	675	.....
6.2.2	Number of document readers	676	.....
6.2.3	Application of document readers:		

Indicate application(s) of each document reader by marking the appropriate block(s) with a cross

Reader	No. 1	No. 2	No. 3	No. 4	No. 5	No. 6
Optical character recognition	677	680	683	686	689	692
Mark reading	678	681	684	687	690	693
Magnetic ink character recognition ...	679	682	685	688	691	694

(Use continuation sheets where necessary)

SECTION 7 - COST OF DATA CAPTURING EQUIPMENT (SECTION 6 ABOVE)

7.1	Rented equipment - monthly rental and prime shift monthly maintenance	707	R
7.2	Purchased equipment		
7.2.1	Purchase price	708	R
7.2.2	Prime shift monthly maintenance	709	R

SECTION 8 - DATA COMMUNICATION EQUIPMENT

- 8.1 Number of remote terminals (keyboards) connected to central processor by telephone lines 710
- 8.2 Number of terminals (keyboards) excluding console directly connected to central processor other than by means of telephone lines .. 711
- 8.3 Number of card reader/punches connected to central processor by telephone line 712
- 8.4 Number of telephone lines used with appropriate modem speed in bits per second:

Speed	150	200	1 200	2 400	4 800	9 600	Total
Number of dial-up lines	713	714	715	716	717	718	719
Number of dedicated lines	720	721	722	723	724	725	726

- 8.5 Total monthly rental of dedicated lines 727 R
- 8.6 Total cost of terminals:
- 8.6.1 Rented equipment - monthly rental including prime shift maintenance 728 R
- 8.6.2 Purchased equipment:
- 8.6.2.1 Purchase price 729 R
- 8.6.2.2 Prime shift monthly maintenance 730 R

8.7 Applications:

Please indicate the main application of data communication equipment by marking the appropriate block with a cross.

- 8.7.1 Calculations ☐ 1 ☐
- 8.7.2 Data entry ☐ 2 ☐
- 8.7.3 Enquiries ☒ 731 ☐ 3 ☐
- 8.7.4 Other (specify) ☐ 4 ☐

Mark only one block

SECTION 9 - STAFF AS AT 30 JUNE 1979 - DATA PROCESSING DIVISION

04-15 E

NOTES:

1. The number of employees as well as the number of vacancies in your data processing division only should be shown.
2. Staff handling terminals incidental to other full-time duties should be excluded.

Category	Number of employees								Number of vacancies							
	White		Coloured		Asian		Blacks		White		Coloured		Asian		Blacks	
9.1 Operations managers, operators, shiftleaders and file librarians	732	.....	743	.....	754	.....	765	.....	776	.....	787	.....	798	.....	809	.....
9.2 Data preparation supervisors and punch/verifier/encoder/terminal operators	733	.....	744	.....	755	.....	766	.....	777	.....	788	.....	799	.....	810	.....
9.3 Data control supervisors and clerks	734	.....	745	.....	756	.....	767	.....	778	.....	789	.....	800	.....	811	.....
9.4 Programming team leaders, programming managers, programme planners, programmers, coders, systems and software programmers	735	.....	746	.....	757	.....	768	.....	779	.....	790	.....	801	.....	812	.....
9.5 Systems analysts and designers and management information analysts .	736	.....	747	.....	758	.....	769	.....	780	.....	791	.....	802	.....	813	.....
9.6 Data base administrators and related staff	737	.....	748	.....	759	.....	770	.....	781	.....	792	.....	803	.....	814	.....
9.7 Operators of ancillary equipment, such as guillotines, etc.	738	.....	749	.....	760	.....	771	.....	782	.....	793	.....	804	.....	815	.....
9.8 Management staff not included above: Data processing managers, etc.	739	.....	750	.....	761	.....	772	.....	783	.....	794	.....	805	.....	816	.....
9.9 Technical maintenance staff: Do not include staff in the employ of your supplying company	740	.....	751	.....	762	.....	773	.....	784	.....	795	.....	806	.....	817	.....
9.10 Other computer staff (specify)	741	.....	752	.....	763	.....	774	.....	785	.....	796	.....	807	.....	818	.....
9.11 TOTAL	742	.....	753	.....	764	.....	775	.....	786	.....	797	.....	808	.....	819	.....

SECTION 10 - MAIN ACTIVITY OF YOUR ORGANISATION

Please describe fully the main activity, (not application of computer) in which your organisation is currently engaged, (e.g. coal mining; manufacture of food, beverages and tobacco; electricity, gas and steam; water supply; building construction; wholesale trade and allied services; retail trade and allied services; financial institutions; public administration and defence; etc.)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

I hereby certify that the particulars furnished in this return are in accordance with the instructions contained in the questionnaire.

DATE 19

PLACE SIGNATURE

TELEGRAPHIC ADDRESS CAPACITY

TELEX NO. TELEPHONE NO.

NAME OF PERSONS TO BE APPROACHED IN THE EVENT OF ENQUIRIES

SECTION 11 - STAFF AS AT 30 JUNE 1979 - SUPPLYING COMPANY ONLY

NOTES:

1. The number of employees as well as the number of vacancies in your data processing division should be excluded (see section 9)
2. Staff handling terminals incidental to other full-time duties should be excluded.

Category	Number of employees								Number of vacancies							
	White		Coloured		Asian		Blacks		White		Coloured		Asian		Blacks	
11.1 Operations managers, operators, shiftleaders and file librarians	820	.....	831	.....	842	.....	853	.....	864	.....	875	.....	886	.....	897	.....
11.2 Data preparation supervisors and punch/verifier/encoder/terminal operators	821	.....	832	.....	843	.....	854	.....	865	.....	876	.....	887	.....	898	.....
11.3 Data control supervisors and clerks	822	.....	833	.....	844	.....	855	.....	866	.....	877	.....	888	.....	899	.....
11.4 Programming team leaders, programming managers, programme planners, programmers, coders, systems and software programmers	823	.....	834	.....	845	.....	856	.....	867	.....	878	.....	889	.....	900	.....
11.5 Systems analysts and designers and management information analysts	824	.....	835	.....	846	.....	857	.....	868	.....	879	.....	890	.....	901	.....
11.6 Data base administrators and related staff	825	.....	836	.....	847	.....	858	.....	869	.....	880	.....	891	.....	902	.....
11.7 Operators of ancillary equipment, such as guillotines, etc.	826	.....	837	.....	848	.....	859	.....	870	.....	881	.....	892	.....	903	.....
11.8 Management staff not included above: Data processing managers, etc.	827	.....	838	.....	849	.....	860	.....	871	.....	882	.....	893	.....	904	.....
11.9 Technical maintenance staff ...	828	.....	839	.....	850	.....	861	.....	872	.....	883	.....	894	.....	905	.....
11.10 Other computer staff (specify)	829	.....	840	.....	851	.....	862	.....	873	.....	884	.....	895	.....	906	.....
11.11 TOTAL	830	.....	841	.....	852	.....	863	.....	874	.....	885	.....	896	.....	907	.....

G.P.S. (L)

PUBLICATIONS AND STATISTICAL NEWS RELEASES

1. The results of various censuses are published by the Department of Statistics in reports. The Department publishes the following publications which are obtainable from the Government Printer, Pretoria or Cape Town.

1.1 Report No. 04-15-01 - Computer Survey, 1975.

1.2 Statistical News Release P.1.

1.3 South African Statistics.

1.4 Quarterly Bulletin of Statistics.

1.5 Reports on the following subjects:-

Population

Labour

Prices

Agriculture

Construction

Electricity

Internal Trade

Manufacturing

Mining

Services

National Accounts

Public Finance

Private Finance

Transport

2. Samples based on certain censuses are undertaken by the Department and Statistical News Releases are obtainable from the Department of Statistics, Private Bag X44, Pretoria, 0001.
3. A complete list of reports are obtainable from the Department of Statistics.

Aanhangsel A

04-15 A

This questionnaire is also available in English



REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

DEPARTEMENT VAN STATISTIEK

REKENAAROPNAME, 1979

Meld in briefwisseling met die Departement asseblief die kodenommers wat tussen hakies bokant die adres verskyn

SLEGS VIR DEPARTEMENTELE GEBRUIK

- (1) Ontvangs aangeteken
- (2) Kontrole 1
- (3) Kontrole 2
- (4) Toetskontrole
- (5) Na dataverwerking

VROEGTYDIGE INDIENING VAN OPGAWE

Die waarde van hierdie statistieke is afhanklik van die tydige vrystelling van die resultate. Geliewe derhalwe u opgawe sonder versuim in te dien, en in ieder geval nie later nie as die VERVALDATUM, naamlik 30 SEPTEMBER 1979.

Hierdie statistieke word versamel ooreenkomstig regulasies uitgevaardig ingevolge artikel 17 van die Wet op Statistieke, 1976 (Wet 66 van 1976).

VERPLIGTING TOT GEHEIMHOUDING

U opgawe sal as streng vertroulik behandel word, in ooreenstemming met die geheimhoudingsbepalings van die Wet op Statistieke. Die resultate sal op so 'n wyse publiseer word dat gegewens in individuele opgawes vervat, vertroulik sal bly.

Verder sal geen inskrywing in die opgawe in enige regsgeeding toelaatbaar wees nie, behalwe in die geval van 'n oortreding van die Wet op Statistieke.

DEPARTEMENT VAN STATISTIEK
PRIVAATSAK X44
PRETORIA
0001

T.A. DU PLESSIS
SEKRETARIS VAN STATISTIEK

DEFINISIES EN VERDUIDELIKENDE OPMERKINGS

Lees asseblief die definisies en verduidelikende opmerkings sorgvuldig deur alvorens u die vraelys invul. Dit sal onnodige en tydrowende briefwisseling voorkom.

1. OMVANG VAN DIE OPNAME

- 1.1 Die opname word gehou ten opsigte van alle sentrale verwerkers wat besit of gehuur word. Die eienaar/huurder, d.w.s. die primêre gebruiker van die sentrale verwerker, moet die vraelys invul.
- 1.2 Vir die doel van hierdie opname word 'n sentrale verwerker gedefinieer as "elektroniese en/of meganiese uitrusting wat bewaarde instruksies kan uitvoer, mits die primêre invoerbron nie beperk is tot die konsol of toetsbord van die verwerker nie. Sodanige uitrusting behoort dit moontlik te maak om inligting te verwerk ten einde resultate via 'n uitvoertoestel te lewer; en dit moet voorsien wees van enige kombinasie van kaartlesers, drukkers, magnetiese bandaandrywers, skyfaandrywers, ens."
- 1.3 Uitrusting wat hoofsaaklik vir prosesbeheer gebruik word, word nie in hierdie opname ingesluit nie.
- 1.4 Inligting wat betrekking het op filiaalmaatskappye, as daar is, moet op 'n afsonderlike vraelys ingevul word.

2. DOEL VAN DIE OPNAME

Die doel van die opname is om gedetailleerde inligting van die getal, vermoë (kapasiteit) en aanwending van rekenaars in die Republiek te versamel. Die resultate sal die Departement van Statistiek in staat stel om betekenisvolle inligting in antwoord op talle navrae wat van plaaslike instansies sowel as van oorsee ontvang word, te verskaf.

3. TYDPERK DEUR OPGAWE GEDEK

Die vraelys moet die posisie soos op 30 Junie 1979 aantoon.

SEKSIE 1 - BESONDERHEDE VAN SENTRALE VERWERKER(S)

L.W. Spesifiseer asseblief elke rekenaar wat u besit of huur se fabrikaat, model en interne geheuekapasiteit afsonderlik met u hoofrekenaar teenoor A.

Fabrikaat en model	Vir Departementele gebruik		Werklike interne geheuekapasiteit in K						Grootte van woorde in bisse	
			Karakters		Grepe		Woorde			
A	001	.....	002	.....	003	.....	004	.....	005	.....
B	006	.....	007	.....	008	.....	009	.....	010	.....
C	011	.....	012	.....	013	.....	014	.....	015	.....
D	016	.....	017	.....	018	.....	019	.....	020	.....
E	021	.....	022	.....	023	.....	024	.....	025	.....
F	026	.....	027	.....	028	.....	029	.....	030	.....

(Gebruik vervolgsbladsye waar nodig)

SEKSIE 2 - TOEPASSING VAN REKENAAR(S)

- (a) Dui asseblief die toepassing van elke rekenaar aan in volgorde van belangrikheid. Sodanige toepassings moet in volgorde van belangrikheid 1, 2, 3, ens. in die toepaslike blokke in die ooreenstemmende kolomme genummer word.
- (b) Dui asseblief ook die geraamde gemiddelde tyd aan wat per maand bestee word aan elke taak vir elkeen van die rekenaars soos hierbo genoem.

Taak	A				B				C				D				E				F			
	Toepas-sing		Tyd bestee (ure)		Toepas-sing		Tyd bestee (ure)		Toepas-sing		Tyd bestee (ure)		Toepas-sing		Tyd bestee (ure)		Toepas-sing		Tyd bestee (ure)		Toepas-sing		Tyd bestee (ure)	
Betaalstate	051	.....	065	.....	080	.....	094	.....	109	.....	123	.....	138	.....	152	.....	167	.....	181	.....	196	.....	210	.....
Finansiële beheer	052	.....	066	.....	081	.....	095	.....	110	.....	124	.....	139	.....	153	.....	168	.....	182	.....	197	.....	211	.....
Personeeladministrasie	053	.....	067	.....	082	.....	096	.....	111	.....	125	.....	140	.....	154	.....	169	.....	183	.....	198	.....	212	.....
Voorraadbeheer	054	.....	063	.....	083	.....	097	.....	112	.....	126	.....	141	.....	155	.....	170	.....	184	.....	199	.....	213	.....
Statisties	055	.....	069	.....	084	.....	098	.....	113	.....	127	.....	142	.....	156	.....	171	.....	185	.....	200	.....	214	.....
Ander kommersiële	056	.....	070	.....	085	.....	099	.....	114	.....	128	.....	143	.....	157	.....	172	.....	186	.....	201	.....	215	.....
Prosesbeheer	057	.....	071	.....	086	.....	100	.....	115	.....	129	.....	144	.....	158	.....	173	.....	187	.....	202	.....	216	.....
Produksiebeheer	058	.....	072	.....	087	.....	101	.....	116	.....	130	.....	145	.....	159	.....	174	.....	188	.....	203	.....	217	.....
Wetenskaplik/Navorsing	059	.....	073	.....	088	.....	102	.....	117	.....	131	.....	146	.....	160	.....	175	.....	189	.....	204	.....	218	.....
Ander (spesifiseer)	060	.....	074	.....	089	.....	103	.....	118	.....	132	.....	147	.....	161	.....	176	.....	190	.....	205	.....	219	.....
Totaal			079	.....			108	.....			137	.....			166	.....			195	.....			224	.....

(Gebruik vervolgsbladsye waar nodig)

SEKSIE 3 - TALE GEBRUIK IN U REKENAARSTELSEL/S

04-15 A

Dui die programmeringstale wat vir elk van u rekenaars gebruik word aan deur hulle in volgorde van belangrikheid met 1, 2, 3, ens. te nommer in die toepaslike blokke van die ooreenstemmende kolomme.

Programmeringstale gebruik	A		B		C		D		E		F	
LAEVLAKTALE												
Assembler	341	.....	346	.....	351	.....	356	.....	361	.....	366	.....
User code	342	.....	347	.....	352	.....	357	.....	362	.....	367	.....
Plan	343	.....	348	.....	353	.....	358	.....	363	.....	368	.....
Neat	344	.....	349	.....	354	.....	359	.....	364	.....	369	.....
Ander (spesifiseer)												
.....	345	.....	350	.....	355	.....	360	.....	365	.....	370	.....
HOEVLAKTALE												
Algol	391	.....	397	.....	403	.....	409	.....	415	.....	421	.....
Cobol	392	.....	398	.....	404	.....	410	.....	416	.....	422	.....
Fortran	393	.....	399	.....	405	.....	411	.....	417	.....	423	.....
R.P.G.	394	.....	400	.....	406	.....	412	.....	418	.....	424	.....
P.L.1.....	395	.....	401	.....	407	.....	413	.....	419	.....	425	.....
Ander (spesifiseer)												
.....	396	.....	402	.....	408	.....	414	.....	420	.....	426	.....

(Gebruik vervolgsbladsye waar nodig)

SEKSIE 4 - BESONDERHEDE VAN RANDAPPARATUUR

04-15 A

4.1 GETAL KAARTLESERS

Kaartgrootte	Kaartleesspoed per minuut					
	Minder as 500		500 tot 1 000		Meer as 1 000	
4.1.1 Tot 80 kolomme	451	.....	455	.....	459	.....
4.1.2 96 kolomme	452	.....	456	.....	460	.....
4.1.3 Ander	453	.....	457	.....	461	.....
4.1.4 Totaal	454	.....	458	.....	462	.....

4.2 GETAL GEKOPPELDE KAARTPONSE

Kaartgrootte	Getal	
4.2.1 Tot 80 kolomme	463	.....
4.2.2 96 kolomme	464	.....
4.2.3 Ander	465	.....
4.2.4 TOTAAL	466	.....

4.3 GETAL PAPIERBANDLESERS

Leesspoed in karakters/ grepe per sekondes	Kanale								Ander bv. om- skakelbare 7 en 9 kanaal	
	5		6		7		8			
4.3.1 Minder as 500 per sekonde	467	.....	471	.....	475	.....	479	.....	483	.....
4.3.2 500 tot 1 000 per sekonde	468	.....	472	.....	476	.....	480	.....	484	.....
4.3.3 Meer as 1 000 per sekonde	469	.....	473	.....	477	.....	481	.....	485	.....
4.3.4 TOTAAL	470	.....	474	.....	478	.....	482	.....	486	.....

4.4 GETAL GEKOPPELDE PAPIERBANDPONSE

487
-----	-------

4.5 GETAL MAGNETIESE BANDAANDRYWERS

Skryfdigtheid in karak- ters/bisse per duim	7-Kanaal met 'n oordrag- spoed in Kcs van:												9-Kanaal met 'n oordrag- spoed in Kcs van:												Omskakelbare 7&9-Kanaal met 'n oordragspoed van:											
	Onder 20	20 tot onder 40	40 tot onder 80	80 tot onder 120	120 tot onder 200	200 en meer	Onder 20	20 tot onder 40	40 tot onder 80	80 tot onder 120	120 tot onder 200	200 en meer	Onder 20	20 tot onder 40	40 tot onder 80	80 tot onder 120	120 tot onder 200	200 en meer																		
4.5.1 200	488	...	495	...	502	...	509	...	516	...	523	...	530	...	537	...	544	...	551	...	558	...	565	...	572	...	579	...	586	...	593	...	600	...	607	...
4.5.2 556	489	...	496	...	503	...	510	...	517	...	524	...	531	...	538	...	545	...	552	...	559	...	566	...	573	...	580	...	587	...	594	...	601	...	608	...
4.5.3 800	490	...	497	...	504	...	511	...	518	...	525	...	532	...	539	...	546	...	553	...	560	...	567	...	574	...	581	...	588	...	595	...	602	...	609	...
4.5.4 1 600	491	...	498	...	505	...	512	...	519	...	526	...	533	...	540	...	547	...	554	...	561	...	568	...	575	...	582	...	589	...	596	...	603	...	610	...
4.5.5 800/1 600	492	...	499	...	506	...	513	...	520	...	527	...	534	...	541	...	548	...	555	...	562	...	569	...	576	...	583	...	590	...	597	...	604	...	611	...
4.5.6 Ander	493	...	500	...	507	...	514	...	521	...	528	...	535	...	542	...	549	...	556	...	563	...	570	...	577	...	584	...	591	...	598	...	605	...	612	...
4.5.7 TOTAAL	494	...	501	...	508	...	515	...	522	...	529	...	536	...	543	...	550	...	557	...	564	...	571	...	578	...	585	...	592	...	599	...	606	...	613	...

4.6 WILLEKEURIGE TOEGANGSAPPARATUUR

04-15 A

4.6.1 SKYFAANDRYWERS

Kapasiteit in megagrepe	minder as 2	2 tot minder as 5	5 tot minder as 10	10 tot minder as 30	30 tot minder as 60	60 tot minder as 100	100 tot minder as 200	200 tot minder as 400	400 en meer	Totaal
Getal skyfaandrywers	614	615	616	617	618	619	620	621	622	623

4.6.2 TROMMELS ("DRUMS")

Getal trommels	624	.....
Totale kapasiteit	625	..... megagrepe

4.7 DRUKKERS

Ontwerpspoed in reëls per minuut	Getal drukkers
4.7.1 Minder as 750 reëls per minuut	626
4.7.2 750 tot minder as 1 500 reëls per minuut	627
4.7.3 1 500 tot minder as 3 000 reëls per minuut	628
4.7.4 3 000 reëls per minuut en meer	629
4.7.5 TOTAAL	630

4.8 GETAL GRAFIEKTREKKERS	631
---------------------------------	-----	-------

SEKSIE 5 - KOSTE VAN UITRUSTING (UITGESONDERD KOSTE VAN DATAVASLEGGINGUITRUSTING - KYK SEKSIE 7)

Dui asseblief die koste aan van elke stelsel wat uitrusting omvat soos in seksies 1 en 4 aangedui.

Stelsel	Gehuurdte uitrusting: Maandelikse huur insluitende primêre skofonderhoud		Aangekoopte uitrusting:	
			Koopprys	Maandelikse onderhoud van primêre skof
		R	R	R
A	632	.....	643	654
B	633	.....	644	655
C	634	.....	645	656
D	635	.....	646	657
E	636	.....	647	658
F	637	.....	648	659
TOTAAL	642	.....	653	664

(Gebruik vervolgbladsy waar nodig)

SEKSIE 6 - DATAVASLEGGINGUITRUSTING

6.1 NIE-GEKOPPEL

6.1.1	Getal kaartponse	665	.....
6.1.2	Getal kaarttoetsponse	666	.....
6.1.3	Getal omskakelbare kaartpons/toetsponse	667	.....
6.1.4	Getal papierbandponse	668	.....
6.1.5	Getal papierbandtoetsponse	669	.....
6.1.6	Getal omskakelbare papierbandpons/toetsponse	670	.....
6.1.7	Getal losstaande magnetiese band-enkodeerders	671	.....
6.1.8	Toetsbord na bandstelsels: Getal toetsborde	672	.....
6.1.9	Toetsbord na skyfstelsels: Getal toetsborde	673	.....
6.1.10	Toetsbord na trommelstelsels: Getal toetsborde	674	.....

6.2 GEKOPPELDE UITRUSTING

6.2.1	Getal sleutelborde direk aan die sentrale verwerker gekoppel	675	.....
6.2.2	Getal dokumentlesers	676	.....
6.2.3	Gebruik van dokumentlesers:		

Dui die gebruik van elke leser aan deur middel van 'n kruisie in die toepaslike kolomme:

Leser	No. 1	No. 2	No. 3	No. 4	No. 5	No. 6
Optiese tekenlesing	677	680	683	686	689	692
Merklesing	678	681	684	687	690	693
Lees van magnetiese inkttekens	679	682	685	688	691	694

(Gebruik vervolgblydsye waar nodig)

SEKSIE 7 - KOSTE VAN DATAVASLEGGINGUITRUSTING (SEKSIE 6 HIERBO)

7.1	Gehuurse uitrusting - maandelikse huur en maandelikse onderhoud vir die primêre skof	707	R
7.2	Aangekoopte uitrusting		
7.2.1	Koopprys	708	R
7.2.2	Maandelikse onderhoud van die primêre skof	709	R

SEKSIE 8 - DATAKOMMUNIKASIEUITRUSTING

- 8.1 Getal afgeleë insleutelpunte (sleutelborde) wat per telefoonlyn aan sentrale verwerker/s gekoppel is 710
- 8.2 Getal insleutelpunte, uitsluitende konsole/s wat direk aan die sentrale verwerker/s gekoppel is anders as deur middel van telefoonlyne 711
- 8.3 Getal kaartlesers/ponse aan sentrale verwerker gekoppel deur middel van telefoonlyne 712
- 8.4 Getal telefoonlyne in gebruik met toepaslike "modem"-spoed in bisse per sekonde:

Spood	150	200	1 200	2 400	4 800	9 600	Totaal
Getal skakelbare lyne ..	713	714	715	716	717	718	719
Getal toegewese lyne ...	720	721	722	723	724	725	726

- 8.5 Totale maandelikse huur van toegewese lyne 727 R
- 8.6 Totale koste van terminusse:
- 8.6.1 Gehuurde uitrusting - maandelikse onderhoud vir die primêre skof 728 R
- 8.6.2 Gekoopte uitrusting:
- 8.6.2.1 Koopprijs 729 R
- 8.6.2.2 Maandelikse onderhoud vir die primêre skof 730 R

8.7 Toepassing:

Dui asseblief aan waarvoor u datakommunikasieuitrusting hoofsaaklik gebruik word, deur 'n kruisie in die toepaslike blok te maak:

- 8.7.1 Berekeninge ☐ 1 ☐
- 8.7.2 Data-invoer ☐ 2 ☐
- 8.7.3 Navrae ☐ 3 ☐
- 8.7.4 Ander (spesifiseer) ☐ 4 ☐
- 731
- } Merk slegs een blok

SEKSIE 9 - PERSONEEL SOOS OP 30 JUNIE 1979 - DATAVERWERKINGSAFDELING

OPMERKINGS:

1. Die getal werknemers sowel as die getal vakatures in u Dataverwerkingsafdeling alleenlik, moet getoon word.
2. Personeel wat terminusse behartig wat met ander voltydse werk gepaard gaan, moet uitgesluit word.

Kategorie	Getal werknemers								Getal vakatures							
	Blank		Kleurling		Asiër		Swartes		Blank		Kleurling		Asiër		Swartes	
9.1 Bedryfsbestuurders, bedieners, skofleiers en lêerbibliotekarisse	732	.....	743	.....	754	.....	765	.....	776	.....	787	.....	798	.....	809	.....
9.2 Datavoorbereidingstoesighouers en pons/toetspons/enkodeer/terminus operateurs	733	.....	744	.....	755	.....	766	.....	777	.....	788	.....	799	.....	810	.....
9.3 Databeheertoesighouers en klerke	734	.....	745	.....	756	.....	767	.....	778	.....	789	.....	800	.....	811	.....
9.4 Programmeringspanleiers, programmering bestuurders, programbeplanners, programmeerders, kodeerders, stelsel- en programmatuurprogrammeerders	735	.....	746	.....	757	.....	768	.....	779	.....	790	.....	801	.....	812	.....
9.5 Stelselontleders en ontwerpers en bestuursinligtingsontleders ..	736	.....	747	.....	758	.....	769	.....	780	.....	791	.....	802	.....	813	.....
9.6 Databasisadministrateurs en verwante personeel	737	.....	748	.....	759	.....	770	.....	781	.....	792	.....	803	.....	814	.....
9.7 Operateurs van bykomende masjiene soos papiersnymasjiene, ens.	738	.....	749	.....	760	.....	771	.....	782	.....	793	.....	804	.....	815	.....
9.8 Bestuurspersoneel, nie by bogenoemde ingesluit nie: Dataverwerkingsbestuurders, ens.	739	.....	750	.....	761	.....	772	.....	783	.....	794	.....	805	.....	816	.....
9.9 Tegnieese onderhoudspersoneel: Moenie personeel in diens van u verskaffingsmaatskappy insluit nie	740	.....	751	.....	762	.....	773	.....	784	.....	795	.....	806	.....	817	.....
9.10 Ander rekenaarspersoneel (spesifiseer)	741	.....	752	.....	763	.....	774	.....	785	.....	796	.....	807	.....	818	.....
9.11 TOTAAL	742	.....	753	.....	764	.....	775	.....	786	.....	797	.....	808	.....	819	.....

SEKSIE 10 - HOOFAKTIWITEIT VAN U ORGANISASIE

Beskryf asseblief volledig die hoofaktiwiteit (nie die aanwending van die rekenaar nie) waarin u organisasie tans betrokke is. (i.e. steenkoolmyne; vervaardiging van voedsel, drank of tabak; elektrisiteit, gas en stoom; watervoorsiening; bou- en konstruksiewerk; groothandel en verwante dienste; kleinhandel en verwante dienste; finansiële instellings; publieke administrasie en verdediging, ens.)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Ek verklaar hierby dat die besondere in hierdie opgawe in ooreenstemming met die instruksies in die vraelys verstrek is.

DATUM 19

PLEK HANDTEKENING

TELEGRAMADRES HOEDANIGHEID

TELEKS NO. TELEFOON NO.

NAAM VAN PERSOON MET WIE IN VERBINDING GETREE KAN WORD IN GEVAL VAN NAVRAE:

.....

SEKSIE 11 - PERSONEEL SOOS OP 30 JUNIE 1979 - SLEGS VERSKAFFINGSMAATSKAPPY

OPMERKINGS:

1. Die getal werknemers sowel as die getal vakatures in u Dataverwerkingsafdeling moet uitgesluit word. (Kyk seksie 9).
2. Personeel wat terminusse behartig wat met ander voltydse werk gepaard gaan, moet uitgesluit word.

Kategorie	Getal werknemers								Getal vakatures							
	Blank	Kleurling	Asiër	Swartes	Blank	Kleurling	Asiër	Swartes	Blank	Kleurling	Asiër	Swartes	Blank	Kleurling	Asiër	Swartes
11.1 Bedryfsbestuurders, bedieners, skofleiers en lêerbibliotekarisse	820	.....	831	.....	842	.....	853	.....	864	.....	875	.....	886	.....	897	.....
11.2 Datavoorbereidingstoesighouers en pons/toetspons/enkodeer/terminus-operateurs	821	.....	832	.....	843	.....	854	.....	865	.....	876	.....	887	.....	898	.....
11.3 Databeheertoesighouers en klerke	822	.....	833	.....	844	.....	855	.....	866	.....	877	.....	888	.....	899	.....
11.4 Programmeringspanleiers, programmeringsbestuurders, programbeplanners, programmeerders, kodeerders, stelsel- en programmatuur-programmeerders	823	.....	834	.....	845	.....	856	.....	867	.....	878	.....	889	.....	900	.....
11.5 Stelselontleders en ontwerpers en bestuursinligtingontleders ...	824	.....	835	.....	846	.....	857	.....	868	.....	879	.....	890	.....	901	.....
11.6 Databasisadministrateurs en verwante personeel	825	.....	836	.....	847	.....	858	.....	869	.....	880	.....	891	.....	902	.....
11.7 Operateurs van bykomende masjiene, soos papiersnymasjiene, ens.	826	.....	837	.....	848	.....	859	.....	870	.....	881	.....	892	.....	903	.....
11.8 Bestuurspersoneel nie by bogenoemde ingesluit nie. Dataverwerkingsbestuurders, ens.	827	.....	838	.....	849	.....	860	.....	871	.....	882	.....	893	.....	904	.....
11.9 Tegniese onderhoudspersoneel	828	.....	839	.....	850	.....	861	.....	872	.....	883	.....	894	.....	905	.....
11.10 Ander rekenaarspersoneel (Spesifiseer)	829	.....	840	.....	851	.....	862	.....	873	.....	884	.....	895	.....	906	.....
11.11 TOTAAL	830	.....	841	.....	852	.....	863	.....	874	.....	885	.....	896	.....	907	.....

PUBLIKASIES EN STATISTIESE NUUSBERIGTE

1. Die resultate van verskeie sensusopnames word deur die Departement van Statistiek in verslae gepubliseer. Die Departement gee die volgende publikasies uit wat van die Staatsdrukker, Pretoria of Kaapstad verkrygbaar is.

1.1 Verslag No. 04-15-01 - Rekenaaropname, 1975.

1.2 Statistiese Nuusberig P.1.

1.3 Suid-Afrikaanse Statistieke.

1.4 Kwartaallikse Bulletin van Statistiek.

1.5 Verslae oor die volgende onderwerpe:-

Bevolking	Elektrisiteit	Nasionale Rekeninge
Arbeid	Binnelandse Handel	Owerheidsfinansies
Pryse	Fabriekswese	Private Finansies
Landbou	Mynwese	Vervoer
Konstruksie	Dienste	

2. Steekproewe gebaseer op sekere sensusse word ook deur die Departement onderneem en Statistiese Nuusberigte is van die Departement van Statistiek, Privaatsak X44, Pretoria, 0001, op aanvraag verkrygbaar.
3. 'n Volledige lys van verslae in dié verband is van die Departement van Statistiek verkrygbaar.

CONTENTS

INHOUD

No.		Page No.	Gazette No.
GOVERNMENT NOTICES			
Agricultural Economics and Marketing, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 1190	Marketing Act (59/1968): Livestock and Meat Control Scheme: Amendment.....	1	6489
R. 1197	Agricultural Produce Export Act (51/1971): Regulations relating to the grading, packing and inspection of fruit, excluding citrus fruit and certain deciduous fruit intended for export for the purpose of sale, and the marking of the containers thereof: Amendment.....	2	6489
R. 1204	Marketing Act (59/1968): Maximum prices of milk in certain controlled areas..	2	6489
Commerce and Consumer Affairs, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 1205	Price Control Act (25/1964): Maximum prices of milk: Amendment.....	5	6489
Customs and Excise, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 1185	Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/630..	6	6489
R. 1186	do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/631).....	7	6489
R. 1187	do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/632).....	8	6489
R. 1188	do.: Amendment of Schedule 3 (No. 3/596)	10	6489

No.		Bladsy No.	Staats- koerant No.
GOEWERMENSKENNISGEWINGS			
Arbeid, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 1164	Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Hoedenywerheid (Kaap): Wysiging van Voorsorgfondsooreenkoms.....	15	6489
R. 1173	Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Kamstoftekstielywerheid (Kaap): Wysiging van Hoofdooreenkoms.....	17	6489
R. 1191	Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Tandwerktuigkundige, R.S.A.: Wysiging van Pensioenfondsooreenkoms.....	18	6489
R. 1192	do.: do.: Wysiging van Groeplewensverskeringskema-ooreenkoms.....	24	6489
R. 1207	Wet op Vakleerlinge (37/1944): Haarsnyersbedryf, Pretoria: Voorgenome wysiging.....	28	6489
R. 1208	do.: Haarsnyersbedryf, P.E. en Uitenhage: Voorgenome wysiging.....	28	6489
R. 1209	do.: Haarsnyersbedryf, Durban: Voorgenome wysiging.....	30	6489
R. 1210	do.: Spoorweg: Wysiging van leervoerwaardes.....	31	6489
R. 1211	do.: Meubelnywerheid, Kaapse-afdeling	31	6489
R. 1212	do.: do.: do.....	32	6489

6489-2